

Beowulf

Typeset by Keith Briggs Keith.Briggs@bt.com

2008 June 3 12:29

Contents

1 Introduction	1
2 Beowulf	2
Index	120

1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL^AT_EX](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL^AT_EX with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the beowulf font and marks long vowels with acutes. In the index, [æ](#) is sorted under ae, and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under th.

2 Beowulf

Hwæt! Þe Gárdena in zearðazum
þeodcýnnza þrym zefrúnon.
hú ðá æþelinzar ellen fremedon.
Oft Scýld Scéfinz fceafena þræatum
5 monezum mæzþum meodorætla oftéah.
ezrode Eorle fýððan æferst pearð
féarceaft funden hé þæs frofne zebád.
féox under folcnum. feorðmýndum þáh
oð þæt him æzhpýlc þára ymbfittendra
10 ofer hronræde hýran fcolde,
zomban zýldan. þæt pæs zod cýnnz.
Ðæm eafera pæs æfter cenned
zeonz in zearðum þone zod fende
folce tó frofne. fýrendearfe onzeat.
15 þæt hie ær druozon aldorléafe
lanze hpíle. him þæs líffræã
puldnes pealdend poroldære forzeaf:
Beowulf pæs bréme --blæd riðe ffranz--
Scýlder eafera Scedelandum in.
20 Spá fceal zeonz zuma zode zepýrcean
ffromum feohziftum on fæder bearme
þæt hine on ylde eft zepunzen
pizefiþar þonne ríz cume.
léode zelæften: lofdædum fceal
25 in mæzþa zehpære man zeféon.
him ðá Scýld zepát tó zefceaphpíle

felahwōr fēran on frēan wære.
 hi hýne þá æt bæron tō brimes farode
 swære swerþar swá hē selfa bæd
 30 þenden wordum wéold wíne Scýldinga
 léof landfuma lange áhte.
 þær æt hýde stōð hwinzedsterna
 isis ond útfis æþelinges fær.
 aledon þá léofne þéoden
 35 béaza brýttan on bearn scipes
 mærne be mæste. þær wæs mādma wela
 of feorwesum swætra swelæded.
 ne hýrde ic cýmlícor ceól swesýrran
 hilderæpnum ond heaðorædum
 40 billum ond býrnum. him on bearnne læz
 mādma mænigo þá him mid scoldon
 on flodes áht feor sweritan.
 nalæs hi hine læssan lácum téodan
 þéodgestreónum þonne þá dýdon
 45 þe hine æt frumscearfe forð onsendon
 ænne ofer yðe umborwende.
 þá swýt hie him ásetton segen swýdenne
 héah ofer héafod. létton holm beran.
 swáron on swárfecg. him wæs swéomor swefa
 50 munnende mod. men ne cunnon
 secgan tō soðe selewædenne
 hæled under heofenum hwá þæm hlærte onfeng.
 Ðá wæs on byrgum Bēowulf Scýldinga

	léof léodcýmnz	lonze þráze
55	folcum zefræze	-- fæder ellor hrearr
	aldor of earde--	of þæt him eft onþoc
	héah healfdene	héold þenden lifde
	zamol ond zudréour	zlæde Scýldinzar.
	ðæm feorer bearn	forðzerimed
60	in porold þocun	peoroda rærran:
	heorozar ond hroðzar	ond hálza til.
	hýrde ic þæt Yrfe	rær Onelan cpen
	heado Scilfinzar	healfzebedda.
	Þá rær hroðzære	heferped zýren
65	rizer peorðmýnd	þæt him his rinemázar
	zeorne hýrdon	oðð þæt feo zeozod zereox
	mazodriht micel.	him on mod bearn
	þæt healreced	hátan polde
	medoærn micel	men zeryrcean
70	þone ylðo bearn	ærne zefrúnon
	ond þær on innan	eall zedælan
	zeonzum ond ealdum	rylc him zod fealde
	búton folrcare	ond feorum zumena.
	ða ic riðe zefræzn	peorc zebannan
75	manzre mæzþe	zeond þirne middanzearð.
	folcstede frætran.	Him on fyrste zelomp
	ædre mid yldum	þæt hit pearð ealzearo
	healærna mæst.	rcop him heort naman
	fe þe his porðes zereald	riðe hæfde.
80	hé beot ne aléh.	béazar dælde

rinc æt rymle. Sele hlifade
 héah ond hornzēap. heaðorýlma bád
 laðan lízer. ne pær hit lenze þá zen
 þæt se eczete aþumrfeorian
 85 æfter pælniðe pæcnan rcolde.
 Ðá se ellenzæst earfodlice
 þræze zeholode se þe in þýrtrum bád
 þæt hé dozora zehpám dreám zehýrde
 hlúðne in healle. þær pær hearpan rpez
 90 rputol ranz rcofer. ræzde se þe cúþe
 rrumrceaft rþra feorian rccan.
 cpað þæt se ælmihtiza eorðan porhte
 rlitebeorhtne ranz rra pæter bebúzed.
 zerehte rizehrēþiz runnan ond mōnan
 95 léoman to léohte land-búendum
 ond zerrætrade foldan rceatar
 leomum ond léarum. líf éac zerceop
 cýnna zehpýlcum þára ðe crice hrýrfaþ.
 Spá ðá drihtzuman dreámum lírdon
 100 éadizlice oð ðæt án onzan
 rýrene rremman rfeond on helle.
 pær se zrimma zæst Erendel háten
 mære mearcrara se þe mōnar héold
 ren ond ræsten. rífelcýnnes earð
 105 ronræli rer reardode hrile
 riððan him rýppend forrcrifen hæfde
 in Camer cýnne þone crealm zerræc

éce drihten þær þe hé Abel slóð.
 ne zereah hé þære fæhðe ac hé hine feor forþræc
 110 metod for þý máne mancýnne fram.
 þanon untyðras ealle onþócon
 eotenas ond ylfe ond orcnéar
 swylce zizantas þá rið zode punnon
 lanze þráze. hé him ðær léan forzeald.
 115 Γεράτ δά νέοσαν γυðan niht becom
 héan húfer. hú hit Hrunz-Dene
 æfter beorþeze zebun hæfdon.
 fand þá ðær inne æbelinz a zedriht
 swefan æfter sýmble. forze ne cūdon
 120 þonrceaft þera. riht unhælo
 zsum ond zriædið zearo sōna þær
 réoc ond reþe ond on þærte zenam
 þriūtið þezna. þanon eft zerat
 huðe hriemiz tó hām faran
 125 mid þære pælsýlle rīca néoan.
 Ðá þær on uhtan mid ærdæze
 Grendles zūðeræft zumum undýrne.
 þá þær æfter rihte rōp up aharfen
 micel morzenrēz. Mære þéoden
 130 æbelinz ærþod unbliðe sæt.
 þolode ðryðrpyð þeznorze drieah
 gyðþan hie þær laðan lārt sceapedon,
 þerzan zārtes. þær þæt zepin tó rtranz
 lað ond longum. Nær hit lenzra fyrst

135 ac ymb áne niht eft zefremede
morðbeala máre ond nó mearn fore,
fæhðe ond fýrene. þæs tó fæst on þám.
Þá þæs éaðfýnde þe him elles hræf
zerúmlicor næste sohte
140 bed æfter búrnum þá him zebéacnod þæs
zeræzd soðlice fpeotolan tacute
healdznes hete. héold hýne fýðþan
fýr ond fæstor fe þæm feonde ætrand.
Sprá mícode ond wið rihte þan
145 ána wið eallum oð þæt idel ftoð
húfa feleft. þæs feo hwil micel,
twelf rintwa tid torn zeholode
þine Scýldenda, þeana zehwælcne
fiðra forza. forðám feczum þearð
150 ýlða bearnum undýrne cúð,
zýddum zeoþore þætte Erendel þan
hwile wið Hroþgar. hetenidas þæs
fýrene ond fæhðe fela misfena,
fintale fæce. fibbe ne wolde
155 wið manna hwone mæzener Deniza,
feorhbealo feorþan, fea þintian
ne þær næmiz ritena þenan þorfte
beorhtre bóte tó banan folnum
ac fe æzläca éhtende þæs
160 deorc deaðfca duzube ond zezozbe
feomade ond fýrede. finnihte héold
mifzize moras. men ne cunnon

hƿýðer helrúnan hƿýrftum rcríþað.
 Spá fela fýrena feond mancýnnes
 165 atol ánzengea oft zefremede,
 heardra hýnda. Heorot eardode
 rincfáze fel rreartum nihtum
 --nó hé þone zifftol zretan mófte,
 máþðum for metode, né his mýne rirre--
 170 Þæt ræs rrác micel rine Scýldinga,
 móðer brecca. Monz oft zefæt
 ríce tó rúne. ræd eahtedon.
 hræt rriðferhdum rreleſt rære
 rið færzryrum tó zefremmanne.
 175 hrilum híe zehetton æt hærztrafum
 ríszreorþunga. porðum bædon
 þæt him záftrona zéoce zefremede
 rið þeodþréaum. rrylc ræs þeap hýra.
 háþenra hýht. helle zemundon
 180 in móðrefan. metod híe ne cýþon
 dáða demend. ne rirton híe drihten zod
 né híe húru heorena helm herian ne cýþon
 ruldnes raldend. Þá bið þæm ðe rceal
 þurh rliðne rið rarle bercýran
 185 in fýres fæþm, rrófne ne renan,
 rihte zependan. rel bið þæm þe móf
 æfter deaðdæze drihten rrecean
 ond tó fæder fæþmum rreodo rilman.
 Spá ða mælcære maza healfdener

190 ƿinſála ƿéað. ne mihte ƿnotor haeleð
ƿéan onpendan. ƿæs þæt ƿepin tó ƿƿyð
laþ ond lonſum þe on ða léode becom,
nyðƿracu niþſum nihtbealpa máert.
Þæt fram hámm ƿerfæzn Hiſelácer þezn
195 ƿoð mid Géatum, Eriendles dáda.
ƿé ƿæs moncýnnes mæzener ƿrenſert
on þáem dáege þýrres lífes
æþele ond éacen. hét him yðlidan
ƿoðne ƿezýpan. cƿæð: hé ƿiðcýmiz
200 ofer ƿanſáde ƿécean ƿolde
máerne þeoden þá him ƿæs manna þearf.
ðone ƿiðfæt him ƿnotere ceorlas
lýt hƿón loſon þéah hé him léof ƿáere
hƿetton hiſerórne. hæl ƿcéapeton.
205 Hæfde ƿe ƿoða Géata léoda
cempan ƿecorone þára þe hé cénorſte
ƿindan mihte. ƿiſcýna ſum
ƿundƿudu ƿóhte. ƿecſ ƿiſade
laſucƿæftiz mon landſemýrcu.
210 Eýrſt ƿorð ƿerát. floſta ƿæs on yðum
bát under beorſe. beornas ƿearpe
on ƿtern ƿriſon ƿreámas ƿundon,
ƿund ƿið ſande ƿecſas báron
on bearm nacan beorhte ƿrætre
215 ƿiðſearo ƿeatolic. ƿuman út ƿcufon
ƿearas on ƿilrið ƿudu bundenne.
Eerát þá ofer ƿæzholm ƿinde ƿerſged

floa fámíhealf fuzle zelicoꝛt
 oð þæt ýmb ántid oþres dózores
 220 pundenſtefna zepaden hæfde
 þæt ða lifende land zefáron,
 bꝛimclifu blícan, beoꝛzaſ ſcéape
 ſide fæncæſſaſ. þá pæſ fund liden
 éoleteſ æt ende. Þanon up hraðe
 225 Peðena léode on paꝛnꝝ ſciꝝon.
 fæpudu fældon. ſýncan hꝛýgedon
 zúðzeſædo. zode þancedon
 þæſ þe him ýþlade éaðe pꝛodon.
 Þá of pealle zefeah peapd Scildmꝝa
 230 fe þe holmclifu healdan ſcolde.
 beſan ofer bolcan beoꝛhte paꝛdaſ
 fýꝛðgeapu fúſlicu. hine fýꝛpýt bꝛæc
 móðzehyꝝdum hꝛæc þá men pæron.
 zepát him þá tó paꝛoðe piꝛze ſidan
 235 þeꝝn Hꝛoðzáfes. hꝛýmmum cpehte
 mæzenpudu mundum. meþelpoꝛdum fꝛæꝝn:
 'Hꝛæc ſýndon ze feapohæbbendꝛa
 býꝛnum peꝛede þe þuſ bꝛontne céol
 ofer laꝝuſſræte læðan cꝛómon
 240 hider ofer holmaſ?'
 Hé pæſ enderæta. æzpeapde héold
 þe on land Dena læðꝛa náemꝝ
 mid ſcipheꝛze ſcedþan ne meahꝛe.
 'Nó heꝛ cúðlicoꝛ cuman onꝝunnon

245 lindhæbbende né zé léarnerporð
zúðfremmendra zearpe ne risson
máza zemédu. næfre ic máran zereah
eorla ofer eorþan ðonne is éoper sum,
recz on rearpum. nis þætfeldzuma
250 ræpnum zereorðað. næfre him nis plite léoze,
ænlic ansyn! Nú ic éoper sceal
frumcyn ritan ær zé fyr heonan
léarfceaperas on land Dena
furþur fegan. Nú zé feorbúend
255 merelidende minne zehyrad
ánfealdne zehohc: ofort is felefc
tó zecyðanne hpanan éoppe cyme synðon.
him se ylðerta andfparode.
perodes rifa porðhorð onléac:
260 'Pé synt zumcynnes Eéata léode
ond hizeláces heorðzeneátas.
pæs min fæder folcum zecyþed
æhele orðfuma Eczþéop hátan.
zebad rintpa porin ær hé on pez hpurfe
265 zamol of zearðum. hine zearpe zeman
ritena pelhpylc ride zeond eorþan.
Pé þurh holdne hize hláforð þinne
runu healfdenes fecean cþomon
léodzebyrgean. per þú us larena zod.
270 habbað pé to þæm mæran micel ærende
Demza freān. ne sceal þær dýrne sum

	<p> reƿan þæt ic ƿene. Þú ƿáƿt ƿif hit iƿ ƿá ƿe ƿoflice ƿecƿan hƿiƿon þæt mid Scýlðingum ƿceaðona ic náƿ hƿýlc </p>
275	<p> deozol dæðhata deorcum nihtum éapæð þurh eƿran uncwðne nið hýnðu ond hƿáƿýl. Ic þæt hƿroðƿáƿi mæƿ þurh ƿúmne ƿeƿan ƿæð ƿelæƿan. hú hé ƿroð ond ƿoð, ƿeond oƿerƿƿýðeƿ-- </p>
280	<p> ƿýƿ him eƿpendan æƿne ƿcolde bealƿa biƿiƿu bóƿ eƿt cuman-- ond þá ceapƿýlmar colƿan ƿurðað oððe á ƿýðan eapƿoðhƿáƿe hƿeányð þolað þenden þæƿ ƿunað 285 on héahƿteƿe húƿa ƿeleƿt.' </p>
	<p> ƿeapd maþelode ðæƿ on ƿicƿe ƿæt ombeht unƿoht: 'Æƿhƿæþneƿ ƿceal ƿceapƿ ƿcýlðriƿa ƿeƿcáð ƿitan ƿorða ond ƿorca ƿe þe ƿel þenceð. 290 Ic þæt ƿehýne. þæt þiƿ iƿ hold ƿeopod ƿreán Scýlðinga. ƿeƿiƿaþ ƿorð beƿan ƿæƿen ond ƿeƿædu. ic éop ƿiƿiƿe. ƿƿýlce ic maƿuþeƿnaƿ míne háƿe ƿið ƿeonda ƿehƿone ƿlotan éopereƿne </p>
295	<p> niƿƿýƿýðne nacan on ƿande árum healdan oþ ðæt eƿt býneð oƿer laƿuƿƿreámar léoƿne mannan ƿudu ƿundenhalƿ ƿo ƿeƿermeaƿce. </p>

300 ʒoðfrimmendra ʒp̄ylcum ʒiʒeþe bið
 þæt þone hilderæf hál ʒedigeð.
 Geƿiton him þá ʒeƿan --flota ʒtille bád.
 ʒeomode on ʒole ʒiðfæþmed ʒcip
 on ancƿe ʒæƿt-- eoƿorlic ʒcionon
 oƿer hleoƿberan ʒehroden ʒolde.
 305 ʒáh ond ʒyriheard ʒerihƿearde heold.
 ʒúþmóð ʒrummon. ʒuman ónetton.
 ʒizon ætƿonne oþ þæt hý ʒæltimbred
 ʒeatolic ond ʒoldƒáh onʒýton mihton.
 þæt ƿæs ʒoremeaƿort ʒoldbuendum
 310 ʒeceda under ʒoderum on þæm ʒe ʒiça bád.
 lihte ʒe leoƿa oƿer landa ʒela.
 Him þá hildedeoƿ hoƿ móðizra
 toƿiht ʒetæhte þæt hie him to mihton
 ʒeznum ʒanzan. ʒiðbeoƿna ʒum
 315 ʒicʒ ʒepende. ʒorð æfter ʒræð:
 'Mæl is me to ʒeƿan. Fæder alpald
 mid áriƿtaƿum eoƿic ʒehealde
 ʒiða ʒerunde! Ic to ʒæ ʒille
 ʒið ʒræð ʒerod ʒearde healdan.'
 320 ʒƿræt ƿæs ʒánƒáh. ʒiʒ ʒiʒode
 ʒumum ætʒædere. ʒiðbýrne ʒcán
 heard hondlocen hƿunʒiƿen ʒciƿ
 ʒonʒ in ʒearƿum. þá hie to ʒele ʒurðum
 in hýra ʒiƿneʒeatƿum ʒanzan ʒrómon.
 325 ʒetton ʒæmeþe ʒiðe ʒcýlðar
 ʒonðar ʒeznhearde ʒið þæs ʒeceder ʒeal.

buzon þá tó bence. býrnan hrinzdon
 zúðfearo zumena. zárnar rúðon
 fæmanna fearo famod ætzædere
 330 ærcholt uran zfræz. pær se ífenþræat
 pærnum zepurþað. þá ðær plonc hæled
 óretmeczar æfter hæleþum fræzn:
 'Hpanon ferizeað zé fætte rýldar
 zfræze rýcan ond zrímhelmar
 335 herercearta héar? Ic eom hrodzárer
 ár ond ombiht. ne feah ic elþeodize
 þur manize men modizlicran.
 pen' ic þæt zé for plenco nalles for fræcridum
 ac for hizeþrýmmum hrodzár rúhton.'
 340 Him þá ellenrúf andrparode
 planc Pedera leod porð æfter rfræc
 heard under helme: 'Pé rýnt hizelácer
 beodzeneatar. Beopulf is mín nama.
 wille ic áfeczan runu healfdener
 345 mærum þeodne mín ærende
 aldre þinum zif hé úr zeunnan wile
 þæt pé hine rfrá zodne zretan móton.'
 Pulfzár mabelode --þæt pær Wendla leod.
 pær hir modrefa manezum zecyðed
 350 ríz ond rírdóm--: 'Ic þæs rine Demza
 fréan Scildinza frinan wille
 beaza brýttan. rfrá þú beña earc.
 þeoden mærne ýmb þinne ríð
 ond þe þá andrpare ædre zecyðan

355 ðe mé se zoda ázıřan þenceð.
 Hrearıř þá hıædlıce þær Hıoðzarı řæt
 eald ond anharı mid hıř eorla zedıřıht.
 éode ellenıřof þæt he řor eaxlum zertod
 Demza řřeān: cıře he duzude þear.
 360 Pulřzarı maðelode to hıř ımedıřıhtne:
 'Her řyndon zereřede řeorřıan cumene
 ořer zeorener bezanz Geata leode.
 þone yldeřtan ořetmeczar
 Beorulf nemnað. hy benan řynt
 365 þæt hıe, þeoden min, ıř þe moton
 řorđum řıřxlan. no đı him rearıne zeteoð
 đınıa zezncıřıda, zledman Hıoðzarı.
 hy on ıřızetarıum ıřıřde þınceað
 eorla zeæhtlan. hıřıu ře aldorı deah
 370 ře þæm heaðorıncum hıder ıřıřade.'
 Hıoðzarı maðelode helm Scyldınza:
 'Ic hıne cıře cıřıhtreřende.
 reř hıř ealdreder Eczeo haten
 đæm to ham řorzear Hıeþel Geata
 375 ánzan dohtor. ıř hıř earorıan nı
 heard her cumen. řohte holdne ıřıne.
 Donne řæzdon þæt řælıřende
 þá ðe zıřřeattar Geata řıřredon
 þıřder to þance. þæt he þıřıřıřer
 380 manna mæzencıřæřt on hıř mundzıřıpe
 heaþorof hæbbe. hıne halız zod

for ártarum úr onfende
 τό Περτ-Denum. þær ic ren hæbbe.
 rið Erendles zryre. ic þæm zōdan sceal
 385 for his mōðhræce māðmar beōdan.
 Béo ðú on oferre. hāt in zāān
 feon ribbezedyht samod ætzædere.
 zesaza him eac porðum þæt hie sint pilcuman
 Demza leōdum.
 390 Porð inne abeād:
 'Eop hēt seczan rizedyhten min
 aldor Eart-Dena þæt hé eoper æhelu can
 ond zē him sýndon ofer fæpylmar
 heardhicgende hider pilcuman.
 395 nū zē mōton zanzan in eorrum zūdzeatārum
 under herezrīman Hrodzari zeseon.
 lætað hildeborð hēr onbidan,
 pudurælcceartas, porða zehinzes.
 'Ariar þā se rīca, ymb hine runc manz
 400 hryðlic bezna heap. sume þær bidon.
 heaðoreāf heoldon sprā him se hearda bebeād.
 rnyredon ætrome. þā secz rīode
 under heorotes hrof.
 heard under helme þæt hé on heōðe zertōð.
 405 Bēopulf mādelode --on him byrne scān
 searonez seored rmiþes orþancum--:
 'Pær þú, Hrodzari, hāl. Ic eom hizelācer
 mæz ond mazōdezni. hæbbe ic mæyða fela

onzunnan on zeozoþe. mé weard Erendles þinz
 410 on minre eþelcýrfe undýrne cýð:
 fecgað fæliðend þæt þær fele ftande
 weced felefta wunca zehwylcum
 idel ond unnyt fiddan æfenleoht
 under heofenes hador beholen weorþeð.
 415 Þá me þæt zelærdon leode mine
 þá feleftan fnotere ceorlas,
 þeoden Hrodgar, þæt ic þe fohte
 for þan hie mæzener cweft mine cýþon.
 felefe oferfaron ðá ic of fearpum cþom
 420 fah ffrom feondum þær ic fife zeband.
 yðde eotena cyn ond on yðum flöz
 nicefar nihtes. neapofearfe dreah.
 wæc Wedera wið --wean ahrodon--
 forzrand zramum ond nu wið Erendel fceal
 425 wið þam æzläcan ana zehézan
 ðinz wið þýrfe. Ic þe nu ðá,
 brezo Beorht-Dena, biddan wille,
 eodor Scýldmza, áne bene:
 þæt ðú me ne forwýrne, wízendra hléo
 430 freorine folca, nú ic þur feorran com.
 þæt ic mote ana, minra eorla zedryht
 ond þes hearda héap, heort fælfian.
 hæbbe ic eac ze-ahrod þæt fe æzläca
 for hir wonhydum wæpna ne weced.
 435 ic þæt þonne forhicze --fpa me Hizelac fíe

	mín mondrihten módes bliðe þæt ic sƿeorð bere oððe siðne sƿýld zeolorand tó zúþe ac ic mid zrápe sceal fón rið feonde ond ymb feorh facan, 440 lād rið lafum. ðær zelyfan sceal dryhtnes dōme se þe hine deað nimeð. ren' ic þæt hé wille zif hé wealdan mót in þæm zúðfele Eótena léode etan unforhte swá hé oft dyde, 445 mæzenhred manna. Ná þú minne þearft hafalan hydan ac hé me habban wile deore fahne zif mec deað nimeð byred blóðiz wæl. byrgean þenceð. eteð anzenza unmuwlice. 450 mearcad mórhopu. nó ðú ymb mines ne þearft líces feorwe lenz forzian. Onsend Higeláce zif mec hild nime beaduƿeruda betst þæt mine breost weped, hƿægla selest. þæt is Hƿæðlan láf 455 Pelandes zereorc. Eað á wýrd swá hio sceal. Hƿoðzari mabelode helm Scýldinza: 'Feƿe fýhtum, þú, wine mín Deorulf, ond for aƿstafum úric sohtest. Gerloh þin fæder fæhðe mæste: 460 wearþ hé Heafoláfe tó handbonan mid Wilfingum. ðá hine zara cyn for herebrōzan habban ne mihte.
--	---

þanon hé zefohte Sūð Dena folc
 ofen yða zefealc, Ār Scyldinga.
 465 þá ic furþum feold folce Deminga
 ond on zezode heold zimmerice
 horðburh hæleþa. þá þæs herezār deað
 mīn yldra mæz unlifzende
 bearn healfdenes. fe þæs betera ðonne ic.
 470 Sīððan þā fæhðe feo þinzode.
 sende ic Pylfingum ofen pæteres hrycz
 ealde māðmar. hé me āþar gþōr.
 Sorh is me tō feczanne on gefan mīnum
 zumena ænzum hpæt me Erendel harað
 475 hýnðo on heorote mid hif hetefancum
 færunða zefremed. is mīn fletreþod
 rīzheap zepanod. hie pþrīd forþfeop
 on Erendles zþýre. zod éaþe mæz
 þone dolfceaðan dæda zetrafan.
 480 Ful oft zebéotedon beore druncne
 ofen ealoræze oþretmeczar
 þæt hie in beorfele bīðan poldon
 Erendles zūþe mid zþýrum ecza.
 ðonne þæs þeof medoheal on morzentīð
 485 drihtfele dréorfaþ þonne dæz lixte,
 eal benchelu blode beftýmed
 heall heornu dréore. ahte ic holdra þý læs,
 deore duzude þe þā deað fornam.
 Site nū tō gýmle ond onfæl meoto

490 riʒehreð feczum ƿrā þīn ƿera hƿette.
þā ƿæs Geatmæczum ʒeadon ætƿonne
on beorfele benc ʒerymed
þær ƿriðfehþe ƿittan eodon
þryðum dealle þezn nytte beheold
495 ƿe þe on handa bæp hƿoden ealoræze
ƿencte ƿcī ƿered. ƿcop hƿilum ƿanz
hadon on heorote. þær ƿæs hæleda dƿeām,
duzud unlytel Dena ond ƿedera.
hunfeð mabelode Ecƿlāfes beapn
500 þe æt ƿotum ƿæt ƿrean Scyldinga.
onband beadurūne --ƿæs him Beopulfes ƿið
mōðzes mereƿarian micel æƿhunca
ƿorþon þe he ne iþe þæt æniz oðer man
æfne mæpða þon mā middanzeapdes
505 ʒehedde under heoƿenum þonne he ƿylfa--:
'Eapc þū ƿe Beopulf ƿe þe ƿið ƿrecan ƿunne
on ƿiðne ƿæ ymb ƿund flite?
Ðær ʒit ƿor ƿlence ƿada cunneðon
ond ƿor dolzilpe on deop ƿæter
510 aldrum neþdon ne mc æniz mon
ne leof ne lað beleān mihte
ƿorhfullne ƿið þa ʒit on ƿund ƿeðon.
þær ʒit eazorƿreām eapum þehton.
mæton mereƿreāta mundum bƿuzdon.
515 ʒlidon ofer ʒāƿrecz. ʒeofon yþum
ƿeol ƿintpƿy ƿylm. ʒit on ƿæteres æht

	feoron niht spruncon.	hé þe æt funde oferflát.
	hæfde máne mæzen.	Þá hine on morzentid
	on Heabo-Ræmes	holm up ætbær.
520	ðonon hé zesohhte	spærne edel,
	léof his léodum,	lond Brondinza
	freodoburh fæzere	þær hé folc áhte
	burh ond beazar.	beot eal rið þe
	runu Béanrtanes	rode zelærte.
525	Ðonne þene ic to þe	pyrtan zehinzea
	ðeah þú heaðoræra	zehpær dohte
	zrimpe zude	zif þú Grendles deapst
	nihtlonzne fyrst	neán bídán.'
	Béorulf mabelode	beapn Eczþeoper:
530	'Hræt, þú porin fela,	þine mín Hunferð,
	beore druncen	ymb Breccan spræce.
	fæzderc fram his riðe.	Sod ic talize
	þæt ic mepertrenzo	máran áhte
	earfeþo on yþum	ðonne æniz oþer man.
535	rit þæt zecpædon	cnihtrerende
	ond zebéotedon	--pæron bezen þá zit
	on zeozodfeore--	þæt rit on záfrecz út
	aldrum neddon	ond þæt zæfndon sprá.
	Hæfdon sprurd nacod	þá rit on fund réon
540	heard on handa:	rit unc rið hronfexas
	perian þohhton.	nó hé riht fram mé
	flodyþum feor	fléotan meahhte
	hrafon on holme.	nó ic fram him wolde.
	ða rit ætrome	on fæ pæron

545 fīf nihta fýrft of þæt unc flōð tōðrāf
 pado peallende pedera cealdost
 nīpende niht ond norþanrind
 heaðozum ondhrearf. hreo pæron yþa.
 pær mepeþa mōð onhpeped.
550 þær me pīð laðum licþyrc min
 heard hondlocen helpe zepremede.
 beadohpezl broden on breortum læz
 zōlde zezyped. me tō zrunde tēah
 fah feondcaða. færte hæfde
555 zum on zrape. hpeþne me zýfeþe pearð
 þæt ic azlæcan orde zepæhte
 hildebille. heapweas fornam
 mihtiz meredeor þurh mine hand.
 Spā mec zelome laðzeteonan
560 hpeatedon þearle. ic him þenode
 deoran fpeorde fpa hit zedefe pær.
 nær hie ðære fýlle zefean hæfdon
 māfporðæðlan þæt hie me þezon.
 fymbel ymbfæton fæzrunde neah
565 ac on meþzenne mecum punde
 be yðlæfe uppe læzon
 fpeordum afpefede þæt fýðþan nā
 ymb brotne forð bnumlidenne
 lade ne letton. Leoht earþan cōm
570 beorht beacen zoder. brumu fpaþpedon
 þæt ic fænæfraf zefeon mihte

575 ƿindize ƿeallas. ƿýrd oft neƿeð
 unƿæzne eorl þonne hiſ ellen deáh.
 Hƿæþere mé zesæalde þæt ic mid ſƿeorde ofſloh
 niceƿas nizene. nó ic on niht zesƿæzn
 under heofones hƿealf heardran feohtan
 né on ézſſréamum earumpan mannon.
 hƿæþere ic fára ſenz feore zesdizde
 ſiþes ƿéruz. dá mec ſæ oþbær
 580 flod æfter ſarode on Finna land
 ƿudu ƿeallendu. Nó ic ƿiht ſfram þé
 ſƿýlera ſearoniða ſeczan hýrde
 billa brozgan. Bƿeca náſſe zic
 æt headoláce né zehƿæþer inceƿ
 585 ſƿá deorlice dáed zesſremede
 ſázum ſƿeorðum -- nó ic þæs zýlpe--
 þeah ðú þinum broðrum to banan ƿurde
 héarodmæzum. þæs þú in helle ſcealt
 ƿerhðo dreozan þeah þín ƿit duze.
 590 ſecze ic þé to ſode, ſunu Eczlaſes,
 þæt náſſe Erendel ſƿá ſela zſýra zesſremede
 atol æzlaeca ealdre þinum,
 hýnðo on heoroze zif þín hiſe ƿære
 ſeſa ſƿá ſearozum ſƿá þú ſelf talaſt
 595 ac hé haſað onfunden þæt hé þá ſæhðe ne þearf
 atole eczþæce éoƿer léode
 ſƿiðe onſittan Sizge-Scýldinza.
 nýmed nýðbáde. nánezum árað

	léode Demza	ac hé lust riƷeð.
600	ƷƷeƷeð ond Ʒendeþ. τό Εάρ-Denum.	Ʒecce ne Ʒeneþ Ac ic him Εέατα Ʒeal
	eaƷoð ond ellen	unƷeára nú
	Ʒúþe Ʒebeóðan.	Ʒæþ eƷt, Ʒe þe móƷ
	τό medo móðiz	Ʒiþþan moƷƷenleoht
605	oƷeƷi ylða beaƷni	oþƷeƷe doƷoƷeƷe
	Ʒunne ƷƷeƷƷeƷeƷe	Ʒúþan Ʒcineð.'
	Þá ƷæƷ on Ʒalum	ƷinceƷ bƷyƷƷta
	ƷamolƷeax ond ƷúðƷioƷ	Ʒeoce ƷelyƷƷe
	bƷeƷo BeoƷiht-Dena	ƷehƷyƷe on BeoƷulƷe
610	ƷolceƷ hƷyƷe	ƷæƷƷeæðne Ʒeþoht.
	ðæƷi ƷæƷ hæleþa hleahtoƷ.	hlyƷn ƷƷyƷƷode.
	ƷoƷið ƷæƷion ƷƷyƷƷume.	Éode ƷealhþeoƷ ƷoƷið
	ƷƷeƷn hƷioðƷæƷe	cƷynna ƷemƷyƷdiƷ
	ƷƷeƷƷe ƷoldƷƷioðen	Ʒuman on healle
615	ond þá ƷƷeolíc ƷiƷ	Ʒul ƷeƷealde
	æƷeƷeƷt ÉaƷt-Dena	eþelƷeƷeƷe.
	bæð hine bliðne	æt þæƷe beoƷƷeƷe
	leoðum leoƷne.	hé on lust Ʒeþeah
	ƷyƷbel ond ƷeƷeƷul	ƷiƷeƷioƷ kƷyƷƷiƷz.
620	yƷmb-éode þá	ideƷ helƷƷiƷza
	ðuƷuþe ond ƷeoƷoþe	ðæl æƷƷƷyƷlcne.
	ƷinceƷato Ʒealde	oþ þæt Ʒæl álamp
	þæt hio BeoƷulƷe,	beaƷƷƷioðen ƷƷeƷn
	móðe ƷeƷunƷen	medoƷul æƷƷæƷi.
625	ƷƷeƷƷe Εέατα leoð.	Ʒode þancode

630 ƿiſſæſt ƿorðum þæt ðe hiſe ſe ƿilla ſelamp
 þæt heo on æmizne eorl ſelyſde
 fýrena fróſſe. He þæt ful ſeþeah
 ƿælréop ƿiſa æt ƿealhþéon
 ond þá ſýddode ſuþe ſeſýged.
 Béoƿulſ maþelode bearn Eczþéoper:
 'Ic þæt hozode. þá ic on holm ſeſtáh.
 ſæbát ſeſæt mid múnra ſecza ſedriht.
 þæt ic ánunza éopra léoda
 635 ƿillan ſeƿorhte oþðe on ƿæl cƿunze
 féondſnápum ƿæſt. ic ſeſnemman ſceal
 eorlic ellen oþðe endedæz
 on þiſſe meoduhealle mínne ſebidan.'
 Ðám ƿiſe þá ƿorð ƿel lícodon
 640 ſilſcƿide Géater. éode ſoldhróden
 fréolicu folccƿen to hiſe fréan ſittan.
 Þá ƿæſ eft ſƿá ær inne on healle
 þryðƿorð ſƿrecen, ðeod on ſælum,
 riſeſolca ſƿeſ oþ þæt ſemnunza
 645 ſunu Healfdeneſ ſecean ƿolde
 æfenſæſte. ƿiſte þám áhlæcan
 to þám heáhſele hilde ſeþinzed
 ſiððan hié ſunnan léoht ſeſéon meahton
 oþðe niþende niht ofer ealle
 650 ſcaduhelma ſeſceapu ſeſiðan cƿóman
 ƿan under ƿolcnum. ƿeƿod eall áriáſ.
 ſeſſeſette þá ſuma ſuman oþerne

Hroðgar Beowulf ond him hæl abeād
 rincernes zepeald ond þæt word acrað:
 655 'Næfre ic ænezum men ær alyrde.
 riððan ic hond ond rind hebban mihte.
 ðryðærn Dena búton þe nú ðá.
 hara nú ond zeheald húra feleſt.
 zemýne mæriþo. mæzenellen cyð.
 660 paca rið ppaþum. ne bið þe rilna zād
 zif þú þæt ellenweorc aldre zedizest.
 Ðá him Hroðgar zepát mid his hæleþa zedryht
 eodur Scýldinga út of healle.
 wolde riðſſuma Pealhþeo fečan
 665 cpen tó zebeddān. hæfde kynningſuldor
 Erendle tózéanes. ſpá zuman zefrunzon.
 feleweard afeated: ſundornýtte beheold
 ymb aldor Dena. eotonweard' abeād.
 Húru Géata leod zeorne trýpode
 670 móðgan mæznes, metodes hýlðo
 ðá hé him of dýde iſerubýrnan
 helm of hafelan. fealde his hýrfted ſpeorð
 iſena cyrt ombihtþezne
 ond zehealdan hét hildezeatpe.
 675 zefræc þá fe zoda zylpporda ſum
 Beowulf Géata ær hé on bed ſtize:
 'Nó ic mé an hefeæſmun hnázran talize
 zúþzepeorca þonne Erendel hime.
 foþþan ic hime ſpeorde ſpebban nelle,

680 aldre benéotan þeah ic eal mæge.
nāt he þāra zōda þæt he me onzēan glēa.
mand zehēape þeah ðe he rōf sie
niþzereorca ac rit on niht rculon
recze oferfittan zif he zerecean deap
685 riþ ofer wæpen ond riþðan ritiz zod
on swā hræþere hond haliz dryhten
mærdō deme swā him zemet þince.
Hylde hine þā heafodēor --hlēorbolfter onfēnz
eorles andrlitan-- ond hine ymb moniz
690 gnellīc swāme seleserfe zebēah.
nāeniz heora þōhte þæt he þanon rcolde
eft eardlufan æfre zerecean
folc oþðe freōburh þær he afēded wæs
ac hie hæfdon zefrūnen þæt hie ær tō fela micles
695 in þām winsele wældēað fornam
Demzēa lēode. Ac him dryhten forzear
riþzreda zeriorn Pedera lēodum
frōfor ond fultum þæt hie feond heora
ðurh ānes cræft ealle ofercomon
700 selser nihtum. god is zecyþed,
þæt nihtiz zod manna cynnes
weold wīdeferhð. Cōm on ranne niht
rriðan rceaduzenza. rceotend swæron
þā þæt hornweced healdan rcoldon
705 ealle būton ānum --þæt wæs yldum cūþ
þæt hie ne mōrfe. þā metod nolde.

710 se sýnscapa under sceadu bresdan
 ac hé pæccende ppaþum on andan
 bād bolzenmōd beadra zehinzer.
 710 Ðá cōm of mōre under miſchleoþum
 Erendel zongan. zoder ýrre bæp.
 mýnte se máncada manna cýnnes
 sumne besýpan in sele þám héan.
 roð under polcnum to þæs þe hé pínreced
 715 zoldsele zumena zearport pisse
 fættum fáhne. ne pæs þæt foruma rið
 þæt hé hroþzānes hām zesohete.
 nāfpe hé on aldordazum æp ne siþðan
 heardran hāle healðeznas fand.
 720 Cōm þá to pcedede pinc riðian
 dreāmum bedæled. duru sōna onarn
 sýrbendum fæst sýþðan hé hire folmum æthran
 onbræd þá bealohýdis ðá hé zebolzen pæs,
 pcedes mýþan. maþe æfter þon
 725 on fāzne flōp feond tredode.
 eode ýrremōd. him of éazum stod
 lizze zelicost leoht unfæzer.
 zeseah hé in pcedede pınca manze
 ssefan sibbezepiht samod ætzædere
 730 mazopınca héap. Þá his mōd ahloz:
 mýnte þæt hé zedælde æp þon dæz cpōme
 atol ázleca āna zehpýlces
 lif rið lice þá him alumpen pæs

735 ƿiſtſƿylle ƿen. Ne ƿæs þæt ƿýrd þá ƿén
 þæt hé má móſte manna cýnnes
 ðicſean ofer þá niht. þryðſƿýð beheold
 máz Higelácer hú ſe máncada
 under færcſcipum ſeƿaran ƿolde.
 740 Ne þæt ſe ázlcæca yldan þohhte
 ac hé ſeƿenſ hƿaðe ƿorþan riðe
 flæpendne ſinc flát unƿearnum.
 bāt bānlocan. blod éðrum ðranc.
 ſýnſnædum ſƿealh. ſóna hæfde
 unlyfſigender ealzefeorþmod
 745 fét ond folma. ƿorð néar ætſtóp.
 nam þá mid handa hiſeþihtigne
 ſinc on ƿæſte. ƿæhte onſéan
 feond mid folme. hé onſenſ hƿaþe
 niſtþancum ond ƿið earum ſeƿæt.
 750 Sóna þæt onfunde ƿýrena hýrde.
 þæt hé ne mætte middanſearðes
 eorþan ſcæatta on elran men
 mundſƿipe máran. hé on móde ƿearð
 ƿorht on ſerhðe. nó þý ær fram meahhte.
 755 hýze ƿæs him hiſcýf. ƿolde on heolſter fléon,
 ſécan ðeofla ſedraez. ne ƿæs hiſ ðrohtod þær
 ſƿylce hé on ealderðazum ær ſemette.
 Gemunde þá ſe ſoda máz Higelácer
 æfenſƿiæce. uplanſ áftod
 760 ond him fæſte ƿiðſenſ. ſinſnar burſton.

	eoten pær útpeard.	eorl furþur ftop.
	Mýnte se mána	hrær hé meahste spá
	riðre zepindan	ond on pez þanon
	fléon on fenhopu.	ripte his finzra zereald
765	on zramez zrápum.	þæt he pær zéocorfid
	þæt se hearimrcaba	to heorute átéah.
	Dryhtrele dýnede.	Denum eallum pearð
	cearterbúendum	cénra zehpýlcum
	eorlum ealuſcepen.	ýrre pæron bézen
770	reþe renpeardar.	reced hlýnrode.
	Þá pær pundor micel	þæt se pínrele
	riðhæfde heaðodéorum.	þæt hé on hrúran ne feól
	fæzer foldbold	ac hé þæs færte pær
	innan ond útan	írenbendum
775	ſearoþoncum beſmíþod.	þær fram gýlle ábéaz
	medubenc moniz	míne zefræze
	zolde zereznad	þær þá zraman punnon.
	þæs ne pendon ær	ritan Scýldmza.
	þæt hit á mid zemetete	manna áeniz
780	betlic ond bánfáz	tobrecan meahste,
	liſtum tolućan	nýmþe liżer fæþm
	ſpulze on ſpabule.	Spéz up áftáz
	nípe zeneahhe.	Noþð Denum ftoð
	atelic ezera	ánra zehpýlcum
785	þána þe of pealle	þóp zehýrdon,
	zryneleóð zalan	zoder andſacan
	rizelearne ranz,	ſár pánizean

helle hæfton. héold hine fæfte
 se þe manna fæf mæzene fcefngeft
 790 on þæm dæge þýffer lífer.
 fýdaudio Nolde eorla hléo æmze þmza
 þone cfealmcuman cfcne forlætan
 né hif lífdazaf léoda æmzum
 nýtte tealde. Þær zenehort bræzd
 795 eorl Béoulfes ealde láfe.
 foldes freádrihtnes feorh ealzian
 mæfes þeodnes ðær hie meahton fpa.
 hie þæt ne fifton þá hie zefm druozon
 heardmizende hildemeczaf
 800 ond on healfa zehpone héapan þohoton,
 fáfle fécán: þone fýnrcaðan
 æmz ofer eorþan ifenna cýft
 zúðbilla nán zfétan nolde
 ac hé fifzerápnun forfporien hæfde
 805 ecza zehfýlcfe. Scolde hif aldorzedál
 on ðæm dæge þýffer lífer
 earmlíc fupðan ond fe ellorzarft
 on feonda zefeald feor fíðian.
 ðá þæt onfunde fe þe fela áfor
 810 módes mýrðe manna cýnne
 fýnne zefremede --he, fáz píd zod--
 þæt him fe lichoma læftan nolde
 ac hine fe módeza mæz hýzeláces
 hæfde be honda. fæf zehfæþer oðrum
 815 lífzende láð. lícfán zebáð

	atol æz læca.	him on eaxle pearð
	rynðolh sreatol.	reonoƿe on sƿunzon.
	burston banlocan.	Béorulfe pearð
	zúðhneð zýfeþe.	scolde Erendel þonan
820	feorhƿeoc fléon	under fenhleoðu,
	recean rýnléar ƿíc.	ƿiſte þe zeornor
	þæt hiſ aldres ƿæs	ende zezonzen
	ðozera ðæzrím.	Denum eallum pearð
	æfter þám ƿælcæse	ƿilla zelumpen:
825	hæfde þá zefælgod	re þe ær feorran com
	gnoton ond sƿyðfehlð	rele hƿoðzanes,
	zenered ƿð niðe.	nihtreorce zefeh
	ellenmærfum.	hæfde Eart-Denum
	Eáatmecza léod	zihƿ zelæsted.
830	sƿylce oncyþde	ealle zebette
	inƿiðforze	þe hie ær druozon
	ond for hreanyðum	þolian scoldon
	torin unlytel.	þæt ƿæs tacen sreatol
	sƿyððan hildedeor	hond alezde
835	earm ond eaxle	--þær ƿæs eal zeador
	Erendles zrápe--	under zéapne hƿof.
	Ðá ƿæs on morzen	mine zefræze
	ymb þá zifhealle	zúðrinc moniz
	ferdon folctozan	feorran ond neān
840	zeond ƿiðrezaſ	ƿundor ſcéarian
	laſer laſtaſ.	nó hiſ lifzedal
	ſárlíc þúhte	ſecza ænezum

þára þe tírléafer τρωδε γέαροδε.
 hú hé pērizmōð on pēz þanon
 845 niða ofercumen on niceia mere
 fæze ond zeflymed feorhláftar bæri.
 Ðær pær on blōde þrim peallende,
 atol yða zerpinz eal zemenzed
 háton heolfe heorodreōre pēol.
 850 deaðfæze deoz riððan driéama léaf
 in fenfneodo feorh álezde
 hæþene faple. þær him hel onfēnz.
 Þanon eft zepiton ealdzeriðar
 fpylce zeonz manz of zomenpáþe
 855 fram mere móðze méarum riðan
 beornar on blancum. ðær pær Béoulfes
 máfdo máned. monz of zecpæð
 þætte rið né norð be fæm tpeonum
 ofer eormentzrund oþer náeniz
 860 under fpezles bezonz fela náere
 riðhæbbendra, ricef pýriðra.
 né híe húru rinedrihten riht ne lozon
 zlædne hriðzár ac þæt pær zod cýnniz.
 hriðum heaþorfe hléapan létton
 865 on zeflit faran fealpe méarar
 ðær him foldpezar fæzere þúhton
 cýrtum cúðe. hriðum cýnnizes þezn
 zuma zilphlæden zidda zemýndiz
 fe ðe ealfela ealdzerezena
 870 poru zemunde porð oþer fand

875 ƿoðe zebunden. ƿecƷ eft onƷan
 rið Beoƿulƿes ƿnyttum ƿtýman
 ond on ƿƿeð ƿƿecan ƿƿel Ʒeƿaðe,
 ƿoƿidum ƿƿuxlan. ƿelhpýlc Ʒecƿæð
 hæƿ he ƿƿam SiƷemunde ƿecƷan hýrde
 ellendædum: uncýƿes ƿela
 ƿælſinƷes Ʒeƿin ƿiðe ƿiðas
 hára þe Ʒumena bearn Ʒeapƿe ne ƿiƿton
 ƿæhðe ond ƿýrena búton Fitela mid hine,
 880 þonne he ƿƿulƿes hpæƿ ƿecƷan ƿolde
 éam hiƿ neƿan ƿƿá hie á ƿæron
 æƿ niða Ʒehƿám nyðƷeƿteallan.
 hæƿdon ealƿela eotena cýnnes
 ƿƿeordum ƷeƿæƷeð. SiƷemunde ƷeƿƿronƷ
 885 æƿƿer deaðdæƷe dóm unlytel
 ƿýðan ƿiƷes heard ƿým áƿealde
 hoƿdes hýrde. he under hárne ƿƿán
 æƿelſinƷes bearn ána Ʒeneðde
 ƿƿeƿne dæde ne ƿæƿ him Fitela mid.
 890 hpæþne him Ʒeƿæalde ðæt þæt ƿƿƿið þƿiƿhpóð
 ƿƿæƿtlicne ƿým þæt hit on ƿealle æƿƿtód
 ðrihtlic iƿen. ðƿaca moƿðne ƿƿealt.
 hæƿde áƷlæca elne ƷeƷonƷen
 þæt he beáhhoƿdes þƿiucan moƿƿe
 895 ƿelƿes dôme. ƿæbát Ʒehléod.
 bæſ on bearn ƿƿiƿes beoƿhte ƿƿæƿƿa
 ƿælƿes eaƿena --ƿým hát Ʒemealt--
 ƿe ƿæƿ ƿƿeccena ƿiðe mároƿƿ

	ofer perþeode	riʒendra hleo
900	ellendædum	--he þæs ær onðah--
	riððan heremodes	hild ſpedrode,
	earfoð ond ellen.	he mid eotenum pearð
	on feonda zepeald	forð forlacen
	ſnuðe forſended.	hine forhpylmar
905	lemede to lanze.	he his leodum pearð
	eallum æþellinʒum	to aldorcare.
	ſpylce oft bemeapn	æppan mælum
	ſriðſerhþer rið	ſnotor ceopul moniʒ
	ſe þe him bealpa	to boʒe zelyrde
910	þæt þæt ðeodnes beapn	zeþeon ſcolde,
	ſæderæþelum onſon,	ſolc zehealdan
	hopd ond hleoþurh	hæleþa riʒe
	eðel Scyldinʒa.	he þær eallum pearð
	mæz hizelacer	manna cynne
915	ſſeondum zeſæzra.	hine ſpuren onroð.
	hpilum ſlitende	ſealpe ſſræte
	mearum mæton.	Ða pæs morzenleoht
	ſcofen ond ſcynned.	eode ſcealc moniʒ
	ſſriðhiczende	to ſele þam hean
920	ſearopundor ſeon.	ſpylce ſelf cyninʒ
	of bryðbure	beahhorda pearð
	trýðdode tîrſærſ	zetpume micle
	cýrtum zecyþed	ond his cpen mid him
	medoſtizze mæt	mæzþa hoſe.
925	hpodʒari mabelode	--he to healle zeonʒ.

930 ƿƿoð on ƿƿapole. ƿereah ƿteapne hƿoƿ
 ƿolde ƿahne ond Eƿendles hond--:
 'Ðiſſe anſƿne alƿealdan þanc
 lunƿne ƿelime! Fela ic laþes ƿeþað,
 ƿƿynna æt Eƿendle. á mæƿ ƿoð ƿƿƿcan
 ƿunder æfter ƿundre, ƿuldres hƿrde.
 Ðæt ƿæs unƿeára þæt ic æmƿra mé
 ƿeana ne ƿende to ƿidan ƿeore
 boƿe ƿeþidan þonne bloðe ƿah
 935 hƿra ƿeleſt heoƿoðreoruƿ ƿoð:
 ƿea ƿiðſcoƿen ƿitena ƿehƿylene
 ðaſa þe ne ƿendon þæt hie ƿiðeƿerhð
 leoða landƿeore laþum beƿeredon
 ƿuccum ond ƿcinnum. ná ƿcealc haƿað
 940 þurh drihtnes miht ðæð ƿeƿmede
 ðe ƿe ealle ær ne meahƿon
 ƿnyttum beƿƿƿan. hƿæt, þæt ƿecƿan mæƿ
 eƿne ƿƿá hƿylc mæƿþa ƿƿá ðone maƿan cende
 æfter ƿumcƿnnum ƿƿf heo ƿƿt lƿƿað
 945 þæt hƿne ealdmeƿoð eƿte ƿeare
 beaƿnƿebƿrdo. Nú ic, Beoƿulƿ, þec,
 ƿecƿ betoƿta, mé ƿor ƿunu ƿylle
 ƿreozan on ƿerhþe. heald ƿorð tela
 niƿe ƿibbe. ne bið þe æmƿne ƿað
 950 ƿoƿolde ƿilna þe ic ƿeƿeald hæbbe.
 ƿul oft ic ƿor læƿƿan leān teohhode
 hoƿdreoƿþunƿe hnaþƿan ƿince

955 fæmrian æt fæcce. þú þe felf haraft
 dædum zefremed þæt þin dóm lyfað
 ára tó aldre. alpaldar þec
 zode forzylde fpa hé nú zyt dyde!
 Beorulf mabelode bearn Eczþeores:
 'Þe þæt ellenweorc eftum miclum
 feohtran fremedon. fpecne zeneddon
 960 earoð uncūþer. Uþe ic fpiþor
 þæt ðu hine felfne zefeon moſte
 feond on fwaeterum fylfereuzne.
 ic him hƿædlíce heardan clammum
 on wællbedde fpiþan þohƿe
 965 þæt hé for handzripe minum ſcolde
 liczean lifbýriz bútan his lic fƿice.
 ic hine ne mihte þá metod nolde
 zanzer zetwæman. nó ic him þæs zeorne ætfealh
 feorhzenidlan. wæs tó foremihƿiz
 970 feond on feþe. hƿæþere, hé his folme forlét
 tó liffƿaþe laſt weardian,
 earum ond eaƿle. nó þær æmze fpa þeah
 fearceaft zuma fƿofne zebohte.
 nó þy lenz leofað ladzetéona
 975 fynnium zefpenced ac hýne fari harað
 in midzripe neafpe befonzen
 balron bendum ðær abidan ſceal
 maza mane fah miclan domeſ.
 hú him fciſi metod fciſan wille.'

980 Ðá pær ppiʒna pecʒ ʒunu Ecʒláfes
on ʒylpʒpʒáece ʒudʒereopca
ʒiþðan æþelinzas eoples cʒæfte
oʒer heanne hʒof hand ʒcápedon
ʒeonder ʒinzras. ʒoran æʒhpýlc pær
985 ʒteda næʒla ʒehpýlc ʒcyle ʒelicoʒt
háþenes handʒpou hilderinces
eʒl unheoru. æʒhpýlc ʒecpæð
þæt him heapðra nán hʒinan polde
iʒen æpʒoð, þæt ðæs áhlæcan
990 blóðʒe beaduʒolme onberan polde.
Ðá pær háten hʒeþe heoʒt innanpeapð
ʒolnum ʒepʒætpoð. ʒela þáera pær
pepa ond pifa þe þæt pínpeced
ʒeʒcʒele ʒʒpedon. ʒoldʒáʒ ʒcimon
995 peþ æfter pázum pundoʒpíona ʒela
pecʒa ʒehpýlcum þára þe on ʒpýlc ʒtaʒað.
pær þæt beoʒhte bold toþrocen ʒpíðe
eal innepeapð iʒenbendum pærʒ,
heoʒras tohlidene. hʒof ána ʒenæs
1000 ealles anʒund þe ʒe áʒlæca
ʒʒpendædum páz on fleám ʒepand
aldres oʒpeña. Nó þæt yðe byð
to beʒleõne --ʒremme ʒe þe pille--
ac ʒeracan ʒceal ʒáplberendpa
1005 nyðe ʒenyðde, niþða beapna
ʒpundbuendpa ʒeapʒe ʒtope

þær hiſ lichoma lezeſbedde færſ
 ſpefeþ æfter ſymle. Þá þær ſæl ond mæl
 þæt to healle ſanz healfdeneſ ſunu.
 1010 polde ſelf cýnnz ſýmbel þiczan.
 ne zeſſæzen ic þá mæzþe máran weorode
 ýmb hýra ſinczýfan ſel zeþæran.
 buzon þá to bence blædázande
 fýlle zeſæzon. færere zeþæzon
 1015 medoſul manz mázar þára
 ſſiðinczende on ſele þám héan
 hroðzar ond hroþulſ. heoroſ innan þær
 ſſeondum áfýlled. naller ſácenſtaſar
 þeod Scýldinzar þenden ſſemedon.
 1020 Forzeaf þá Beorulſe bhand healfdeneſ
 ſezen zýldenne ſizoner to léane
 hroden hiltécumbor, helm ond býrnan.
 mæne máðþumſweorð manze zeſáron
 beforan beorn beran. Beorulſ zeþah
 1025 ful on flette. nó hé þæne feohzýfte
 for ſcótenum ſcamizan ðorſte.
 ne zeſſæzn ic ſſeondlicor feoſer máðmar
 zolde zezyneðe zummanna ſela
 in ealobence oðrum zeſellan.
 1030 ýmb þær helmeſ hroþ heafodbeorze
 ſýnum bepunden palan útan héold
 þæt him ſela láſ ſſeone ne meahton
 ſcýrheard ſceþðan þonne ſcýlðſſeaca

onzēan zramum zanzan rcolde.
 1035 heht dā eorla hléo eahra meāra
 fætedhleore on flet tēon
 in under eodera. þara anum rtoð
 radol rearpum fah rince zerurþad.
 þæt ræs hilderetl heahcynnzer
 1040 ðonne rreorða zelac runu healfdenes
 ernan polde. næfre on ore læz
 ridcūþes rīz ðonne palu feollon.
 ond dā Beorulfe beza zehraþnes
 eodor Inzrina onpeald zeteah
 1045 rīza ond rærna. het hme pel brūcan.
 rra manlice mære þeoden
 horðreard haeþa heaþoraeras zeald
 meārum ond mādmum rra hy næfre man lyhð
 re þe reczan rīle roð æfter rīhte.
 1050 Dā zyt æzhrýlcum eorla drihten
 þara þe mid Beorulfe brimleade teah
 on þære medubence māðum zerealde
 yrrelaþe ond þone ænne heht
 zolde forzýldan þone ðe Erendel ær
 1055 máne acpealde rra he hýra má polde
 nefne him rītiz zod rýrd forrtode
 ond ðæs mannes móð. Metod eallum peold
 zumena cynnes, rra he nú zit deðð.
 forþan bið andzit æzhrær feleſt
 1060 ferhðes foreþanc. fela rreal zebidan

léofes ond láfes se þe lonze her
 on ðýrrum rindazum worolde brúced.
 Þær þæs ganz ond rrez ramod ætzædere
 fore healðenes hilderisan,
 1065 zomenrudu zreted, zid oft rrecen
 ðonne healzamen hroþzanes scop
 æfter medobence mænan rcolde:
 Finnes eafesum ða hie se fær bezeat
 hæled healðena. Hnæf Scyldmiza
 1070 in Frefæle feallan rcolde.
 Ne hiru Hildeburh herian þorste
 eotena trefore. unrynum pearð
 beloren leofum æt þam hildplezan
 bearnum ond broðrum. hie on zebýrd hruron
 1075 zane runde. þæt þæs zeomuru ides.
 Nalles holumza hoces dohtor
 meotodſceaft bemearu rýðan morzen com
 ða heo under rrezle zefeon meahte
 morþorbealo maza þær he ær mæste heold
 1080 worolde rýnne. riz ealle fornam
 Finnes beznas nemne feaum anum
 þæt he ne mehte on þæm medelſtede
 riz henzerste riht zefeohtan
 ne þa realafe rize forþrunzan
 1085 þeodnes ðezne ac hiz him zefunzo budon:
 þæt hie him oðer flet eal zerymdon
 healle ond heahretl þæt hie healfe zereald
 rið eotena bearn azan morston

ond æt feohzyrtum Folcpaldan sunu
 1090 dōzra zehpýlce Dene weorþode.
 henzertes heap hrunzum penede
 efne swá swiðe rinczertreónum
 fættan zolde swá he Frefena cýn
 on beorfele byldan wolde.
 1095 Ða hie zetruwodon on tra healra
 færte fruoðwære. Fin henzerte
 elne unflitme adum benemde
 þæt he þa wealafe weotena dome
 arum heolde þæt ðær ænig mon
 1100 worðum ne worcum wære ne bræce
 ne þurh inwitwearo æfre zemænden
 ðeah hie hira beazzyfan banan folzedon
 ðeodenleafe, þa him swá zebearfod wæs.
 zif þonne Fryfna hwylc frecnen swræce
 1105 ðær morþorhetes myndziend wære
 þonne hit sweordes eoz swiddan wolde.
 Ad wæs zæfned ond incze zold
 ahæfen of worde. here Scyldinga
 betst beadorinca wæs on bælc zearu.
 1110 æt þæm ade wæs eþzeryne
 swatfah swice swyn ealzilden
 eower iwenheard æbeling manig
 wundum arwred. sume on wele crunzon.
 het ða Hildeburh æt hnæfes ade
 1115 hire selfre sunu sweolde beferan,

	bánraþu bærnan	ond on bæl dóð
	earme on eaxe.	ides znornode.
	zeómnode ziddum.	zudþinc ártah.
	rand tó polcnum	pælfýra mæst
II20	hlýnode for hlápe.	hafelan multon.
	benzeato buyston	ðonne blóð ætþþanc,
	laðbite lícer.	líz ealle forþþealz,
	zæfta zifnorft,	þára ðe þær zud fornam
	béza folcer.	pær hira blæd fcacen.
II25	Gefton him ðá rízend	píca néorían
	þreóndum befeallen,	Fryslanð zereón,
	hámar ond héaburh.	Henzeft ðá zýt
	pælfázne pinter	punode mid Finn
	eal unhlitne.	earð zemunde
II30	þeah þe ne meahfte	on mere driþan
	hrynzedfternan:	holm ftorme pól.
	pon pð pinde.	pinter yþe beleác
	ifzebinde	of ðæt ofþer com
	zeap in zeapdar	ftá nú zýt deðð.
II35	þá ðe ftynzaler	fele beþtíad
	puldorftorhtan peder.	Ðá pær pinter fcacen,
	pæzer foldan beapm.	fundode þrecca
	zift of zeapdum.	hé tó zýrnþræce
	ftiðor þóhte	þonne tó ftélaðe.
II40	zif hé tornzemót	þurhteón mihte
	þæt hé eotena beapn	inne zemunde.
	ftá hé ne forþþunde	poroldrædenne

- þonne him Húnlarinz, hildeleóman
 billa selesc on bearm dyde.
- 1145 þær væron mid eotenum ecze cude.
 Spylce ferhðfrecan Fin eft bezeat
 fpeorðbealo fliden æt his seltes hám
 fihðan zymme zype Eudlar ond Orlar
 æfter færide forze mændon.
- 1150 ætритон véana dæl. ne meahce væfre mod
 forhabban in hreþre. ðá vær heal hroden
 féonda féorum. spylce Fin flæzen
 cýnnz on corþre ond feó cpen numen.
 fceótend Scýldinzaz to fcyron feredon
- 1155 eal inzer tealð eorðcýnnzef.
 spylce hie æt Finnes hám findan meahcon
 rizla fearozimma. hie on fælade
 drihtlice rif to Denum feredon.
 læddon to leodum. Leod vær arunzen
- 1160 zleómannes zyd. zamen eft artah.
 beorhtode becnfrez. býrelar fealdon
 rin of pundersatum. Þá crom Pealhþeo forð
 zán under zýlðnum beaze þær þá zodan tpezzen
 fæton fuhterzefæderan þá zyt vær hiepa rib
 ætzædere,
- 1165 æzhpýlc oðrum tzyre. spylce þær Hunferþ þýle
 æt fótum fæt frean Scýldinzaz. zehpýlc hiora his ferhþe
 treforde
 þæt he hæfde mod micel þeah þe he his mázum nære
 arfaest æt ecza zelacum. fpraec ðá ides Scýldinzaz:

- 1170 'Onfóh þírrum fulle, fréodrihten mín,
 rincor brýtta. þú on fælum þer,
 zoldrine zumena, ond tó Géatum þræc
 mildum þorðum þrá fceal man dóon.
 beo þá Géatar zlaed, zeofena zemýndiz
 néan ond feorþan þú nú hafarft.
- 1175 mé man fæzde þæt þú de þor funu polde
 heþeruc habban. Heorot is zefælfod
 beahfele beorhta. þrúc þenden þú mote
 manzra medo ond þinum mázum læf
 folc ond rice þonne du þorð fcytle
- 1180 metodfearft feon. ic minne can
 zlaedne hroþulf. þæt he þa zeozode pile
 arum healdan zif þu aer þonne he,
 þine Scildinga, þorold oflaeterft
 þene ic þæt he mid zode zylðan wille
- 1185 uncþan eafenan zif he þæt eal zemon.
 hþæt rit tó pillan ond tó þorðmýndum
 umborþerendum aer arna zefremedon.
 hþearf þa bi bence þær hýne býne þæron
 hþeðric ond hþoðmund ond hæleþa bearn hþeþric
 and hþoþmund,
- 1190 ziozod æt zædere. þær fe zoda fæt
 Beorulf Géata be þæm zebroðrum træm.
 Him þær ful boren ond fréonðlaþu
 þorðum beþæzned ond þundenzold
 eftum zefæped: earumfeade trá
- 1195 hþæzla ond hþinzar, healfbeaza mæft

þára þe ic on foldan Ʒerfæzen hæbbe.
 næmizne ic under fpezle felfian hýrde
 horðmádmum hæleþa fýþðan Háma ætræƷ
 τó herebyrhtan byriz Bpofinzα mene
 1200 fizle ond fincfæt. fearoniðaf fealh
 Eorumenfices. Ʒecéaf écne fæd.
 þone hpinz hæfde Hizelác Eéata
 neƷa SƷerfinzef nyhtan fide
 fiddan hé under fezne finc ealzode.
 1205 pælféaf Ʒefede. hýne fýrd fornam
 fýþðan hé for plenco feán áhfode
 fæhðe τó Ffýfum. hé þá frefte pæƷ
 eorclanfánaƷ ofef yða ful
 fice þéoden. hé under fande Ʒefranc.
 1210 EehƷearf þá in Ffrancna fæhm feorh cýninzef
 bfeofƷefædu ond fe beáh fomod.
 fýrfan fífrefcan pælf fáfeden
 æfter Ʒúðfearfe. Eéata léode
 hféarfíc héoldon. Healf frefe onfénz.
 1215 Pealhðeo mafelode. héo fore þæm Ʒefede frefæc:
 'Bfuc ðifref beáfef, Bfeofulf léofa
 hýfe, mid hæle ond þifref hfæzlef néot
 þeod Ʒefrefona ond Ʒeféoh tela.
 cen þec mid cƷæfte ond þýffum cnyhtum Ʒef
 1220 lára lifde. ic þe þæf léan Ʒeman.
 hafarf þú Ʒefefed þæt ðe feor ond néah
 ealne fidefepþ Ʒefaf ehtizað

eƿne ƿrā ƿide ƿrā ƿā bebúzed,
 ƿindzeard, ƿeallas. ƿer þenden þú lifize,
 1225 æþelinz, éadiz. ic þe an tela
 ƿinczeƿtreóna. beo þú ƿuna mínun
 dædum zedere, dƿreamhealdende.
 heƿ ƿ ǣzhpýlc eorl óþrum zepƿýpe
 módes milde mandƿihtne hléo.
 1230 þeznas ƿýndon zepƿære þeod ealzearo
 dƿuncne dƿýhtzuman doð ƿrā ic bidde.
 Eode þá tó ƿetle. þær ƿæs ƿýmbra cýrt.
 dƿuncon ƿín ƿeƿas. ƿýrd ne cýþon
 zeóſceafz zƿumme ƿrā hit ázanzen ƿearð
 1235 eorla manezum ƿýþðan áfen cƿóm
 ond him hƿóþzari zepát tó hoſe ƿínun
 ƿíce tó ƿæſte ƿeced ƿearðode
 unƿím eorla ƿrā hie ofz æƿ dýdon
 benchelu beredon. hit zeondbƿæded ƿearð
 1240 beddum ond bolzƿum. beoſcealca ſum
 ƿúr ond ƿæze fletƿæſte zebéaz.
 ƿetton him tó héarðon hilderandas
 boſdrudu beohtan. þær on bence ƿæs
 ofeƿ æþelinz e ƿzereþe
 1245 heafoſtéapa helm hƿunzed býrne
 þƿecƿudu þƿýmlíc. ƿæs þeap hýra
 þæt hie ofz ƿæron an ƿíz zearpe
 ze æt hám ze on hezze ze zepƿæþeþ þára
 eƿne ƿƿýlce mála ƿƿýlce hira mandƿýhtne

- 1250 þearf zesælde. þæs seó þeód tilu.
 Sizón þá tó slæpe. sum sáre anzeald
 æfenwærte swá him ful oft zelamp
 sibðan zoldsele Erendel wæreode.
 unriht æfnde of þæt ende becþóm,
 1255 swýlt æfter synnum. Þæt zesýne wearþ
 riðcuþ werum þætte wrecend þá swýt
 lifde æfter lafum lanze þriáze
 æfter zudceare Erendles modor
 ides ázläcpif ýrnþe zemunde
 1260 se þe wæterezeran suman scolde
 cealde swreámas sibðan camp him wearð
 tó eczbanan ánzan breþer
 fæderenmæze. he þá fáz zepát
 morþne zemeawcod mandreám fleón.
 1265 werten wæreode. Þanon wóc swela
 zesórcseawzást. þæs þæra Erendel sum,
 heorowearh hetelic. se æt heorote fand
 wæccendne wer wizes bidan.
 þær him ázläca ætzriære wearð.
 1270 hwæþne he zemunde mæzener swrenze
 zimfærte zife ðe him zod sealde
 ond him tó awpaldan áre zelyfde
 swófnre ond fulcum. ðý he þone feond oferwepóm.
 zehniázde helle zást. þá he héan zepát
 1275 dreáme bedæled deáþric feón,
 mancýnnes feond. Ond his modor þá swýt

zifre ond zalgmod zezan polde
 forfulne rid, runu deod ppecan.
 com þa to heorote ðær hrunz-Dene
 1280 zeonð hæc fæld fræfun. þa ðær sona pearð
 edhrýrft eorlum rifðan inne fealh
 Erendles módor. pær se zryne læssa
 efne swá micle swá bið mæzþa cræft
 rízzryne rífer beræpned men
 1285 þonne heoru bunden hamere zephyren
 fpeorð swáte fah swin ofer helme
 eczum dyhttiz andpearð fcipeð.
 Þá pær on healle heardecz tozen
 fpeorð ofer fetlum, ridrand maniz
 1290 hafren handa fæft. helm ne zemunde
 býrnan ride þa hine se bryza anzeat.
 heo pær on offte. polde út þanon,
 feore beorzan þa heo onfunden pær.
 hrade heo æbelinza áinne hæfde
 1295 fæfte beranzen. þa heo to fenne zanz.
 se pær hroþzane hæleþa leofost
 on zefider had be fæm tpeonum
 rice randrizza þone ðe heo on fæfte abreát
 blædfæftne beorn --nær Béoulf ðær
 1300 ac pær ofer in ær zeteohhod
 æfter mafdumzife mærum Eáte--
 hreám pearð in heorote. heo under heolfre zenam
 cuþe folme. ceapu pær zenipod,

1305 Ʒeƿorden in ƿicun. ne ƿæs þæt Ʒeƿuxle til
 þæt hie on bā healfa biƷan ſcoldon
 frēonda frēum. þā ƿæs frōð cýnnz
 hār hilderinc on hfrēonmode
 Ʒýðþan hē aldorþezn unlyfrizendne
 þone deoretan deaðne ƿifre.
 1310 Hraþe ƿæs tó býre Bēorulf fetod
 ƷiƷoréadiz ſecz. ſamod árdæze
 éode eorla ſum æþele cempa
 ſelf mid Ʒeridum þær ſe ſnotera bad
 hræþne him Alƿalda æfre ƿille
 1315 æfter ƿéarþelle ƿýrpe Ʒefnemman.
 Ʒanz dá æfter flóre ƿýrdþýrde man
 mid hif handſcale --healƿudu dýnede--
 þæt hē þone ƿifan ƿordum hnæzde
 frēan Inzƿina. fræzn Ʒif him ƿære
 1320 æfter neodlaðu niht Ʒetæfe.
 Hrodzár maþelode helm Scýldinza:
 'Ne frún þú æfter ſælum. ſorh iſ Ʒenifod
 Demizea leodum. deað iſ Æſcere
 Yrmenlæfer ýldra bróþor
 1325 mín ƿúnƿita ond mín ƿædbora
 eaxlzeſtealla ðonne ƿé on orleze
 haſelan ƿeredon þonne hmiton feþan
 eoferas cnýredan. ſƿýlc eorl ſcolde
 ƿefan árzod ſƿýlc Æſcere ƿæs.
 1330 Deard him on heorote tó handbanan

1335 pælcæst pæfre. ic ne pát hræþer
 atol ære planc eftfīðas tēah
 fýlle zefræznod. heo þá fæhðe ꝥræc
 þe þú zýstran niht Erendel cpealdest
 þurh hæftne hād heardum clamnum
 forþan hé tó lanze léode mine
 panode ond pýrde hé æt rize zecranz
 ealdres fcyldiz ond nú oþer cþóm
 mihtiz mánfcaða. polde hýre mæz ꝥrecan.

1340 zé feor hafað fæhðe zefcæled
 þæs þe þincean mæz þezne moneszum
 fe þe æfter finceþran on gefan zneoteþ:
 hreþerbealo heard. nú feo hand lizeð
 fe þe eop þelhpýlcra pilna dohte.

1345 Ic þæt londbúend léode mine
 feleþædende feczan hýrde
 þæt hie zefaron fþýlce tpezen
 micle mearfctapan móras healdan,
 ellorzæftas. ðæra oðer pæs

1350 þæs þe hie zefiflicost zefitan meahton
 idere onlicnæs. oðer earmfceapen
 on þeres pæftmum ꝥræcláftas tpeð
 næfne hé pæs mára þonne æniz man oðer.
 þone on zéarðazum Erendel nemdon

1355 foldbúende. nó hie fæder cunnon.
 hræþer him æniz pæs ær acenned
 dýrnra záfta. Hie dýzel lond

1360 ƿaruzead ƿulƿhleofu ƿindize næƿƿar
 ƿrécne ƿenzelad ðær ƿyrzenſtreám
 under næƿra zempu niþer zepited
 flod under foldan. niþ hæc feor heonon
 miſzemeaƿcer hæc ſe mere ſtanded.
 ofer þæm honziad hrimze beaƿƿar.
 ƿudu ƿyrtum ƿærſ ƿæter oferhelmað.
 1365 þær mæz nihta zehƿæm niðƿundor ſeon
 ƿyr on flode. no þær ƿrod leofað
 zumena beaƿna hæc þone zƿund ƿite.
 Ðeah þe hæðſtapa hundum zepenced
 heoƿot hoƿnum tƿum holctƿudu ſece
 1370 feorƿan zeflymed. ær he feorh ſeled
 aldor on ofre ær he in ƿille
 hafelan helan. niþ hæc heoru ſtop.
 þonon yðzeblond up aſtized
 ƿon to ƿolcnum þonne ƿind ſtýreþ
 1375 lað zepidru oð hæc lyft dýrmaþ.
 ƿodeƿar ƿeotað. Nú iſ ſe ƿæd zelanz
 eft æt þe anum. eard zic ne conſt
 ƿrécne ſtore ðær þu ƿindan niht
 ſelariſniſne ſecz. ſec zif þu dýrre.
 1380 ic þe þa ƿæhðe ſeo leaniſe
 ealdzeſtreonum ſƿa ic ær dýde,
 ƿundunzolde zýf þu on ƿez cýmeſt.
 Ðeopulſ maþelode beaƿn Eczeþeoper:
 'Ne ſorza, ſnotor zuma. ſelre bið æzhræm

- 1385 þæt hé hīf fréond pwece þonne hé fela myrne.
 úre æzhpýlc fceal ende zebidan
 worolde lífes: pýrce fe þe móte
 domet ær deaþe. þæt bið drihtzuman,
 unlifzendum æfter feleſt.
- 1390 **Á**riſ, rícer weard, uton hwaþe ferman
 Erendles mázan zanz fcearizan.
 ic hit þe zeháte: nó hé on helm loſaþ
 né on foldan fæþm né on fyrzenholt
 né on zýfenes zrund. zā þær hé wille.
- 1395 **ḏ**ýf dōzop þú zehýld haſa
 wéana zehpýlcer fpa ic þe wéne tó.
Áhleop dá fe zomela, zode þancode
 mihtizan drihtne þær fe man zefpwaec.
 þá wæs Hrodzāre hoſf zebæted
- 1400 wicz pundenfeax. wifa fenzel
 zeatolic zende. zumfeþa ftop
 lindhæbbendra. larfar wæron
 æfter waldſpawum wíde zefýne,
 zanz ofer zrundar zeznum for
- 1405 ofer myrcan mōr mazoþezna bæp
 þone feleſtan fapolléarne
 þāra þe mid Hrodzāre hām eahtode.
 Oferéode þá æþelinzā bearn
 fteap fānhlido ftiže neapfe
- 1410 enze āpadaſ uncuð zelað
 neopfe næfraf mcorhūfa fela.

hé féara sum beforan zenzde
 rífra monna ronz rcéarian
 of þæt hé færunza fýrzenbéamas
 1415 ofer hárne stan hleoman funde
 rýnleagne wudu. wæter under stod
 dreorig ond zedrefed. Denum eallum wæs
 winum Scyldinza wære on móde
 to zeholianne, ðezne monesum
 1420 oncyð eorla zehwæm rýðþan Ærcheres
 on þám holmclife hafelan méttan.
 Flod blode wéol --folc to ræzon--
 hátan heolfe. horn stundum ronz
 fýrlíc forðléod. feþa eal zesæt.
 1425 zeraþon ða æfter wætere rýrimcýnnes fela
 fellice fædracan fund cunman,
 rýylce on nærhleodum micras liczean
 ða on underinnæl oft beritizad
 forhfulne rið on rezlraðe,
 1430 rýrimas ond wildeor. hie on rez hrimon
 bitere ond zebolzne. bearithm onzæaton
 zidþorn zalan. sumne Géata léod
 of flánbozan fiores zetwæfde
 yðzerimnes þæt him on aldne stod
 1435 herestriæl hearda. hé on holme wæs
 runder þe rænra ðe hýne rýylt fornam.
 hweþe wearð on yðum mid eoferwreótum
 heorohócýhtum hearde zenearrod,

	nīða zenæzed	ond on næf togen
1440	ƿundorlic ƿæzboru.	ƿeƿas ſcēapodon
	zrymelicne zift.	Egryede hme Bēorulf
	eorlzerædum.	nalles for ealdre mearn.
	ſcolde herebyrne	hondum zebroden
	ſið ond ſearofah	ſund cunman
1445	ſeo ðe bāncoran	beorzan cūþe
	þæt him hildezrāp	hneþne ne mihte
	eorres mƿitrenz	aldre zerþeþðan
	ac ſe hƿita helm	hafelan ƿeƿede
	ſe þe merezrundaſ	menzan ſcolde,
1450	ſecan ſundzebland	ſince zereorþað
	beſonzen ſſeāppāſnum	ſpā hme ſyrundaſum
	ƿorhte ƿæpna ſmið	ƿundrum tēode.
	beſette ſpīnlicum	þæt hme ſyðþan nō
	brond ne beadomecaſ	biƿan ne meahƿon.
1455	Næf þæt þonne mætoſt	mæzenfultuma
	þæt him on ðearfe lah	ðyle hroðzānes
	ƿæf þæm hæftmēce	Hruntinz nama
	þæt ƿæf ān foran	ealdzertrēona.
	ecz ƿæf iſen	átertānum ſah
1460	áhryded heaþorſāte.	næfne hit æt hilde ne ſpāc
	manna ænzum	þāra þe hit mid mundum beƿand
	ſe ðe zryneriðas	zezān doſte
	ſolſtede ſāra.	næf þæt forma ſið
	þæt hit ellenƿeorc	æfnan ſcolde.
1465	Hūru ne zemunde	mazo Eczlaſef

eafoþer craftriȝ þæt hé ær ȝerriæc
 rīne druncen þá hé þær ræpnes onlah
 ȝelhan ȝreorðfrecan ȝelfa ne dorste
 under yða ȝerim aldre ȝeneþan,
 1470 drihtȝcȝpe dréoȝan. þær hé dōme forlēar
 ellenmærdum. ne ræf þæm oðrum ȝpá
 ȝyðþan hé hine tó ȝuðe ȝeȝȝped hæfde.
 Béoꝛulƿ maðelode bearn Ecȝþéores:
 'Eþenc nú, ȝe mæra maȝa Healfdenef
 1475 ȝnottra ȝenzel. nú ic eom riðef fúr.
 ȝoldrine ȝumena, hƿæt rit ȝéo ȝpriæcon:
 ȝif ic æt þearfe þīne ȝcolde
 aldre linnan. þæt ðú mé á ræne
 forðȝeritenum on fæder ȝtæle.
 1480 ȝer þú mundþora mínim maȝoþeznum
 hondȝefellum ȝif mec hild nime
 ȝpȝlce þú ðá máðmaȝ, þe þú mé ȝealderȝ,
 Hroðȝar léofa, Hīȝeláce onȝend.
 mæȝ þonne on þæm ȝolde onȝitan Eáta drȝhten,
 1485 ȝeȝéon ȝunu Hriædlef þonne hé on þæt ȝinc ȝtanað
 þæt ic ȝumcȝȝtum ȝoðne ȝunde
 béaȝa bȝȝttan bȝeác þonne moȝte.
 Ond þú Hunȝerð læt ealde láfe
 ȝriætlic ræȝȝreorð riðcūðne man
 1490 heafdecȝ habban. ic mé mid Hȝuntmȝe
 dōm ȝeȝȝice oþðe mec deað nimeð.'
 Æfter þæm ȝorðum Reder Eáta léoð

efrte mid elne. nalar andſpape
 biðan wolde. brympylm onſenz
 1495 hilderunce. Ðá pær hwið dæzes,
 ær he þone ſrundronz onzýtan mehte
 ſóna þæt onfunde ſe ðe flóða bezonz
 heoroſiſre beheold hund miſſeſa
 ſum ond ſrædiſ þæt þær ſumena ſum
 1500 ælſihta eard ufan cunnode.
 ſráp þá tóſeanes. ſiðſunc ſeſenz
 atolan clommum. nó þý ær in ſeſcód
 halan lice. hwinz útan ýmbbearh
 þæt heo þone fýrdhom ðurhſón ne mihte
 1505 locene leoðoſýrcan láſan finzrum.
 Bær þá ſeo brympýlf þá heo tó botme cóm
 hwinza þenzel tó hoſe ſinum
 ſráp he ne mihte --nó he þær módiſ pær--
 pæpna ſepealdan ac hine pundra þær ſela
 1510 ſpecte on ſunde. ſædeor moniz
 hildetýcum hepeſýrcan bræc.
 ehton áſlæcan. Ðá ſe eorl onzeat
 þæt he niðſele náthpýlcum pær
 þær him náeniz pæter rihte ne ſceþede
 1515 ne him ſor hroſſele hwinan ne mehte
 ſærſripe floder. fýrleoht ſeſeah,
 blácne léoman beorhte ſeinan.
 onzeat þá ſe ſóða ſrundſýrzenne
 mepeſif mihtiz. mæzenſæſ ſorzeaf
 1520 hildebille. hondſpenze ne ofteáh

- þæt hīre on hafelan hringmæl azól
 zriædiſ zūðléoð. þá ſe zīſt onfand
 þæt ſe beadoleoma bītan nolde,
 aldre ſceþðan ac ſeo ecz zerrāc
 1525 ðeodne æt þearfe. ðolode ær ſela
 hondzemoða. helm oft zercær
 fæzer fýrðhræzl. þá pær foruma rið
 deorum mādme þæt hīſ dóm alæz.
 Eft pær anræd, nalaſ elneſ læt
 1530 mærdā zemýndiſ mæz hýzlaceſ
 rearp þá pundenmæl pprættum zebunden
 ýrre oretta þæt hit on eorðan læz
 ſrið ond ſtylecz. ſtrenze zetwipode,
 mundzripe mæzener. ſpá ſceal man doōn
 1535 þonne hé æt zūðe zezān þenceð
 lonzſumne lof. ná ýmb hīſ líf ceapað.
 ſýdaudioſerénz þá be eaxle --nalaſ for fæhðe
 mearp--
 Eud-Geata léod, Eriendleſ móðor.
 bræzð þá beadre hearð þá hé zebolzen pær
 1540 feorhzenidlan þæt héo on flet zebéah.
 héo him eft hraþe handlean forzeald
 zrimman zriárum ond him tozéaner fénz.
 oferrearp þá perrizmód pizena ſtrenzerſt
 feþecempa þæt hé on fýlle rearð.
 1545 offæt þá þone ſelezýſt ond hýre reax zetéah
 briád ond brúnecz. polde hīre bearpn ppecan
 ánzan eaſeran. him on eaxle læz

bréortnet bróden; þæt zebearh féore
 rið ond ond rið ecze inzan̄z forftod.
 1550 Hæfde ðá forftod funu Eczeþeores
 under zynne zruud Géata cempa
 nemne him heaðobyrne helpe zefremede
 herenet hearde ond háliz zod
 zereold riŋriŋor. riŋiz drihten
 1555 rodera rædenð hit on rýht zefced
 yðelice rýðan hé eft áftod.
 Gereah ðá on gearpum riŋeéadiz bil
 ealdreorð eotem̄c eczum þyhtiz
 riŋena reorðmýnd. þæt pæs pæpna cýst
 1560 búton hit pæs máre ðonne áem̄z mon oðer
 to beaduláce ætberan meahte
 zod ond zeatolic zizanta zereorc.
 hé zefénz þá fetelhilt. fpeca Scýlðm̄za
 hreoh ond heoroŋum hrim̄zmæl zebraezð
 1565 aldres orpéna. ýrim̄za floh
 þæt hire rið halfe heard zrápode.
 bānhrim̄zar bræc. bil eal ðurhpod
 fæzne flærchoman. héo on flet zecronz.
 fpeorð pæs fpatiz. fecz peorce zefeh.
 1570 Lixte fe léoma. léoht inne ftod
 efne fpa of hefene háðre fcined
 rodores candel. hé æfter fcedede plát.
 hrearf þá be pealle. pæpen hafenade
 heard be hiltum Hizelácer ðezn

- 1575 ȝrre ond anræd. næs seó ecz ffracod
 hilderince ac hé hraþe wolde
 Erendle forzýldan zúðræra fela
 ðara þe hé zeporhte to Perst-Denum
 oftron micle ðonne on ænne rið
- 1580 þonne hé Hrodzárer heorðzeneátar
 flōh on ffeofote. flæpende ffræt
 folces Denizea ffrtýne men
 ond oðer ffrýlc út offerede
 lādlicu lác. ffrýdaudio hé him þæs léan forzeald
- 1585 reþe cempa to ðæs þe hé on næste zereah
 zúðferrizne Erendel liczan
 aldorlearne ffrá him ær zercod
 hild æt Heorote -- hra ríde ffroniz
 ffrýðan hé æfter deaðe ðrepe hroþade
- 1590 heorofrenz heardne-- ond hine þa hearde becearf.
 Sóna þæt zeraþon ffrnottre ceorlar
 þa ðe mid Hrodzære on holm pliton.
 þæt næs ȝðzeblond eal zemenzed
 brim blode ffrā. blondenfeaxe
- 1595 zomele ȝmb zodne onzeador ffrfæcon
 þæt hiz þæs ædelinzer eft ne þendon.
 þæt hé ffrizehrediz ffrécan come
 mærne þeoden. þa ðæs monize zerearð
 þæt hine seó brumfýlf abreoten hæfde.
- 1600 Ða com non dæzer. næs ofzearon
 hraþe Scýldinzar. zepát him hám þonon

zoldpne zumena. zɪɾtaɾ ʃeʃan
 mōðeɾ ʃeoce ond on mepe ʃtaɾedon.
 ʃɪɾton, ond ne ʃendon hæc hie heora ʃmedɾuhten
 1605 ʃelɾne zɛɾáron. ʃá hæc ʃpeoɾd onzan
 æɾteɾ heaþoɾpáte hildeɾicelum
 ʃɪzɾbil ʃaman. hæc ʃæɾ ʃundɾa ʃum
 hæc hit eal zemealt ɪfe zeliʃoɾt
 ðonne ʃoɾɾteɾ bend ʃædeɾ onlæteð.
 1610 onɾindeð ʃælhápaɾ ʃe zɛpeald haɾað
 ʃæla ond mála. hæc ɪɾ ʃoð metoð.
 Ne nóm hé in hæm ʃicum ʃedeɾ-Geáta léoð
 máðmæhta má þeð hé þæɾ monize zɛpeah
 búton þone haɾelan ond þá hilt ʃomod
 1615 ʃince ʃáze. ʃpeoɾd æɾ zemealt.
 ʃoɾbaɾn bɾoðenmæł. ʃæɾ hæc blóð to þæɾ hát,
 ættɾen ellorɾzæɾt ʃe þæɾ inne ʃpealt.
 Sóna ʃæɾ on ʃunde ʃe þe æɾ æt ʃæcce zebáð
 ʃɪzɾhɾɾne ʃɾáðɾa ʃæteɾ úp þuɾhðeáɾ.
 1620 ʃæɾon ɾðzebland eal zɛɾæłɾoð
 éacne eaɾðaɾ þá ʃe ellorɾzæɾt
 oɾlét líɾðaɾaɾ ond þáɾ lænan zɛɾceæɾt.
 cóm þá to lande lidmanna helm
 ʃɾiðmóð ʃɾɾmmán. ʃæláce zɛpeah
 1625 mæzenbɾɾþenne, þáɾa þe hé him mid hæɾde.
 Éodon him þá tozéaneɾ. zode þancodon
 ðɾɾðlic þezna héap þeodneɾ zɛɾézon
 þæɾ þe hi hɾne zɛɾundne zɛɾéon móɾton.

1630 þá wæs of þæm hrofan helm ond byrne
 lunnre alyfed -- lazū dūwade,
 wæter under wolcnum wældreore fasz--
 ferdon forð þonon fefelartum
 ferhþum fæzne. foldrez mæton
 cuþe ftræte. cynnigbalde men
 1635 from þæm holmclife hafelan bæron
 earfodlice heora æzhræþrum
 felamodizra -- feoƿer fcoldon
 on þæm wæltenze wærcum zeferian
 to þæm zoldrele Erendles heafod--
 1640 of ðæt femnizra to fele comon
 frome fyrdhrate feoƿerzune
 Geata zonzan zundryhten mid.
 modiz on zemonze meodoronzar træd.
 Ðá com in zaan ealdor ðezna
 1645 dædcene mon dome zepurþad
 hæle hildedeor Hrodzār zretan.
 þá wæs be feaxe on flet boren
 Erendles heafod þær zuman druncon,
 ezeflic for eorlum ond þære idere mid,
 1650 pliterfeon wætlíc. weraf onfaron.
 Beorulf mabelode bearn Eczþeoƿer:
 'Hwæt, wé þe þar fælác, funu healfdenes
 leod Scyldinzra, lufum brohton
 tines to tacne þe þu her to locart.
 1655 Ic þæt unforste ealdre zedizde

1660 riſſe under wætere. weorc ſeneþde
 earfoðlice. ætwihte wæs
 ſið ſetwæred nymde mec ſoð ſcylde.
 ne meahce ic æt hilde mid Hwuntinge
 1665 riht ſerwigan þeah þæt wæpen duze
 ac me ſeude ylða waldend
 þæt ic on wæge ſereah wlitig hantigian
 ealdwreowd eacen -- oſtoſt wifode
 winzeal leawum-- þæt ic ðy wæpne ſebwæd.
 1665 oſfloð ða æt þære ſæcce þa me ſæl azeald
 hūſes hūrdas. þa þæt hildebil
 forbarin brozdenmæl ſwa þæt blōð ſerppianz
 hātoſt heaforwata. ic þæt hilt þanan
 ſeondum ætwreode. ſywendæda wæc
 1670 deaðwealm Demzeal ſwa hit ſedere wæs.
 Ic hit þe þonne ſehate þæt þu on Heorote moſt
 ſorhleas ſpefan mid þinra ſecza ſedriht
 ond þezna ſehwylc þinra leoda
 duzude ond iozofe. þæt þu him ondrædan ne þearf,
 1675 þeoden Scyldinga, on þa healfe
 aldorbealu eorlum ſwa þu ær dydeſt.
 Ða wæs ſyldenhilt ſamelum wine
 hārum hildſuman on hand ſyfen
 enta ærwereorc. hit on æht ſehwearf
 1680 æfter deofla hwyre Demzeal ſwæan
 wundorſmīða ſereorc ond þa þas worold ofzeaf
 ſromheort ſuma ſodes andſaca

morðnes scýldis ond his móðor éac
 on zereald zehpearf woroldcýnniga
 1685 ðæm selesan be sæm tpeonum
 ðara þe on Scedemize sceattas dælde.
 Hrodzari madelode. hylt sceapode
 ealde lafe. on ðæm pæs or witen
 fyrnzepinner sýðþan flod offlöh
 1690 zifen zéotende zizanta cýn--
 ffečne zeféidon. þæt pæs fremde þeod
 écean dryhtne. him þæs endeleán
 þurh wæteres wylm waldend sealde--
 swá pæs on ðæm scennum scípan zolde
 1695 þurh wunrtaras wihce zemeawcod
 zereced ond zesæd hrám þæt srewod zeporht
 iwena cýst ærest wære
 wreowenhilt ond wýrmpáh. ðá se wisa swæc
 sunu Healdenes swizgedon ealle:
 1700 'Wæt, lá, mæz seczan se þe soð ond wihc
 fremed on folce. feor eal zemon,
 eald edel weard. þæt ðes eorl wære
 zeboren betera. blæd is awæred
 zeond wíðrezas, wine min Beowulf,
 1705 ðin ofer þeoda zehwylce. eal þú hit zehýldum healdest,
 mæzen mid móðer swýttum. ic þe secal mine
 zelæstan
 wreode swá wit swiðum swæcon. ðú sealt to frowne
 weorþan
 eal lanztridiz leodum þinum

hæledum tó helpe. Ne weard heremod swá
 1710 eaforum Eczpelan Án Scýldingum.
 ne zepéox hé him tó willan ac tó wælfalle
 ond tó deaðwælum Demza léodum.
 bréat bolzenmōd beōdzenéatas
 eazlzerfeallan of þæt hé ána hwearf
 1715 mære þeoden mondréamum from
 deah þe hine mihtiz zod mæzener wynnium
 eafesum fterte ofer ealle men
 forð zefremede hwætere him on ferhþe zneōw
 bréorþhorð blōdneōw. nallas beazas zear
 1720 Denum æfter dōme. dréamleas zebad
 þæt hé þæs zewinner wære hrowade
 léodbealo longum. Ðú þe lær be þon.
 zumcyrte onzic. ic þis zid be þe
 árweac wintrium from. Pundor is tó gefzanne
 1725 hú mihtiz zod manna cynne
 þurh fide gefan fnyttum brýttad
 eard ond eorlcipe. hé ah ealra zeweald.
 hwilum hé on lufan læted hrowan
 monnes mōdzeronc mæran cynnes
 1730 feled him on efle eorþan wynn
 tó healdanne hléoburh wera.
 zeded him swá zewealdene worolde dælas
 fide rice þæt hé his gefa ne mæz
 for his unfnyttum ende zefencean.
 1735 punad hé on wite. nō hine wihz dweled

ādl né ylðo né him inriƿorh
 on gefan geforceð né gefacu ðhræp
 eczheƿe eopede ac him eal ƿorold
 ƿendeð on ƿillan. he þæt ƿyrre ne con.
 1740 Oð þæt him on innan oferhýzða dæl
 ƿeaxeð ond ƿriðað þonne ge ƿeard gefeð
 gefeðe hýrde. bið ge flæp tó fæft,
 biſzum zebunden, bona gefiðe néah
 gefa þe of flánbozan fýrenum gefeoteð.
 1745 þonne bið on hreþre under helm ðrepen
 biƿeran gefeðe --him bebeorzan ne con--
 ƿóm ƿundorbebodum ƿerzan záfter.
 þinceð him tó lýtel þæt he tó lanze heold.
 zýtrað zromhýðiz. nallas on zýlp gefeð
 1750 fædde beazar ond he þa forðgefceaf
 forzýteð ond forzýmed þæt þe him ær zod fealde,
 ƿulðref ƿaldend, ƿeorðmýnda dæl.
 hit on enderƿæf eft zelimpeð
 þæt ge lichoma læne zedreofeð.
 1755 fæze gefealleð. fehð ofen tó
 gefe þe unmuynlice máðmar dæleþ
 eorles ærgeftréon. ezezan ne zýmed.
 Bebeorh þe ðone bealonð, Beorulf léofa
 gefz betofra, ond þe þæt gefne zecéof
 1760 éce fæðas. oferhýða ne zým,
 máere cempa. nú is þines mæznes blæð
 áne hƿile. eft fóna bið

- 1765 þæt þec ádl oððe ecz earofer zetpárefð
 oððe fýnes fenz oððe flódes pýlm
 oððe zripe mécer oððe zárnes fliht
 oððe atol yldo. oððe éazena beaphtm
 forfited ond forfporiced. femninzga brð
 þæt ðec, dryhtzuma, deað oferfpyðed.
 Spá ic hpinz Dena hund mifféria
- 1770 péold under polcnum ond hiz rizze beleác
 manzsum mázþa zeond þýrne middanzearpð
 ærcum ond eczum þæt ic mé ámizne
 under fpezles bezonz zeracan ne tealde.
 Hpæt, mé þæs on eþle edpendan cpóm,
 1775 zýrn æfter zomene feoþðan Erendel pearð
 ealdzerinna mzenza min
 ic þære fócne fmgáles pæz
 móðceape micle. þæs riz metode þanc
 écean dryhtne þæs ðe ic on aldne zebað
 1780 þæt ic on þone hapelan heorodreórizne
 ofer eald zepin éazum ftarize!
 Γά nú τό fettle. fymbelpýnne dreóh
 rizzepeoþað. unc fceal porrn fela
 máþma zemáenna fihðan morzen brð.
 1785 Γεάτ pæs zládmód. zéonz fóna τό
 fetles néoran fpá fe fnottra heht.
 þá pæs eft fpá áer ellenfófum
 fletfittendum fæzere zereorped
 níoran ftefne. nihthelm zerpeare

- 1790 deorc ofer dryhtsumum. duzud eal aras.
 polde blondenfeax beddes neoran,
 samela Scylding. Geat unizmeter pel
 rofne randrizan restan lyfte.
 rona him selebezni ridet perzum
- 1795 feorhancundum ord rirade
 re for andryrnum ealle bepeotede
 beznes hearfe sylce hy dozore
 heaholdeende habban scoldon.
 reste hine ha rumheort. reced hliuade
- 1800 zeap ond zoldraf. zaet inne spræf
 of haet hreft blaca heofones ynnie
 bliðheort bodode. Da com beorht scacan
 scaban onetton.
 raeron aþelinzas eft to leodum
- 1805 fure to farenne. polde feor hanon
 cuma collenferhd ceoles neoran.
 heht ha se hearda hruntinz befan
 sunu Ecslafes. heht his speord niman
 leoflic ien. saezde him haef leanes hanic.
- 1810 cwæð: he þone zudþine zodne tealde
 rizsraeftizne. nales poridum loz
 mecet ecze. haet praef modiz recz.
 Ond ha ridþrome, searþum zearpe
 rizend raeron eode peord Denum
- 1815 aþelinz to yppan haer se ofer praef
 haele hildedeor hrodzari zrette.
 Beorulf mabelode bearn Ecshéores:

'Nú þé fæliðend feczan pýllað
 feorran cumene þæt þé fundiaþ
 1820 Higelác fécán. færnon hérr tela
 pillum bepenede. þú úr þel dohterz.
 Eif ic þonne on eorþan órihte mæz
 þínre módlufan márian tilian,
 zumena dryhten, ðonne ic zýc dýde,
 1825 zúðzeþeorca ic beó zeapn fóna
 zif ic þæt zefricze ofer flóða bezanz
 þæt þec ýmbritend ezetan þýpað
 fpa þec hetende hpilum dýdon
 ic ðe þúfenda þezna þrinze
 1830 hæleþa tó helpe. Ic on Higeláce pát,
 Eáta dryhten þeah ðe hé zeonz fý
 folces hýrde. þæt hé mec fremman pile
 þeorðum ond þorcum þæt ic þe þel hefize
 ond þe tó zeoce záfholc bere
 1835 mæzener fultum þær ðe bið manna þearf.
 Eif him þonne hnefþinc tó hofum Eáta
 zehinzed þeodnes bearn hé mæz þær fela
 freonda findan. feorcýþðe beoð
 felfian zefóhte þæm þe him felfa deah.'
 1840 Hrodzár mabelode him on andfpane:
 'Þé þá þorðcýðas þiztiz drihten
 on gefan fende. ne hýrde ic fnotorlicor
 on fpa zeonzum feore zuman þinzian.
 þú earf mæzener ftranz ond on móde ffróð

- 1845 ƿif ƿorðcƿida. ƿen ic talize
 zif þæt zesanzed þæt ðe zār nymed
 hild heoruzsumme Hreþles eafenan,
 ād̅l oþðe iſen ealdor ðinne
 folces hȳrde ond þū þīn feorh haraft
- 1850 þæt þe **Sā**-**Geatar** ſelhan næbben
 tō zecēofenne cȳninz ænizne
 horðreard hæleþa zȳf þū healdan ƿȳlt
 māza ƿice. me þīn mōðſeƿa
 licad lenz ſƿā ƿel, lēofa **Béopulf**.
 haraft þū zefeſed þæt þām folcum ſceal
- 1855 **Geata** lēodum ond **Eār-Denum**
 ſib zemāenum ond ſacu ƿeſtan,
 mƿitniþas, þe hie ær druozon,
 ƿeſan þenden ic ƿealde ƿiðan ƿices
 māþmas zemāene, maniz oþerne
- 1860 zōðum zesrehttan ofer zanoƿes bæð.
 ſceal hƿinznaca ofer heaþu bƿinzan
 lác ond luftācen. ic þā lēode ƿāt
 ze ƿið feond ze ƿið ſƿeond ƿærte zeporhte
- 1865 æzhpæs untāele ealde ƿiſan.
 Ðá zic him eorla hleo hine zefealde
 mazo healfdenes māþmas ƿelſ.
 hēt inne mid þæm lácum lēode ſƿæſe
 ſecean on zefȳntum, ſnūde eft cuman.
- 1870 zecȳrte þā cȳninz æþelum zōð,
 þeoden **Scȳldinza** ðezn betoſtan
 ond be healſe zenam. hƿurpon him tēamas

- blondenfeaxum. him pæs beza þen
 ealdum inrodum, oþres fridor.
 1875 þæt hie feoððan zereon moston
 modize on meþle. pæs him se man to þon leof
 þæt he þone breostpilm forberan ne mehte
 ac him on hreþre hýzebendum fæst
 æfter deorum men dýrne lantzad
 1880 beorn rið blode. Him Beorulf þanan
 zudrinc zoldplanc zæstmoldan træd
 rince hremiz. fæzengza bad
 azedfreaþ, se þe on ancre rad.
 þa pæs on zanze zifu hrodzæres
 1885 oft zæhted. þæt pæs an cynniz,
 æzhpæs orleahcpe of þæt hime ylðo benam
 mæzener pynnum se þe oft manezum fcod.
 Crom þa to flode fela modizra
 hæzrtealdra. hrimznet bæron
 1890 locene leodoryrcan. landreard onfand
 eftrið eorla, fpa he ær dýde.
 no he mid hearne of hliðes nofan
 zæstas zrette ac him tozæanes rad.
 cwæð þæt rilcuman Pederu leodum
 1895 fcaþan fciþhame to fcipe foron.
 þa pæs on fande fæzear naca
 hladen heperædum hrimzedrterna
 mearum ond madmum. mæst hlifade
 ofer hrodzæres horðzestreonum.

- 1900 hē þāem bātpearde bunden zolde
 rrunð zerealde þæt hē rýðþan rær
 on meodubence mārma þý reorþre
 yrreláfe. Gerát him on nacan
 dréfan déop ræter. Dena land ofzeaf.
- 1905 þá rær be mæste menehræzla rum
 rezl rale ræst. rundrudu þunede.
 nó þær rezplotan rind ofer yðum
 ríðes zetpærde. ræzengza for.
 fléat rāmizhealf forð ofer yðe
- 1910 bundenrterna ofer brumrtréamar
 þæt hie Géata clifu onzitan meahton
 cūþe nærrar. céol úp zehranz
 lýftzerrenced. on lande rtoð.
 Hraþe rær æt holme hýðpearð zeara
- 1915 re þe ær lanze tid léorpa manna
 rúr æt rariode feor plátode.
 rælde to rande ríðræþme rrip
 oncearbendum ræst þý læs hým yþa ðrým
 rudu rýnruman forþrecan meahte.
- 1920 hét þá úp beran æþelinzaz zertreón
 rraetre ond rætgold. næs him feor þanon
 to zerecanne rincet brýttan
 hrigelác hræþlinz þær æt hám punað
 relfa mid zerridum ræpealle neah.
- 1925 Bold rær betlic, brezoríof cýminz
 heāhealle, hýzð rriðe zeonz

- 1930 rīf pēlfunzen hēah ðe rintra lýt
 under burhlocan zebiden hæbbe
 Hæneþes dohtor næf hīo hnaþ rra hēah
 né tó znéað zīra Géata léodum
 máþmzertreóna. Mōd þryðo pæz
 fremu folces cpen, fīren' ondrygne.
 nāeniz þæt doþrte déor zeneþan
 rrāerna zerīða, nefne rīnfrēā.
- 1935 þæt hīe an dæzes éazum rtarede
 ac him pælbende peotode tealde
 handzerrīþene. hīaþe reoþðan pæf
 æfter mundzīpe méce zefīnzed
 þæt hit rceādenmæl rcyran mōrte,
 1940 cpealmbealu cyðan. ne bið rrylc cpenlic hēap
 īdefe tó ernanne hēah ðe hīo ænlicu rī.
 þætte fīeodurebbe fēores onrāce
 æfter līzetorne léofne mannan.
 Hūru þæt on hōh rnod hemmīnzef māz.
- 1945 ealodmīncende oðer ræðan.
 þæt hīo léodbealera lāf zerrēmede
 mīrtīða rīððan æreft pearð
 zīfen zoldhroden zeonzum cempan
 æðelum dīone rīððan hīo Offan flet
 1950 oþer fealone flōð be fæder lāre
 rīðe zefōhte ðær hīo rīððan pell
 ī zumftole zōde māre
 līzzerceafra līrīzende bréac.
 hīold hēahluþan rīð hæleþa brēzo,

- 1955 ealles moncýnnes míne zefræze
 þæs seletan bi sam treonum
 eorrencýnnes. Forðam Offa þæs
 zeofum ond zudum zarcene man
 ride zereordod. rifdome heold
- 1960 edel sinne. þonon onzedomi roc
 haeledum to helpe heminzes mæz
 nefa Earmunder nida crafzig.
 Gerat him da se hearda mid his hondscole
 sylf aeftes rande faronz tredan
- 1965 ride riordas. riordcandel scan
 rizel sudan fur. hi rid driuzon.
 elne zeedon, to dar de eorla hleo
 bonan Onzenþeoes burzum in innan,
 zeonzne zudcynniz zodne zefrunon
- 1970 hrinzas daelan. Higelace þæs
 rid Beorulfes riude zecyðed.
 þæt dar on riordiz rizendra hleo
 lindzestealla lifizende crom
 headolaces hal to hope zonzan.
- 1975 hrade þæs zerymed gra se rica bebead
 fedezestum flet innanreard.
 zeraet þa rid sylfne se da farce zenæs,
 mæz rid mæze ryððan mandryhten
 þurh hleodoricryde holdne zezrette
- 1980 meazlum riordum meodurcencum
 hrearf zeonð þæt ride reced Hæredes dohtor

- 1985 lufode ðá léode. lufæze bæp
 hæum tó handa. Hizelác onzan
 ríinne zereldan in sele þám héan
 fæzre friczean. hýne fýrret bræc
 hpýlce **Sá-Geata** ríðar ráron:
 'Hú lomp éop on láde, léofa **Bíopulf,**
 þá ðú rárunza feorri zehozoder
 fæcce fécean ofer fealt pæter
 1990 hilde tó **Hiorote?** Ac ðú **Hrodzár**
 rídcúðne réan rihte zebétter
 márum deodne? Ic ðær móðceare
 forhpýlmum féað. ríðe ne trúpode
 léofer mannes. ic ðe lanze bæd
 1995 þæt ðú þone pælzær rihte ne zrette.
 léte **Súd-Dene** rýlfe zereorðan
 zúðe rið **Erendel.** zode ic þanc fecze
 þær ðe ic ðe zerundne zefeon mófte.'
 Bíopulf maðelode bearn **Eczdioer:**
 2000 'Þæt is undýrne, drýhten **Hizelác,**
 micel zemetinz monozum ríra.
 hpýlc orlezhpil uncer **Erendler**
 pearð on ðám ranze þær hé porra fea
 Size-Scyldinzum forze zefremede
 2005 ýrmdæ tó aldre. ic ðæt eall zerpæc
 rra bezýlpan þearf **Erendeler** máza
 ýfel ofer eorðan úhtlem þone
 fé ðe lenzer leofað láðan cýnnes
 ráecne bifonzen. Ic ðær furðum cþóm

2010 τὸ δάμ ἠμνζγελε Ἡρόδζάρ ζρέταν.
 ρόνα μέ γε μάρα μαζο ἑαλφδενερ
 ρυδδαν ἑέ modρεφαν μίννε cúδε
 ριδ ἠιρ ρυλρερ ρunu ρετl ζετáητε.
 ρεορoδ ρæρ on ρýννε. ne ρeah ic ριδαν ρεορἠ
 2015 under heofoƿnes hƿealf healfittendra
 medudrēam mārān. Hƿilum mārū cƿén
 ƿriðuribb folca flet eall zeonðhearf.
 bædde býre zeonze. oft hio beahƿriðan
 ƿecze ƿealde ær hie tó ƿetle zéonz.
 2020 hƿilum ƿor duzude dohtor Hroðzānes
 eorlum on ende ealƿæze bæp
 þá ic Fneāpape fletƿittende
 nemnan hýrde þær hio næzled ƿinc
 hæledum ƿealde Sio zehāten iƿ
 2025 zeonz zoldhroden, zladum ƿuna Frodan.
 haƿað þæp zeƿorðen ƿine Scýldmzga
 ƿicep hýrde ond þæt ƿæd talað
 þæt ḥé mid ðý ƿife ƿælfæhða dæl
 ƿæcca zepette. Oft ƿeldan hƿær
 2030 æfter léodhrýre lýtle hƿile
 bonzār búzed þeah ƿeo bryð duze.
 Mæz þæp þonne oƿhýncan ðeoden Heaðo-Beapðna
 ond þezna zehƿām þāra léoda
 þonne ḥé mid ƿæmnan on flett zæð:
 2035 dryhtbearu Dena duzuda bipenede,
 on him zladiað zomelra lápe

heard ond hrunzmael heada Bearna zettréon
 þenden hie ðam wæpnum wealdan mōston.
 Oð ðæt hie forlæddan to ðam lindplegan
 2040 swæfe zereðas ond hyra sylfra feorh.
 Þonne cwæð æt beore se ðe beahzeryhð
 eald ærcwiza se ðe eall zeman
 zārcwealm zūmena --him bið zūm sefa--
 onzinned zēomormōð zēonzum cernpan
 2045 þurh hredra zehygd hizes cunnian,
 wizbealu weccan ond þæt word acwūd:
 "Meaht ðū, min wine, mece zecnāpan
 þone þin fæder to zereohce bæp
 under herezūman hindeman riðe,
 2050 dūre īren, þær hūne Dene flōzon.
 weoldon wælcōpe syððan widerzylð læz
 æfter hæleþa hryre hrate Scyldungas?
 Nū her þara banena byre nāthwylces
 frætrum hremiz on flet zæð.
 2055 morðres sylped ond þone mādþum byped
 þone þe ðū mid rihte wædan sceoldest."
 Manað swā ond myndzad mæla zehwylce
 sārūm wordum oð ðæt sæl cymed
 þæt se fæmnan þezn fore fæder dædum
 2060 æfter billes bite blōðfāz swefed
 ealdres scyldiz. him se oðer þonan
 lofað lifizende. con him land zearre.
 Þonne bið brocene on bā healfe

2065 ađfpeorð eorla. ryððan Inzelde
 peallað pælniðar ond him rifulfan
 æfter cearpælmum colhan peorðað.
 þý ic Heaðo-Bearðna hylðo ne telge
 dryhtribbe dæl Denum unfæcne,
 fréondscipe fæstne. Ic sceal forð sprecan
 2070 zen ymbe Erendel þæt ðú zeare cunne,
 rinces brýtta, tó hran ryððan pearð
 hondræf hæleda ryððan heofones zim
 zlad ofer zrundar zæst yrrre cþóm
 eatol æfenznom úfer neoran
 2075 ðær pé zerunde fæl pearðodon
 þær pæf Hondrcið hilde onfæze
 feorhbealu fæzum. hé fyrmer læz
 zýrped cempa. him Erendel pearð
 mærum mazubezne tó mūdþonan.
 2080 léofer mannes lic eall forspæalz.
 nó ðý ær út ða zen idelhende
 bona blóðztoð bealepa zemýndiz
 of ðam zoldfele zonzan polde
 ac hé mæznes rōf mīn corode.
 2085 zriarode zearofolm. zlof hanzode
 rid ond rýllíc zearobendum fæst
 ríó pæf orðoncum eall zezýrped
 deofles cræftum ond dracan fellum.
 hé mec þær on innan unzynniagne
 2090 díor dædruma zedon polde

manizra gumne. hýt ne mihte spá
gyððan ic on ýrre uppruhte ártod.
Tó lang ýr tó peccenne hú ic ðám leodisceaðan
ýfla zehpýlcer hondleán forzeald
2095 þær ic, þeoden mín, þíne léode
peorðode peorcum. he on pez lofade
lytle hpile líppýnna breác.
hræþre him ríó spíðre spade pearðade
hand on Hiorce ond hé héan ðonan
2100 móder zéomor mereszund zereóll.
Me þone pælræf pine Scildunza
fættan zolde fela léanode
manezum maðmum gyððan merzen com
ond pé tó gymble zerezen hæfdon
2105 þær pæf zidd ond zleo: zomela Scildinz
felafpiczende feorþan rehte.
hpilum hildedéor hearþan þýnne
zomelpudu zrette. hpilum zýð áræc
roð ond rapilic. hpilum rýllic spell
2110 rehte æfter ruhte rúmheort cýninz.
hpilum eft onzan eldo zebunden
zomel zudþiza ziozude críðan
hilderþrenzo. hreðer inne peóll
þonne hé rintum fróð, porin zemunde.
2115 Spá pé þær inne andlangne dæz
níode náman oð ðæt niht becrom
oðer tó yldum. Þá pæf eft hræde

zearo zýrriwæce Eriendeles móðor
riðode forhfull. sunu deað fornam,
2120 riðhete Pedra. rið unhyre
hyre bearn zerræc. beorn ácrealde
ellenlice. þær pæs Ærchepe
friðan fýrriwan feorh úðzenge.
Nóðer hy hine ne mófton fýððan merzen cþóm
2125 deaðþerizne Dema leode
bronde forbærnan ne on bæl hladan
leorne mannan. hio þæt lic ætbær
feonder fæðme under firzenftréam.
þæt pæs Hróðzære hreora tofnoft
2130 þara þe leodfruman lanze bezéate.
Þá fe deoden mec ðine life
healfode hreohmóð þæt ic on holma zehrunz
eorlfrife efnde. ealdre zenedde.
mæfðo fremede. hé mé mede zehét.
2135 Ic ðá ðæs pælmes þe is riðe cūð
zrimme zryrelícne zruandhyrde fond.
þær unc hrife pæs hand zemæne.
holm heolfrife feoll ond ic heafde becearf
in ðám zruandfele Eriendeles móðor
2140 éacnum eczum. unfófte þonan
feorh oðfeneðe. næf ic fæze þá zyt
ac mé eorla hleo eft zerealde
máðma menizeo maza healfdenes.
Sþá fe deodkynniz þearum lýfde.

- 2145 nealles ic ðám léanum forloraen hæfde
 mæznes meðe ac hé me maðma zear
 runu Healfdenes on minne sylfes dóm
 ðá ic ðe, beorncýnnz, brunnzan wylle,
 eftum zeyran. zen is eall æt ðe
 2150 lifra zelonz. ic lýt hafo
 heafodmáza nefne, hýzelác, ðec.
 hét ðá in beran eafon heafodrezn
 heador-teapne helm háre býrnan
 zúðfpeord zeatolic. zýð æfter wæc:
 2155 'Me ðis hilderceorp Hrodzár fealde
 gnotra fenzel. fume worde hét
 þæt ic his ærest ðe eft zezæzde.
 cwæð þæt hýt hæfde Hiorozár cýnnz
 leod Scýldunza lanze hwile.
 2160 nó ðý ær suna fínnum sýllan worde
 hratum Heorowearde þeah hé him hold wære
 breortzerædu. Bwíc ealles well.'
 hýrde ic þæt þám frætrum feower méaras
 lunnre zelíce last weardode
 2165 æppelwealure. hé him eft zeteáh
 méara ond maðma. Spá sceal mæz ðon:
 nealles mritnet oðrum brezdon
 dýrnum cwæfte deað wéman
 hondzefteallan. hýzeláce wæs
 2170 nifa heardum nefa sphyde hold
 ond zehwæðer oðrum hroðra zemýndz.
 hýrde ic þæt hé ðone healfbeáh hýzde zefealde

2175 ƿrætlīcne ƿundurmáððum ðone þe him ƿealhðeo zear
 ðeodnes dohtor þrīo ƿicʒ ſomod
 ƿrancor onð ſadolbeorht. hýre ſýððan ƿær
 æfter beahðeʒe bréoſt zereorðod.
 Sƿá bealdode bearn Ecʒðeores
 zuma zúðum cúð zódum dædum.
 2180 ðrēah æfter dōme. nealles druncne ſlōʒ
 heorðʒenēatar. næs him hrēoh ſeƿa
 ac hē mancýnnes mæſte cƿærte
 zínƿærtaſ zife þe him zod ſealde
 hēold hildedeor. Hēan ƿær lanʒe
 ſƿá hýne Eáta bearn zódne ne tealdon
 2185 né hýne on medobence micles ƿýrðne
 drihten ƿeƿeda zedón ƿolde.
 ſƿýðe ſæzdon þæt hē ſleac ƿæne
 æðelīnʒ unſrom. edpenden cƿóm
 tíreadiʒum menn toſna zehƿýlces.
 2190 Hét ðá eorla hleo in zereſetian,
 heaðorof cýnīnʒ, hrēðles lafe
 zolde zezýrede. næs mid Eátum ðá
 ſīncmáðþum ſelra on ſƿeorðes háð.
 þæt hē on Bíoſulƿes bearn alezde
 2195 onð him zerealde ſeoran þýſendo,
 bold onð breʒorſol. Him ƿær bām ſamod
 on ðám leodſcipe lond zecýnde
 eard eðelriht, oðrum ſƿiðor
 ſide ƿice þám ðær ſelra ƿær.
 2200 Eft þæt zeiode uſarīan doʒrum

hildehlæmmum. rýððan hýzelác læz
 ond heardrēde hildemecear
 under borðhréodan to bonan purdon
 ðá hýne zesoh̄tan on rizeþeode
 2205 hearde hildefrēcan heaðo Scilfringas.
 niða zenæzdan neƿan heƿerices.
 rýððan Beopulfe bræde rice
 on hand zehƿearf. hé zehéold tela
 fr̄tiz rintra -- ƿær ðá fr̄od cýnniz
 2210 eald eþelƿearð-- oð ðæt on onzan
 deorcum nihtum draca ricsian
 se ðe on héaum hope hoƿd beƿeotode
 stánbeorh stéarone. stiz under læz
 eldum uncúð. ƿær on innan zions
 2215 niða náthýlc ond neah zefenz
 hæðnum hoƿde. hond zepriþenne
 rince fahne hé þæt rýððan bohte
 þeah ðe hé flæpende beſýned hæfde
 þeofes cræfte. þæt se ðiód onƿand
 2220 búfolc beorna þæt hé zebolzen ƿær.
 Nealles næf zepreoldum rýrnhoƿdan cræft
 rýlƿes rillum se ðe him fahne zefceod
 ac for hréanéðlan þeof náthýlces
 hæleda bearna heterpenzear fleoh
 2225 ærnesþearfe ond ðær inne peall
 fecz rýnbýriz róna onƿacade.
 þæt zean ðám zýrte zſýrebróza rtoð.

hƿæðre fýrenſceapen
 -- ſceapen
 2230 -- ſe fæſ bezeat.
 ſincƿæt ſóhte. þær ƿæs ſƿýlcra ſela
 in ðám eorðſele ærzertréona
 ſƿá hý on zearðazum zumena náthýlc
 eorumenlāfe æþelan cýnnes
 2235 þanchýcgende þær zehýdde
 deore máðmar. ealle hie deað ſornam
 æſſian mælum ond ſi án ðá zen
 léoda duzude ſe ðær lenzerſ hƿearf
 ƿearð ſinezeómor ƿende þæs ýldan.
 2240 þæt hé lýtel ƿæc lonzzertréona
 brúcan móſte. Beorh eallzearo
 ƿunode on ƿonze ƿæteſýðum neáh
 nýſe be næſſe neapocƿæftum ƿæſt.
 þær on innan bæſ eorlzertréona
 2245 hſunza hýrde handſýrðne ðæl
 ƿættan zolder. ſea ƿorða ƿæð:
 'Heald þú nú, hſýſe, nú hæleð ne móſtan
 eorla æhte. Hƿæt, hýt æſ on ðe
 zode bezéaton. zúðdeað ſornam
 2250 ſeorhbeale ſſécne fýrena zehýlcne
 léoda mínra þá me ðe þiſ ofzeaf:
 zezáron ſeledſeam. hé náh hƿá ſƿeorð ƿeze
 oððe ƿæzſne ƿæted ƿæze
 ðſyncƿæt deore. duzud ellon ſeoc.
 2255 ſceal ſe hearða helm hýrſtedzolde

fætum befeallen. feorwýnd fpefað
 þá ðe beaðowýman býran fceoldon.
 zé fpylce feó hefepað fio æt hilde zebað
 ofeþ borða zebraec bite ifena
 2260 þiofnað æfteþ beofne. ne mæz býrnan hþinz
 æfteþ fiþfþuman fiðe feþan
 hæledum be healfe. næf hearpan þyn
 zomen zleobéamef né zóð hafoc
 zeond fæl fþinzed né fe fþifta meafh
 2265 þuþfhtede beated. bealocfealm hafað
 feþa feofhcýnna foþð onfended.
 Spá zioþoþmóð ziohðo mænde
 án æfteþ eallum. unblide hþearf
 dæzeþ ond nihteþ oð ðæt deaðeþ þylm
 2270 hþán æt heoftan. hoþþýnne foþð
 eald uhtfeada opene ftandan
 fe ðe býrnende biofzaf feceð
 nacod niðþaca. nihteþ fleozed
 fyþe befanzen. hýne foþðbúend
 2275 ::::::::::: :man. Hé zefecean fceall
 heafm on hþifan þær hé hæðen zold
 þarað þinþum fþoð. ne býð him þihte ðý fel.
 Spá fe ðeodfeada hþeo hund þinþa
 heold on hþifan hoþðærna þum
 2280 éacencfeftiz oð ðæt hýne án ábealch
 moþ on móde: manþýhtne bæþ
 fæted fæze. fþioþoþære bæð

hláforð ríne. ǰá pær hoꝛð rárð,
 onboren béaza hoꝛð, béne zetíðað
 2285 fæarceartum men. fréa fceáꝛode
 fíra fýrnzereorc forman fíðe.
 Þá fe pým onꝛóð -- ꝛꝛoht pær zeníꝛað--
 ftonc ǰá æfter fáne. ftearcheort onfand
 feonder fótlaft. hé tó forð zetóꝛ
 2290 dýman cꝛæfte dnacan héafde neáh.
 Spá mæz unꝛæze éaðe zedízan
 péan ond ꝛꝛæcꝛíð fe ðe paldender
 hýlðo zehældeþ. Hoꝛðreard fohte
 zeorne æfter zꝛunde. polde zuman fíndan
 2295 þone þe him on fꝛeofote fáne zetéode.
 hác ond hꝛéðhmóð hláꝛum oft ýmbehꝛearf
 ealne útanreardne -- né ðær áeniz mon
 on þám fefenne hꝛæðne hilde zefeh
 beadu weorcet -- hꝛílum on beorh æthꝛearf.
 2300 fíncfæt fohte. hé þæt fóna onfand.
 ðæt hæfde zumena fum zolder zefandod
 héahzetꝛéona. hoꝛðreard onbáð
 earfoðlice oð ðæt áfen cꝛóm.
 pær ðá zebolzen beozzet hýꝛde.
 2305 polde fe láða líze forzýldan
 dnincfæt dýne. Þá pær ðæz fceacen
 pýme on pillan. nó on wealle læz
 bíðan polde ac mid bæle fón
 fýne zefýged. pær fe fꝛuma ezeflíc

2310 lēodum on lande swá hýc lunzre pearð
on hýra swinczifan swáne zeendod.
Ðá se swærc onzan swledum swrþan,
beorht horu bærnan. brýneleóma swcód
eldum on andan. nó ðær áht cwicew
2315 lað lýftfloga læfan wolde.
wæs þæs swýmes swz swde swerýne
nearofázes nið neán ond feorran.
hú se swúðfceaða Géata léode
hatode ond hýnde. horð eft swercéat
2320 drýhtrele dýrme ær dæzes hwile.
hæfde landwara lize befanzen
bæle ond bronde. beorzes swetwýpode
swzes ond wealles. him seo swén sweléah.
þá wæs Biorulfe broza swcyðed
2325 swúde to soðe þæt his swýlfes hám
bolda selesc brýneswýlmum mealt
swstol Géata. þæt ðám soðan wæs
hwéor on hwedre hýzesorza mæsc.
swende se swfa þæt hé wealdende
2330 ofer ealde swht écean drýhtne
bitre swbulze. bréorc innan weoll
bréortwum swboncum swá him swerýne ne wæs.
Hæfde lizdraca léoda wæsten
éaland utan eorðweard ðone
2335 swledum forswunden. him ðær swúðkyninz
Wederu hioden swæce leornode.

heht him þá zepýrcean, rízenðra hléo
 eallírenne, eorla drýhten,
 rízborð pprætlic. ríffe hé zearpe
 2340 þæt him holtrudu helpan ne meahhte
 lind ríð líze. Sceolde lífenddaza
 æbelinz ærzoð ende zebíðan
 porulde lífes ond ze pým romod
 þeah ðe horðpelan héolde lanze.
 2345 Ozerhozode ðá hrinza fenzel
 þæt hé þone ríðflogzan peorode zepóhte
 ríðan herze. nó hé him þám ræcce ondræð
 né him þær pýrmer ríz for ríht dýde
 earoð ond ellen forðon hé ær fela
 2350 nearo nedende niða zedíge
 hildehlemma rýððan hé hroðzanes
 rízoréadiz recz sele fælfode
 ond æt zúðe forzríp Erendeles mæzum
 laðan cýnnes. Nó þæt læreft pær
 2355 hondzemóta þær mon hýzelác flöh
 rýððan Géata cýnniz zúðe ræfum
 fréarime folca Ereflondum on
 hredles earora hiorodrýncum spealt
 bille zebéaten. þonan Bíoþulf com
 2360 rýlfer cræfte. runderýtce dréah.
 hæfde him on earime eorla hrítiz
 hildezeatra þá hé to holme rtað.
 nealles Hetpape hremze þorfton

2365 fēderīzer þe him foran onzēan
 linde bæron. lýt eft becróm
 fram þám hildfrecan hámes niofan.
 Ofefferam þá rioleda biƷonƷ sunu Eczðeofer
 earum ánhaza eft tó leódum
 þær him hƷƷð Ʒebeáð hoƷð ond riće
 2370 beazaf ond bƷeƷoƷtol: bearme ne trúƷode
 þæt hé Ʒið ælfƷlcum eþelƷtolaf
 healdan cúðe þá Ʒæs hƷƷelác deáð.
 nó ðƷ ær Ʒearceafte Ʒindan meahƷon
 æt þám æðelinge ænige ðinƷa
 2375 þæt hé heafðeðe hláfoƷð Ʒære
 oððe þone cƷnedóm cíoƷan Ʒolde.
 hƷæðre hé him on Ʒolce ƷƷeondlárum héold
 eftum mid áre oð ðæt hé Ʒldra Ʒearð.
 Ʒeðer Geátum Ʒeold. hƷƷne ƷƷæcƷæcƷaf
 2380 ofeƷ Ʒæ Ʒohtan, Ʒuna ÖhteƷeƷ.
 hæƷdon hƷ forhealden helm ScƷƷƷinƷa
 þone ƷeleƷtan ƷæcƷƷinƷa
 þára ðe in SpioƷiće Ʒinc bƷƷtƷnade,
 márne þeóden. him þæt tó mearce Ʒearð.
 2385 hé þær ƷoƷ ƷeoƷme ƷeoƷhƷunde hléat
 ƷƷeoƷdeƷ ƷƷenƷum Ʒunu hƷƷeláceƷ
 ond him eft ƷeƷát OnzendeioeƷ bearn
 hámes niofan ƷƷððan heafðeð læƷ.
 lét ðone bƷeƷoƷtol BioƷulƷ healdan,
 2390 Geátum Ʒealdan. þæt Ʒæs Ʒoð cƷinƷƷ.

Sē ðæs leodhyrnes lean zemunde
 uferan doznum. Eadgylfe pearð
 fearcceartum freond. folce zerterte
 ofer fæ ride runu Ohteres
 2395 rizum ond væpnum. he zerræc ryððan
 cealdum cearridum. cynniz ealdre binéat:
 fpa he mida zehpane zeneren hæfde
 flidra zerblyhta, runu Eczdioper,
 ellenpeorca oð ðone áinne dæz
 2400 þe he rið þám pyrme zerezan fceolde.
 Geræt þá trelfa sum torne zebolzen
 dryhten Geata, dracan fcearian.
 hæfde þá zerrunen hpanan fío fæhd áriaf
 bealonid biofna: him to bearme crom
 2405 madþumfæt mære, þurh ðæs meldan hond.
 fe fær on ðám ðreate þreotteoda fecz
 fe ðæs orlezef ori onftealde
 hæft hyzeziomor. fceolde hean donon
 ponz rifian. he ofer pillan zionz
 2410 to ðæs ðe he eorðfele áinne riffe
 hlæp under hrufan holmpylme neh
 yðzerinne. fe fær innan full
 ffrætta ond rifa. pearð unthiofe
 zearo zudfpeca zoldmadmar heold
 2415 eald under eorðan. næf þæt yðe ceap
 to zezanzenne zumena ámizum.
 Geræt ðá on næffe midheapd cynniz.

þenden hælo abeáð heorðgenéatum
 zoldrine Géata. him pæs zeómor gefa
 2420 pæfpe ond pælfur, pýrd unzemete neah
 fe ðone zomelan zretan fceolde,
 fecean faple horð, fundur zedælan
 lif pð lice. nò þon lanze pæs
 feorh æbelinzes flærce bepunden.
 2425 Biorulf mabelade bearn Eczðeores:
 'Fela ic on ziozode zudræfa zenæs
 orlezhpila. ic hæτ eall zemon.
 ic pæs fýfanpintre þá mec finca baldor
 freápine folca æt mínum fæder zenam.
 2430 heold mec ond hæfde hpedel cýnnz.
 zeaf me fine ond fýmbel. ribbe zemunde.
 næf ic him to life ladra óphte
 beorn in burzum þonne hif bearna hpýlc
 herebeald ond hædcýn odde hýzelác mín.
 2435 Pæs þám yldeftan unzede felice
 mæzes dædum morþorbed frefed
 fýððan hýne hædcýn of hornbozan
 hif freápine fláne zerpencete.
 mifte mercelfes ond hif mæz ofrcét
 2440 broðor oðerne blóðigan záfne.
 þæt pæs feohléaf zefeohc fýnenum zefýnzad,
 hpedne hýzemeðe. fceolde hpæðne fpa þeah
 ædelinz unprecen ealdres linnan.
 Spá bið zeómorlic zomelum ceorle

- 2445 τὸ ζεβιδαννε þæt hīf býre rīde
 ζιονς on ζαλζαν: þonne hé ζýð rrece,
 ράμζνε ρανς þonne hīf ρunu hanζað
 hīefne τὸ hīoðne ond hé him helpan ne mæζ
 eald ond mīfpoð ámζε ζεφremman.
- 2450 rýmble bið ζemýndζað moρna ζehpýlce
 eaforan elloríð. oðner ne ζýmed
 τὸ ζεβιδαννε burζum in innan
 ýrfepearðar þonne ρe án harað
 þurh deaðer nyð dáða ζeponðað.
- 2455 ζeζýhð ρophcearuz on hīf ρuna býre
 rīrfele pērtne rīndζε pērte
 pēote bepoφene. rīðend ρpepað
 hæleð in hoðman. nīf þær hearpan ρpēζ
 ζomen in ζeapdum ρpýlce ðær iú pæpon.
- 2460 Γερίτεð þonne on ρealman. ρophleóð ζæleð
 án æfter ánum. þúhte him eall τὸ rúm
 ponζar ond pīcrtede. **S**pa Pedra helm
 æfter Hērebealde heortan ρopze
 peallinde, pæζ: pihce ne meahce
- 2465 on ðám ρeophbonan pæζhðe ζebétan.
 nó ðý ær hé þone heaðorinc hatian ne meahce
 lādum dædum þeah him léof ne pær.
 hé ðá mid þære ρophze þe him rīo ρār belamp
 ζumdréam ofzeaf. ζoðer léohc ζeceáf.
- 2470 eafepum læpde ρpá deð éadiz mon
 lonð ond léoðbýmζ þá hé of lífe ζepát.

Þá þær sýnn ond facu Spéona ond Géata
 ofær við þæter þróht zemæne
 hepenið hearða sýððan Hreðel srealt
 2475 oððe him Onzenðeover eafenan þæran
 srome sýrðhrate. sreode ne poldon
 ofær heafo healdan ac ýmb Hreornabeorh
 eatolne mpirscean oft zesremedon
 þæt mæzpine mine zesræcan,
 2480 fæhðe ond sýrene sra hýt zesræze þær
 þeah ðe oðer hif ealdre zebohte
 hearðan céape. Hæðcýnne þearð
 Géata dryhtne zúð onræze.
 Þá ic on morzne zesræzn mæz oðerne
 2485 billes eozum on bonan sraelan
 þær Onzenþeop Eorover niofad.
 zúðhelm tozlad. zomela Scylfins
 hreaf heafoblac. hond zemunde
 fæhðo zenozze. feorhsrens ne ofteah.
 2490 Ic him þá maðmar þe hé me sealde
 zeald æt zúðe sra me zifede þær
 leohtan sreoðe. hé me lond forzeaf
 earð eðelpýn. næs him æniz þearf
 þæt hé to Girðum oððe to Ean Denum
 2495 oððe in Spiorice secean þurfe
 sýrsan risreacan, reorðe zecýpan:
 sýmle ic him on feðan beforan polde
 ána on orðe ond sra to aldre sceall

2500 fæcce fremman þenden þis fpeord þolað
 hæc mec ær ond rið of zelæste
 ryððan ic for duzedum Dæzhtrefne pearð
 to handbonan, hūza ceman.
 naller he ða frætre Erefcynnige
 brefortpeordunge brinzan moste
 2505 ac in ceman zecronz cumber hýrde
 æhelnz on elne. ne pæf eoz bona
 ac him hildezrap heortan pylmar
 bānhūf zebraec. Nū sceall billes eoz
 hond ond heard fpeord ymb horð rīzan.
 2510 Bēorulf madelode beotwordum ffræc
 nihtan riðe: 'Ic zenedde fela
 zūða on zeozode. zyt ic pylle
 ffrōð folces pearð fæhðe fēcan,
 mærdum fremman zif mec fe mānscaða
 2515 of eorðfele út zefēced.'
 Gezrette ða zumena zehpylene
 hrate helmberend hindeman riðe
 ffræfe zefiðar: 'Nolde ic fpeord beran
 pæpen to pyrme zif ic rihte hū
 2520 rið ðam azlæcean elles meahce
 zylpe riðzripan ffrā ic zio rið Erendle dyde
 ac ic ðær heafufyrer hater pene
 reðer ond hattres. forðon ic me on hafu
 borð ond býrnan. nelle ic beorzes pearð
 2525 oferfleon fotes trem ac unc sceal

reorðan æt wealle swá unc wýrd zetéod
 metod manna zehwær. ic eom on móde from
 hæc ic wíð þone zudflogan zylp oferfritte.
 Gebide zé on beorze býrnum weede
 2530 feczar on fearfum hwæðer fel mæze
 æfter wælcæse wunde zedyzan
 uncer trefza. nis hæc éower wíð
 né zemet mannes nefne min ánes.
 Wát he wíð ázlcæcan eorodo dæle.
 2535 eorlcýpe efne. 'Ic mid elne sceall
 zold zezanzan oððe zud nmed
 feorhbealu frecne frean éowerne.'
 Anas ðá bi wonde wof oretta
 heard under helme. hiorofercan bæp
 2540 under stanleofu stenzo zetwode
 ánes mannes. ne bið swylc earzes wíð.
 Gereah ðá be wealle se ðe worra wela
 zumcýrtum zod zuda zedizde
 hildehlemma þonne hmitan wéðan.
 2545 stóðan stanbozan, stream út þonan
 breacan of beorze. wæs hæne burman wælm
 heaðofýrum hát. ne meahce worde neah
 unbýrnende ániwe hwile
 deop zedyzan for dracan léze.
 2550 Lét ðá of breortum ðá hé zebolzen wæs
 Weder-Geata leod wof út faran.
 stearcheort stýmde. stefn in becóm

heaðotoht hlynnan under hárne stán.
 hete pær onhræfed. hondreard oncnioþ
 2555 mannes weorde. næf ðær mára fýrft
 fréode to friclan. fram ærest crom
 orud azlæcean ut of stáne
 hát hilderfát. hrife dýnede.
 biorn under beorze bordrand ongráf
 2560 wð ðám swýrefehte Géata dryhten.
 ða pær hrinzbozan heorte zefýfed
 fæcce to fécenne. fweord ær zebrafð
 zod swðcýnnz somele lafe
 eozum unzleap. æzhræðrum pær
 2565 bealohyczendra broza fram oðrum.
 fwidmòd zefrod wð fteapne monð
 rima bealdor ða fe wrum zebéah
 fnuðe tofomne hé on feaprum bad.
 zefát ða byrnende zebozen fciðan,
 2570 to zefcipe fcyndan. fcyld wél zebearz
 life ond lice læffan hrife
 mærum þeodne þonne hif myne fohte.
 ðær hé þý fýrft fofman dozore
 wealdan mofte fpa him wurd ne zefcraf
 2575 hred æt hilde: hond up abraed
 Géata dryhten. swýrefahne floh
 mezelafe þæt fio eoz zefac
 brun on bane. bat unfridor
 þonne hif ðiodcýnnz þearfe hæfde

2580 byrigum zebæded. Þá pær beorzes pearð
 æfter heaðurpenze on hréoum móde.
 pearp pælfýre. riðe rruunzon
 hildeleóman. Hreðrigora ne zealp
 zoldrime Géata. zudbill zerrác
 2585 nacod æt riðe rra hýt nó rceolde
 íren ærþod. ne pær hæc eðe rið
 hæc re mæra maza Eczðeoper
 zruundronz þone ofzýfan polde.
 rceolde pillan ric eardian
 2590 elles hperzen. rra rceal æzhpyle mon
 alætan lændazaf. Nær ðá lonz tó ðon
 hæc ðá azlæcean hý eft zemetton:
 hýrte hýne horðpearð. hreðer æðme réoll
 nýan rterne. nearo ðrópode
 2595 fýre befonzen re ðe ær folce réold.
 Nealles him on héape handzersteallan
 æðelinza bearn ýmbe zertodon
 hildecýrtum ac hý on holt buzon.
 ealdre burzan. hiora in ánum réoll
 2600 rera rið forzum. ribb' æfre ne mæz
 riht onpendan þám ðe pel þenced.
 Rizlaf pær hátan Réoxrtáner runu
 léoflic lindriza leod Scýlfingza
 mæz Ælfherer. zereah hif mondrýhten
 2605 under herezrúman hát þrópian.
 zemunde ðá ðá áre þe hé him ær forzeaf
 ricrteðe pelizne Pæzmundinza,

forðrihta zehrylc swá his fæder áhte.
 ne mihte ðá forhabban. hond hond zefenz
 2610 zeolpe linde. zomelrýrd zeteah.
 þæt wæs mid eldum Eanmunder láf
 suna Ohtere. þám æt sæcce weard
 wæcca wineleárum Wéohrtánes bana
 méces eczum ond his mázum ætbær
 2615 brúnfázne helm hrinzde býrnan
 ealdreord etonisc. þæt him Onela forzeaf
 his zædelinzes zudzerædu
 fýrdrearo fýrlíc. nó ymbe ðá fæhðe swæc
 þeah ðe he his broðor bearn ábredrade.
 2620 hé swætre zehéold fela misfena
 bill ond býrnan oð ðæt his býne mihte
 eorlscipe efnan swá his ærfæder.
 zeaf him ðá mid Geatum zudzeræda
 æzhræf unrim þá hé of ealdre zewát
 2625 frod on forðrez. Þá wæs forma rið
 zeronzan cernan þæt hé zude wæs
 mid his freodryhtne fremman sceolde.
 ne zemealt him se móðrefa né his mæzener láf
 zewác æt riže. þa se wýrm onfand
 2630 rýððan hie tozædre zezán hæfdon.
 Rizláf madelode. forðrihta fela
 fæzde zefiðum --him wæs sefa zewómor--:
 'Ic ðæt mæl zeman þær wé medu þezun
 þonne wé zehetton úrrum hláforde

- 2635 in biorfele ðe úr ðar beazar zeaf
 þæt þe him ða zudzetara zylðan yoldon
 zif him þyrlicu þearf zelumpe,
 helmar ond heard fpeorð. Ðe he úric on herze zecéar
 to ðyrrum riðfate fylfes yillum.
- 2640 onmunde úric mæra ond me þar máðmar zeaf
 þe he úric zarpizend zode tealde
 hrate helmberend þeah ðe hláforð úr
 þif ellenpeorc ana adohce
 to zefremmanne, folces hyrde,
- 2645 forðan he manna mæst mæra zefremede
 dæda dollícra. Nú if se dæz cumen
 þæt úre mandryhten mæzener behofað
 zodra zudrunca. putun zonzan to
 helpan hildfuman þenden hyt f
- 2650 zledezeza zym. God pat on mec
 þæt me if micle léofne þæt minne lichaman
 mid minne zoldzýfan zled fæðme.
 ne þynced me zeryrne þæt þe ronder beren
 eft to earde nemne þe æpor mæzen
- 2655 fáne zefýllan, feorh ealzian
 Pedra ðeodnes. ic pat zeare
 þæt næron ealdzeryrht þæt he ana fcyfe
 Geata duzude znorn þrópian,
 zefizgan æt fæcce. úrum fceal fpeorð ond helm
- 2660 býrne ond býrdurcwud bām zemæne.
 Þod þa þurh þone pælféc. rizhearolan bæri
 ffean on fultum. fea porða cwæð:

'Léora Bíorulf, læst eall tela
 swá ðú on seozudreore seara secpæde
 2665 hæst ðú ne alæte be ðe lrizendum
 dóm sedreoran. scealt nú dædum þof,
 ædelinz anhydiz, ealle mæzene
 feorh ealzian. ic ðe fullærtu.'
 Æfter ðám wordum þyrum þyrru cþóm
 2670 atol mritzæst oðre riðe
 þyrrþylmum fah fionda niorian
 laðra manna. þydaudio liz yðum þor.
 boru boru þið þond. þyrne ne meahste
 seonzum sárrizan seoce sefremman
 2675 ac se maza seonza under hir mæzes scyld
 elne seode þá hir ázen þær
 sledum forþunden. þá zen sudcynniz
 miht zemunde. mæzenstrenzo sloh
 hildebille hæst hýt on hearolan stod
 2680 niþe zenýded. Næzlinz forþærst.
 seþrac æt sæcce seþorð Bíorulfes
 somol ond sþæzmæl. him hæst seþede ne þær
 hæst him iþenna ecze mihton
 helpan æt hilde: þær sió hond to stionz
 2685 se ðe meca seþane mine seþræze
 seþenze oþerþohte þonne hé to sæcce bæþ
 þæpen pundum heard næst him rihte ðe sel.
 þá þær þeodseada þriddan riðe
 seþecne seþdraca seþhða zemýndiz.

2690 ƿæfde on ðone ƿofan þá him ƿúm ázeald
 hát ond heaðozum healf ealne ýmberfenz
 biteƿan bánum. hé zeblodezod ƿearð
 ƿáƿuldríore. ƿƿát yðum ƿéoll.
 Ðá ic æt þearfe zefƿæzn þéodcýnnzef
 2695 andlonzne eorl ellen cyðan
 eƿæft ond cénðu ƿƿá him zecýnde ƿæf.
 ne hédde hé þæf heafolan ac ƿío hand zebarn
 móðzef mannes þær hé hif mæzener healf
 þæt he þone niðzæft móðor hƿéne flóh,
 2700 ƿecz on ƿearƿum þæt ðæt ƿƿeord zedeaf
 ƿáh ond ƿáted þæt ðæt ƿƿi onzon
 ƿƿeðƿan ƿýððan. Þá zen ƿýlf cýnnz
 zepéold hif zepitte. ƿællƿeaxe zebƿæd
 biteƿ ond beađuƿearƿ þæt hé on býrnan ƿæz.
 2705 ƿorƿƿát Þedra helm ƿƿum on middan.
 Feond zefýldan -- ƿerh ellen ƿƿæc--
 ond hi hýne þá bezen ábroten hæfdon,
 ƿibædelinzaf. ƿƿýlc ƿceolde ƿecz ƿefan
 þezn æt ðearfe. Þæt ðám þéodne ƿæf
 2710 ƿíðaf ƿizehƿile ƿýlƿef ðædum,
 ƿorlde zepeorces. Ðá ƿío ƿund onzon
 þé him ƿe eorðdraca ær zeporhte
 ƿƿelan ond ƿƿellan. hé þæt ƿóna onƿand.
 þæt him on bƿéorƿum bealoníð ƿéoll
 2715 atƿor on innan. Ðá ƿe æðelinz zíonz
 þæt hé bí ƿealle ƿiſhýczende

zereæt on ferre. feah on enta zereore.
 hú ðá rǫnbozan rǫpulum færte
 éce eorðreced innan healden.
 2720 Hýne þá mid handa heorodreóruizne
 þeoden mærne þezn unzemetete till
 rinedryhten hif pætere zelafede
 hilde rædne ond hif helm onrþeón.
 Biorulf mabelode. hé ofer benne rrræc,
 2725 pundre pællblæate -- rirre hé zearre
 þæt hé ðæzhrifa zedrozen hæfde
 eorðan rýnne. ðá pær eall rceacen
 ðozorzerimes, ðeað unzemetete neah--:
 'Nú ic runa mínun rýllan polde
 2730 zudzerædu þær mé zifede rra
 æmiz ýrrepearð æfter pundre
 lice zelenge. ic ðar léode héold
 ríftiz rintra. næf rē folccýnniz
 ýmberittendra æmiz ðara
 2735 þe mec zudrimum zretan dorste,
 ezetan ðeón. ic on earde bád
 mælzerceafra. héold mín tela.
 ne rohte rearoniðar né mé rrori rēla
 aða on unriht. ic ðær ealles mæz
 2740 feorhbennum rēoc zereán habban
 forðam mé ritan ne ðearf Paldend rira
 morðorbealo máza þonne mín rceaced
 lif of lice. Nú ðú lunnre zeoniz
 horð rcearian under hárne rǫn,

2745 Þíglaf léofa, nú ge þýrum lizeð,
rrefeð ráre pund rince beréarod
bíó nú on oforfe þæt ic árpelan
zoldæht onzite. zearo rcearize
rrefle rcarozimmar þæt ic ðý rfeft mæze
2750 æfter máððumpelan mín álætan
líf ond léodrcipe þone ic lonze héold.
Ðá ic rnuðe zerræzn runu Þihrtáner
æfter porðcrýdum pundum drýhtne
hýran heaðoríocum, hrinznet beran
2755 brozðne beadirercean under beorzes hróf.
Ereah ðá rizehréðiz þá hé bí rerre zéonz
mazoþeznmóðiz máððumrízla fealo,
zold zlitimian zruunde zetenzze
pundur on pealle ond þær þýrmer denn
2760 ealder úhtflozan, orcar rtondan
þýrnumanna fatu feormendléafe
hýrtum behrorene. þær þær helm moniz
eald ond ómiz, earmbéaza fela
rearpum zeraled -- rmc éaðe mæz
2765 zold on zruunde zumcýnnes zehpone
oferhízian hyde ré ðe þýlle--
rþýlce hé ríomian zereah rezni eallzýlden
héah ofer horde, hondpundra mæft
zelocen leodocraeftum. of ðám léoman rtoð
2770 þæt hé þone zruondronz onzitan meahte,
rræte ziondrítan. næf ðær þýrmer þær

onrýn ænig ac hýne eoz fornam.
 Ðá ic on hlæpe zefræzn horð rēafian
 eald enta zereorc áne mannan,
 2775 him on bearm hlōdon bunan ond dircaz
 rýlfer dōme rezni éac zenóm
 béacna beorhtort. bill ær zercōð
 --eoz pær íren-- ealdhlāforðer
 þám þára máðma mundþora pær
 2780 lonze hrile. lízezeran pæz
 hátne for horðe hiorpeallende
 middelnihctum oð þæt hé morðne rrealt.
 Án pær on oforte eftfíðer zeorin
 frætrum zefyrðred. hýne fyrret bræc
 2785 hræðer collenferð cricne zemétte
 in þám ronzrteðe Pedra þéoden
 ellenfíocne þær hé hine ær forlét.
 hé þá mid þám máðmum mærne þíoden
 dryhten ríinne dryornigne fand
 2790 ealdres æt ende. hé hine eft onzon
 pæteres reorpan oð þæt wordes ord
 bréorþorð þurhbræc
 zomel on ziozode zold rcearode:
 'Ic þára frætra fréan ealles þanc
 2795 puldurcýnnige wordum recze
 écum dryhtne þé ic hér on rtarie
 þær ðe ic mofte mínium leodum
 ær rpyltdæze rpylc zertrynian

nū ic on māðma hoƿd minne bebohte
2800 frōde feorhleze fremmað zēna
léoda þearfe. ne mæz ic hēr lenz ƿesan.
hátað heaðomæne hlæƿ zeryrcean
beorhtne æfter bæle æt brymes noƿan.
fe ſcel tó zemýndum mínum léodum
2805 héah hlífian on hroner næffe
þæt hit ſæliðend gýððan hátan
Bíorulfes Bíorh dá ðe brenctinzas
ofer floda zempu feorran driƿað.
Dýde him of healfe hƿinz zýlðenne
2810 þíoden þriſthyðiz. þezne zerealde
zeonzum záfriƿan zoldſahne helm
béah ond býrian. hét hýne brúcan ƿell:
'Þú earc endelaſ úrres cýnnes
Ræzmundinza. ealle ƿýrd forſſeop
2815 míne mázas tó metoðſceafte
eorlaſ on elne. ic him æfter ſceal.'
Þæt ƿæs þám zomelan zinzærte ƿorð
breoſtzehyzdum ær hé bæl cure
háte heaðoƿylmas. him of hƿæðre zepát
2820 ƿápol ſecean ƿoðſærtra ðóm.
Ðá ƿæs zezonzen zuman unfróðum
earfoðlice þæt hé on eorðan zereah
þone léoſertan lífes æt ende
bléate zebærian. bona ſƿýlce læz
2825 ezeflic eorðdraca ealdre beſeáfoð

bealpe zebæded. beahhordum lenz
 pyrum pothbozen pealdan ne moste
 ac him iænna eca fornamon,
 hearde heaðorþearde homepa lafe
 2830 þæt se riðfloza pundum stille
 hreaf on hruþan hordæpne neah.
 nalles æfter lyste lacende hreaf
 middelmihum. maðmæhta plonc
 anryn ype ac he eorþan zefeoll
 2835 for ðæs hildfuman hondzeþeorce.
 Huru þæt on lande lýt manna ðah
 mæzenazendra mine zefræze
 beah ðe he ðæda zehpæs dryhtiz pære.
 þæt he rið attorþceadan opeþe zepæpde
 2840 oðþe hrunzgele hondum stype
 zif he pæccende þearð onfunde
 buon on beorze. Bioþulpe þearð
 dryhtmaðma ðæl ðeaðe forzolden.
 hæpde æzhpæþne ende zepened
 2845 lænan lifes. Næs ða lanz to ðon
 þæt ða hildlatan holt ofzeran
 tyþne treoplozan tynne ætrome
 ða ne dorston ær ðapedum lacan
 on hyra mandryhtnes miclan þearpe
 2850 ac hy scamende feyldas bæpan
 zudzeþædu þær se zomela læz.
 plitan on Pilaf. he zeperezad stæt

fēðecempa frēan eaxlum neah.
 rehte hýne wætre. him riht ne spēop.
 2855 ne meahhte hē on eorðan, ðeah hē uðe wēl
 on ðam frumzāre feorh zehealdan
 ne ðæs wealdendes riht oncwpan:
 wolde dōm zoder dædum wædan
 zūmena zehwylcum swā hē nū zen dēð.
 2860 Wā wæs æt ðam zeonzan zūm andswaru
 eðbezete þam ðe ær his elne forlēaf.
 Wizlaf madelode Weohstānes sunu
 recz swizferð seah on unleofo:
 'Wæt, lā, mæz reczan se ðe wyle god swecan.
 2865 þæt se mondrýhten se eop ða mādmas zearf
 eopredzeatre þe ze þær on standað--
 þonne hē on ealubence oft zerealde
 healfittendum helm ond byrgan,
 þeoden his beznum swylce hē þryðlicost
 2870 oþer feor oððe neah findan meahhte--
 þæt hē zenunza zūðzeweādu
 wraðe forwure ða hýne wiz bezet.
 nealles folccýmniz fyrðzesteallum
 zylpan þorfte. hwæðre him zod uðe
 2875 wiza paðend þæt hē hýne sylfne zerrwæc
 āna mid ecze þā him wæs elnes þearf.
 Ic him lifwraðe lytle meahhte
 ætswan æt zūðe ond onzan swā þeah
 oþer min zemet mæzes helpan.

2880 ƿýmle ƿæf þý ƿæmra þonne ic ƿƿeorðe ðƿeƿ
ƿerhðƿenðlan ƿýr unƿriðor
ƿéoll of ƿeritte. ƿerƿenðra tó lýt
þronƿ ýmbe þéoden þá hýne ƿíó þráƿ beƿróm.
Hú ƿceal ƿincheƿo ond ƿƿýrðƿiƿu
2885 eall éðelƿýn éorƿum cýnne
lufen álicƿean! Londrihter móƿ
þære máƿburƿe monna áƿhýlc
ídel hƿeorƿan ƿýððan æðelinƿar
ƿeorƿan ƿerƿicƿean ƿléam éorƿe
2890 ðómleáƿan ðæð: ðeað bið ƿella
eorla ƿehýlcum þonne eðriƿliƿ.
Heht ðá þæt heaðoreorƿe tó haƿan biððan
úr ofen ecƿclif þær þæt eorlƿeorð
morƿenlonƿne ðæƿ móðƿíomor ƿæt
2895 boƿðhæbbende beƿa on ƿenum:
enedeðoƿer ond eƿtƿýmer
léofer monner. Lýt ƿriƿode
nirra ƿpella ƿe ðe næf ƿeráð
ac hé ƿoðlice ƿæƿde ofen ealle:
2900 'Nú iƿ ƿilƿeora ƿeðra léoða
ðrihten Geáta ðeaðbedde ƿæƿt
ƿunað ƿælƿerƿe ƿýrmer ðæðum.
him on eƿn lizeð ealdorƿerinna
ƿreƿbennum ƿeoc: ƿƿeorðe ne meahƿe
2905 on ðám áƿlácean áemƿe þinƿa
ƿunde ƿerƿýrcean. ƿiƿláf ƿiteð

ofer Biorulfe byre Pihrtanes
 eorl ofer oðrum unlifizendum.
 healdeð hizemæðum heafodrearde
 2910 léofes ond laðes. Nú ys léodum þen
 orlezhpile ryððan undyrne
 Fwncum ond Fwrum fyl cymnzes
 ride weorðeð. þæs rio wroht scepen
 heard rið Huzas ryððan hizelac epom
 2915 faran flotherze on Fwerna land
 þær hýne hetpape hilde zehnézdon.
 elne zeeodon mid ofermaezene
 þæt se byrnwiza búzan sceolde.
 feoll on fedan. nalles fwætre zeaf
 2920 ealdor duzode. us þæs á ryððan
 Mererioinzas miltz unzýfeðe.
 Né ic te Spreðeode ribbe oððe treore
 rihte ne þene ac þæs ride cuf
 þætte Onzendio ealdre berwyðede
 2925 hæðcen hwehlinz rið hwefnarudu
 þá for onmedlan ærest zesoh-ton
 Geata leode Euf Scilfinzas
 rona him se fwoda fæder Ohtwezes
 eald ond ezefull hondslýht ázeaf.
 2930 ábreot brumwisan. byyða herode.
 zomela ióméoplan zolde berofene
 Onelan módor ond Ohtwezes
 ond ðá folzode feorhzenidlan

2935 oð ðæt hí oðéodon earfodlice
 in Hrefnerholt hláforðléare.
 beræt ðá riherte sreoða lare
 pundum þerze. þéan oft zehét
 earumre teohhe ondonze niht.
 cræð: hé on merzenne mécer eczum
 2940 zétan polde, sum on zalztreorum
 fuzlum to zamene. frófor eft zelamp
 farizmódum somod ærdæze
 rýððan híe Hýzelácer horn ond býman
 zealdon onzéaton þá se zoda com,
 2945 léoda duzode on last faran.
 Þær sío fráttraðu Spóna ond Géata
 rælraer reora ríde zeryne.
 hú ðá folc mid him fæhðe toreh-ton.
 zepát him ðá se zoda mid híz zædelinzum
 2950 fród felazeómor færten secean.
 eorl Onzenþío ufor oncríde.
 hæfde Hýzelácer hilde zerrúnen
 ploncer rízeræft. ríðres ne trýrode.
 þæt hé fæmannum onfacan mihte,
 2955 heaðolífendum horð forftandan
 bearn ond brýde. beáh eft þonan
 eald under eorðreall. þá þær æht boden
 Spéona léodum. fezn Hýzelácer
 freoðoronz þone forð oferéodon
 2960 rýððan Hredlinzar to hazan þrunzon.
 Þær þearð Onzenðior eczum sreoðan

blondenſexa on bið ꝛrecen
 þæt ſe þeodcýnnz ðaſian ſceolde
 Eafoneſ áne dóm. hýne ýſſunza
 2965 Pulſ Ponſeðinz ꝛæpne zepæhte
 þæt him for ſpenze ſpát æðrum ſpionz
 forð under ſexe. næſ hé foriht ſpá ðeh
 zomela Scilſinz ac forzeald hraðe
 2970 ƿýſſan ƿꝛuxle ƿælhlem þone
 ſýððan ðeodcýnnz þýðer onciſide.
 ne meahce ſe ſnella ſunu Ponſeðer
 ealdum ceopſe hondſlyht zioſan
 ac hé him on héarðe helm ær zepceſ
 þæt he blode ƿah buzan ſceolde.
 2975 ſéoll on ſoldan. næſ hé ƿæze þá zic
 ac hé hýne zepýpce þeah ðe him pund hꝛine.
 lét ſe hearða Hizelácer þezn
 bꝛáðe méce þá hiſ bꝛoðor læz
 ealdſpeopð eotonſc entſcne helm
 2980 bꝛecan oſer boꝛðpeal. ðá zebéah cýnnz
 ſolceſ hýpde. ƿæſ in ſeopſe ðꝛopen.
 Ðá ƿæron monze þe hiſ máz ƿꝛiðon.
 ƿicone áſæpdon ðá him zepýmed ƿearð
 þæt hié ƿæſtore pealdan moſton.
 2985 þenden ƿeafode ƿinc oðerne.
 nam on Onzendió iſenbýrnan
 hearð ſpýpð hilted ond hiſ helm ſomod.
 háreſ hýpce Hizeláce bæp.

2990 hē ðam frætrum fēnz ond him fæzre zehēt
 leana mid leodum ond zelærte spá.
 zeald þone zúðræs Eáta dryhten
 hƿeðles eafora þá hē tó hám becom
 Iofore ond Pulfe mid ofermaðmum.
 fealde hiora zehƿæðrum hund hufenda
 2995 landes ond locena béaza -- ne dorfte him ðá leán oðritan
 mon on middanzearde sƿýððan hie ðá máerða zeslōzon
 ond ðá Iofore forzeaf ánzan dohton
 hámpeorðunze hýlðo tó pedde.
 Þæt ƿr sio fæhðo ond se feondscipe
 3000 ƿælnið ƿera ðæs ðe ic ƿéan hafa
 þe ƿr feceað tó Sƿeona leoda
 sƿýððan hie zesƿiczeað fréan ƿseme
 ealdorleagne þone ðe ær zehéold
 ƿið hetendum hord ond rice
 3005 æfter hæleda hƿýre, hƿate Scildinza.
 folcƿeð fremede oððe fundun zen
 eorlscipe ernde. Mé is ofort betort
 þæt ƿe þeodcynniz þær sceapian
 ond þone zebrynzan þe ƿr béazas zeaf
 3010 on áðfære. ne scel ánes hƿæt
 meltan mid þám móðizan ac þær is máðma hord
 zold unƿime zsumme zecéapod
 ond nú æt riðertan sƿylfes feore
 béazas zebohhte: þá sceall bƿond fretan,
 3015 æled þeccean, nalles eorl ƿezan

mādðum tó zemýndum né mæzð scýne
 habban on healfe hýnzpeorðunze
 ac sceal zeómorimóð zolde beréarod
 ofc nalles áne elland tredan
 3020 nú se heperifa hleahtor álezde
 zamen ond zleóðréam. Forðon sceall zār peran
 moriz morzenceald mundum berunden,
 hæfen on handa, nalles hearpan spēz
 rízend peccean ac se ponna hpern
 3025 fúr ofer fæzum fela peorðian,
 earne feczan hú him æt æte spēop
 þenden hé wð pulf pæl réarode.
 Spá se fecz hrata feczende pæs
 lādra rpella. hé ne léaz fela
 3030 pýrda né porða. Peorod eall áriás.
 eodon unblíðe under earna næf
 pollentéare pundur scéarian.
 fundon ðá on rande fápulleárne
 hlímbed healdan þone þe him hýnzaz zeaf
 3035 áerian mælum. þá pæs endedæz
 zóðum zezonzen þæt se zúðcýmiz
 Pedra þeoden pundorðeáðe rpealt.
 AÉn hi þær zerezan rýllícian riht
 pým on ponze riðerriæhtes þær
 3040 lādne liczean: pæs se lézðraca
 zrimlic zryreziert zledum berpæled.
 se pæs fiftizes fótzemearcer

lang on lezere. lyftwynne heold
 nihtes hwilum. nyðer eft zepát
 3045 denner niðrian. pæs ðá deaðe fæst.
 hæfde eorðscrafa ende zenýttod.
 Him bið stóðan bunan ond orcar.
 dīscar lāzon ond dýne sƿýrd
 ómize þurhetone sƿá hie rið eorðan fæðm
 3050 þúfend rintra þær earðodon.
 þonne pæs þæt ýrfe éacencræftiz,
 iúmonna zold zaldre bepunden
 þæt ðám hƿunzrele hƿinan ne mofte
 zumena æniz nefne zod sýlfa
 3055 riðora sódýnniz sealde þám ðe hé polde
 --hé is manna zehýld-- hoƿd opeman.
 efne sƿá hwýlcum manna sƿá him zemet ðúhte.
 Þá pæs zesyne þæt se rið ne ðah
 þám ðe unrihte inne zehýdde
 3060 sƿæce under pealle. pearð ær ofslóh
 féara sumne. þá rió fæhð zepearð
 zersrecen sƿáðlice. Pundur hƿári þonne
 eorl ellenióf ende zefere
 lifzercrafta þonne lenz ne mæz
 3065 mon mid his mæzum meduseld búan.
 sƿá pæs Biorulfe, þá he biorzes pearð
 sohte searomidas: seolfa ne cúðe
 þurh hwæt his worulde zedal weorðan sceolde.
 Sƿá hit oð dómes dæz díope benemdon
 3070 þeodnas mære þá ðæt þær dýdon.

þæt se secz þære synnum scildiz
 hezsum zehæderod hellbendum færz
 rommum zepitnad se done ponz zcruðe.
 næz he zoldhræte zearpor hæfde
 3075 ázender éz ær zercéarod.
 Pizláf madelode Pihrtánes sunu:
 'Oft sceall eorl monz ánes willan
 zriæc áðreozan zrá úz zeporðen iz.
 ne meah-ton þe zelæran léornæ þeoden
 3080 zices hýrde zæd æmizne.
 þæt he ne znette zoldreard þone.
 léte hýne liczean þær he lonze þær,
 zicum zuman oð zowuldende.
 heoldon heáhzerceap. hozd ýz zercéarod,
 3085 zsumme zezonzen. þæt zifeðe þær
 zó zrið þe done þýðer ontýhte.
 Ic þær þær inne ond þæt eall zezondreh
 zeceder zeatra þá me zerymed þær,
 nealles zpræzlice zrið álýfed
 3090 inn under eorðreall. ic on ofozte zefénz
 micle mid mundum mæzenbyrðenne
 hozdzestreoða. hider út æzbær
 cýnizze mínim. cziço þær þá zéna
 zif ond zepitiz. zorn eall zezpæc
 3095 zomol on zehðo ond éozic znetan hét.
 bæd þæt ze zeporhton æfter zines dædum
 in bælztede beorh þone heán
 micelne ond mæzine zrá he manna þær

3100 riʒend weorðfulloſt riðe ʒeond eorðan
 þenden he biſhpelan bſucan moſte.
 Uton nu eſſtan oðre riðe
 ſeon ond ſecean on ſearoʒeþræc
 pundur under wealle. ic eop riſiʒe
 þæt ʒe ʒenoʒe neon ſceapiað
 3105 beaʒar ond bſað ʒold. ſie ſio bæſ ʒearo
 æðre ʒeæfneð þonne we ut cymen
 ond þonne ʒeferian fræan iſerne
 leorne mannan þær he lonʒe ſceal
 on ðæs waldendes wære ʒeholian.
 3110 hec ða ʒebeoðan byre Wiſtanes
 hæle hildedior hæleda monesum
 boldaʒendra þæt he beælpuð
 weorpan wefedon folcaʒende
 ʒoðum toʒenes: 'Nu ſceal ʒled fretan,
 3115 weaxan wonna leʒ wigena ſtrenʒel
 þone ðe of ʒebað iſerweſcure
 þonne ſcæla ſtorum ſtrenʒum ʒebæded
 ſeoc ofer ſcildweall. ſceft nytte heold
 fæðerʒearpum fūs. flane fullode.'
 3120 Huru ſe ſnotra ſunu Wiſtanes
 aciʒde of corðre cymes þeʒnas
 ſyrene toſomne þa ſeleſtan.
 eode eahta ſum under inwiðroð
 hilderinc.ſum on handa bæſ
 3125 æledleoman ſe ðe on orde ʒeont.
 Næs ða on hlytme hſa þæt hoſd ſcude

3130 ƿýððan orƿearde æmizne dæl
 ƿecƿar ƿereƿon on ƿele ƿuman
 læne licƿan. lýt æmiz mearu
 þæt hí ofortlice út ƿereƿedon
 dýre máðmar. dracan éc ƿeƿun
 ƿýrum ofer ƿeallclif. létton ƿéz niman,
 flod ƿæðman ƿrætra hýrde.
 þæt ƿæs ƿundenƿold on ƿæn hladen
 3135 æzhræf unſim, æbelinze boƿen
 hárum hilde tó hroner næſſe.
 Him ðá ƿezƿedan Géata léode
 ad on eorðan unƿáclícne
 helmum behonzen hildeborðum
 3140 beorhtum býrum ƿrā hé béna ƿæs.
 alezdon ðá tómidder márne þeoden
 hæled hiofende hlarorð léofne.
 onƿunnon þá on beorze bælfýra máſt
 ƿiƿend ƿeccan. ƿuduréc áſtāh
 3145 ƿreart ofer ƿriodole ƿroƿende léz
 rope beƿunden -- ƿindblond ƿelæz --
 oð þæt hé ðá bánhuf ƿebroccen hæfde
 hát on hreðre. hizum unſóte
 móðceare mándon mondrýhtner cƿealm.
 3150 ƿſylce ƿiómorƿýð Géatſc anmeople
 Biópulfre bræzð bundenheorðe
 ƿanz ƿorƿcearuƿ. ƿælðe ƿeneahhe
 þæt hío hýre hearmdazar hearðe ondſeðe

3155 rælfylla þorri þeruder ezezan
 hýðo ond hæftnyð. Heofon þe ce spealz.
 3160 ƿerorhton ða Þeðra léode
 hlæo on hœe ge þær heah ond bráð
 ræzliðendum riðe ƿerŷne
 ond betimbrædon on tŷn ðazum
 beaduþofes þecn. þronða læfe
 3165 þealle þerorhton ƿrã hýt þeorðlicorſt
 þoreſnotre men ƿindan mihton.
 hi on þeorz dýdon beð ond riðlu
 eall ƿŷlce hŷrta ƿŷlce on horðe ær
 3170 niðhedize men ƿenumen hæfðon.
 þorlæton eorla ƿertræon eorðan healdan
 ƿold on ƿreote þær hit nú ƿen liƿað
 eldum ƿrã unnyt ƿrã hýt æreþ þær.
 Þã ymbe hlær ƿiðan, hildedeore
 3175 æþelinzã bearn ealra trelfa.
 ƿoldon ceapze ƿriðan kŷmnoz mænã,
 þorðzýð þrean ond ýmb þer ƿrean.
 eahðodan eorlſcipe ond hiſ ellenþeorc
 ðuzudum ðemdon. Spã hit ƿedeþe bið
 3180 þæt mon hiſ ƿinedŷihten þorðum hepze.
 þerihðum þreozze þonne he þorð ſcile
 of lichaman læðed þeorðan.
 ƿrã beþnorþodon Geata léode
 hlãforðes hŷre, heorðzeneatar:
 3185 ƿrædon þæt he þære ƿŷuldcŷmnoz

manna mildurτ ond monðræurτ
leodum liforτ ond lofgeornorτ.

Index

- á, 12, 18, 30, 34, 36, 56, 109
ábéad, 16, 26, 91
ábéag, 30
ábealch, 85
ábel, 6
ábídan, 37
ábræd, 96
ábréat, 49
ábredwade, 98
ábréot, 109
ábreoten, 60
ábroten, 101
ácenned, 51
ácígde, 116
ácwæð, 26
ácwealde, 34, 40, 80
ácwyð, 77
ád, 42, 117
áde, 42
ádfære, 112
ádl, 66, 67, 70
ádréogan, 115
ádre, 4, 14, 116
ádrum, 111
áfen, 47, 86
áfengrom, 78
áfenléoht, 17
áfenræste, 25
æfenræste, 48
áfenspræce, 29
æfnan, 55
æfnde, 48
áfere, 4, 12, 20, 27, 42, 50, 97
æfter, 2, 5–8, 13, 14, 23, 28, 32, 34, 36, 38–41, 44, 46, 48–51, 53, 54, 56, 59–61, 63, 65, 67, 71, 73, 74, 76–79, 81, 82, 85, 86, 92, 95, 97, 100, 102, 103, 105, 106, 112, 115
æþpunca, 20
éghwæm, 52
éghwær, 40
éghwæs, 70, 71, 98, 117
éghwæðre, 106
aéghwæþres, 12
éghwæðrum, 96
éghwæþrum, 62
éghwylc, 2, 38, 44, 47, 53, 97, 108
éghwylcne, 24
éghwylcum, 40
églæca, 7, 17, 23, 32
égwearde, 10
éht, 3, 20, 63, 110
éhte, 84
éled, 112
éledléoman, 116
ælfheres, 97
ælfylcum, 89
æلميhtiga, 5
ælwihhta, 57
éne, 113
énegum, 26, 32
éngum, 19, 55
éinig, 20, 21, 30, 31, 42, 51, 59, 86, 93, 102, 104, 114, 117
énige, 31, 37, 89, 92, 95, 108
énigne, 25, 67, 70, 115, 117
énigra, 36
énigre, 36
énigum, 31, 90
énlic, 11
énlicu, 73
énne, 3, 40, 60
æppelfealuwe, 81
aér, 113
érdæge, 6, 50, 110
érende, 11, 14
érer, 118

árest, 2, 24, 64, 73, 81, 96, 109
árfæder, 98
árgestréon, 66
árgestréona, 84
árgeweorc, 63
árgod, 6
árgód, 38, 50, 88, 97
ærnespearfe, 83
áror, 31, 99
árran, 35, 84, 113
árwelan, 103
æscheres, 50, 80
æscheres, 54
æscholt, 14
æscum, 67
æscwiga, 77
áese, 51
ætbær, 21, 24, 80, 98, 115
ætbáeron, 3
ætberan, 59
æte, 113
ætfealh, 37
ætferede, 63
ætgedere, 13, 14, 16, 28, 41, 44
ætgifan, 107
ætgráepe, 48
æpelan, 84
æpele, 9, 11, 50
æðeling, 82, 91, 100, 101
æpeling, 6, 42, 47, 68, 88, 94
æðelinga, 97
æpelinga, 6, 49, 53, 72, 118
æðelingas, 108
æpelingas, 2, 38, 68
æðelinge, 89
æpelinges, 47, 117
æðelinges, 60
æpelinges, 3, 34, 91
æpellingum, 35
æpelu, 16
æðelum, 73

æpelum, 70
æðme, 97
æthrán, 28
æthwearf, 86
ætrihte, 63
ætsomne, 13, 16, 20, 21, 106
ætspranc, 43
ætstód, 34
ætstóp, 29
ættren, 61
ætwæg, 46
ætwand, 7
ætwiton, 44
áféded, 27
áfylled, 39
ágan, 41
ágangen, 47
ágeaf, 109
ágeald, 101
ageald, 63
ágedfréan, 71
ágen, 100
ágendes, 115
ágifan, 15
áglæca, 28, 29, 34, 38, 48
áglæcan, 17, 22, 57
áglæcean, 94–97, 108
áglæcwíf, 48
ágól, 58
áh, 65
áhæfen, 42
áhafen, 6
áhlæcan, 25, 38
áhléop, 53
áhlóg, 28
áhsode, 46
áhsodon, 17
áht, 87
áhte, 3, 19, 21, 98
áhyrded, 55
álæg, 58

álætan, 97, 103
 álæte, 100
 álamp, 24
 aldor, 4, 15, 16, 26, 52
 aldorbealu, 63
 aldorceare, 35
 aldordagum, 28
 aldorgedál, 31
 aldorléase, 2
 aldorléasne, 60
 aldorþegn, 50
 aldre, 14, 26, 27, 37, 54–56, 58, 67, 75,
 93
 aldres, 32, 38, 59
 aldrum, 20, 21
 álédon, 3
 álegde, 32, 33, 82, 113
 álegdon, 117
 áléh, 4
 alfwalda, 50
 álicgean, 108
 álumpen, 28
 alwalda, 13, 37
 alwealdan, 36
 ályfde, 26
 ályfed, 115
 álýsed, 62
 án, 5, 55, 71, 84, 85, 92
 ána, 7, 17, 34, 38, 65, 93, 99, 107
 áná, 99
 ancre, 13, 71
 andan, 28, 87
 andgit, 40
 andlangne, 79
 andlongne, 101
 andrysum, 68
 andsaca, 63
 andsacan, 30
 andsware, 14, 57, 69
 andswarode, 11, 14
 andswaru, 107
 andweard, 49
 andwlitan, 27
 áne, 7, 66
 ánes, 27, 95, 112, 115
 ánfealdne, 11
 ángan, 15, 48, 58, 112
 angeald, 48
 angeat, 49
 ángenga, 18
 ángengea, 8
 ánhaga, 89
 anhár, 15
 anhýdig, 100
 ánmeowle, 117
 áne, 49, 90, 104, 111
 ánpaðas, 53
 ánra, 28, 30
 anræd, 58, 60
 ánre, 17
 ansund, 38
 ansýn, 11, 106
 ansýne, 36
 ántid, 10
 ánum, 27, 40, 41, 52, 92, 97
 ánunga, 25
 anwaldan, 48
 ár, 14, 104
 ár-scyldinga, 19
 ár-scyldingum, 65
 árærdon, 111
 áræred, 64
 árás, 16, 25, 68, 90, 95, 113
 árað, 23
 áre, 48, 89, 97
 árfæst, 44
 áris, 53
 árna, 45
 árstafum, 13, 16, 18
 árum, 12, 42, 45
 ásecgan, 14
 áseted, 26

ásetton, 3
 ástág, 30
 ástáh, 43, 44, 117
 ástígeð, 52
 ástód, 29, 59, 79
 ásungen, 44
 áswefede, 22
 átéah, 30
 atelíc, 30
 átertánun, 55
 áða, 102
 áþas, 19
 áðóhte, 99
 áðsweorð, 78
 áðum, 42
 áþumswéoran, 5
 atolan, 57
 atole, 23
 attor, 101
 attorsceaðan, 106
 áwa, 37
 áwræc, 65, 79
 áwyrded, 42

 bá, 50, 77
 bád, 5, 13, 28, 50, 71, 96, 102
 bædde, 76
 bædon, 8
 bæl, 42, 43, 80, 105
 bæle, 86, 87, 105
 bælfýra, 117
 bælstede, 115
 bælwudu, 116
 bær, 116
 báeran, 106
 bærnán, 43, 87
 báeron, 9, 62, 71, 89
 baldor, 91
 balwon, 37
 bám, 82, 99
 banan, 7, 23, 42

 báncofan, 55
 báne, 96
 banena, 77
 bánfág, 30
 bánfatu, 43
 bánhringas, 59
 bánhús, 94, 117
 bánlocan, 29, 32
 bánun, 101
 bát, 9, 29, 96
 bátwearde, 72
 béacen, 22
 béacna, 104
 beadogríman, 85
 beadohrægl, 22
 beadoléoma, 58
 beadomécas, 55
 beadorinca, 42
 beadu, 86
 beadufolme, 38
 beaduláce, 59
 beadurófes, 118
 beadurúne, 20
 beaduscearp, 101
 beaduscrúda, 18
 beadusercean, 103
 beadwa, 28
 beadwe, 58
 béaga, 3, 14, 56, 86, 112
 béagas, 4, 21, 65, 66, 89, 99, 112, 116
 béage, 44
 béages, 46
 béaggyfan, 42
 béaghroden, 24
 béah, 46, 105, 110
 béahgesyhð, 77
 béahhorda, 35
 béahhordes, 34
 béahhordun, 106
 béahsele, 45
 béahðege, 82

béahwriðan, 76
 bealdode, 82
 bealdor, 96
 bealewa, 78
 bealocwealm, 85
 bealohycgendra, 96
 bealohýdig, 28
 bealoníð, 66, 90, 101
 bealuwa, 12
 bealwa, 35
 bealwe, 106
 béanstánes, 21
 bearhtm, 54, 67
 bearm, 3, 9, 34, 43, 44, 82, 104
 bearne, 2, 3, 90
 bearn, 4, 19–21, 24, 25, 34, 35, 37, 41,
 43, 45, 52, 53, 56, 58, 62, 68,
 69, 75, 80, 82, 89, 91, 97, 98,
 110, 118
 bearna, 38, 52, 83, 91
 bearne, 89
 bearngebyrdo, 36
 bearnum, 7, 41
 bearwas, 52
 béateð, 85
 bebéad, 16, 74
 bebeorgan, 66
 bebeorh, 66
 bebohte, 105
 bebúgeð, 5, 47
 becearf, 60, 80
 bécn, 118
 becóm, 6, 9, 95, 112
 becwóm, 48, 79, 89, 108
 bedæled, 28, 48
 beddes, 68
 beddum, 47
 befæstan, 42
 befangen, 49, 85, 87
 befeallen, 43, 85
 befléonne, 38
 befongen, 37, 55, 97
 beforan, 39, 54, 93
 bég, 118
 béga, 40, 43, 71, 108
 begang, 15, 69
 begeat, 41, 44, 84
 begéate, 80
 begéaton, 84
 bégen, 21, 30, 101
 beget, 107
 begnornodon, 118
 begong, 33, 57, 67
 begylpan, 75
 behéold, 20, 26, 29, 57
 behófað, 99
 beholen, 17
 behongen, 117
 behrorene, 103
 belamp, 92
 beléac, 43, 67
 beléan, 20
 beloren, 41
 bemearn, 35, 41
 béna, 14, 117
 benam, 71
 bénan, 15
 bence, 14, 39, 45, 47
 bencswég, 44
 bencpelu, 19, 47
 bendum, 37
 béne, 17, 86
 benemde, 42
 benemdon, 114
 benéotan, 27
 bengeato, 43
 benne, 102
 béo, 16, 45, 47, 69
 béodan, 16
 béodgenéatas, 14, 65
 béore, 19, 21, 77
 beorg, 118

beorgan, 49, 55
 beorgas, 10
 beorge, 9, 95, 96, 106, 117
 beorges, 86, 87, 94, 97, 103
 beorh, 84, 86, 115
 beorht, 22, 68, 87
 beorht-dena, 17, 24
 beorhta, 45
 beorhtan, 47
 beorhte, 9, 10, 34, 38, 57
 beorhtne, 105
 beorhtode, 44
 beorhtost, 104
 beorhtre, 7
 beorhtum, 117
 beorn, 39, 49, 71, 80, 91
 beorna, 83
 beornas, 9, 33
 beorncyning, 81
 beorne, 85
 béorscealca, 47
 béorsele, 19, 20, 42
 béorþege, 6, 24
 béot, 4, 21
 béoð, 69
 béotwordum, 94
 beowulf, 66
 béowulf, 2, 3, 14–16, 18, 20, 21, 25,
 26, 36, 37, 39, 45, 46, 49, 50,
 52, 55, 56, 62, 64, 68, 70, 71,
 94
 béowulfe, 24, 32, 39, 40, 83
 béowulfes, 20, 31, 33, 34, 74
 beran, 3, 10, 12, 39, 68, 72, 81, 94, 103
 beréafod, 103, 105, 113
 beredon, 47
 beren, 99
 berofene, 92, 109
 besæt, 110
 bescúfan, 8
 besette, 55
 besmipod, 30
 besnyðede, 109
 bestýmed, 19
 beswáled, 113
 besyred, 83
 besyrwan, 28, 36
 betera, 19, 64
 betimbredon, 118
 betlíc, 30, 72
 betost, 112
 betosta, 36, 66
 betostan, 70
 betst, 18, 42
 bewægned, 45
 bewápned, 49
 bewand, 55
 bewenede, 69
 beweotede, 68
 beweotode, 83
 beweredon, 36
 bewitiað, 43
 bewitigað, 54
 beworhton, 118
 bewunden, 39, 91, 113, 114, 117
 bí, 45, 74, 95, 101, 103
 bicgan, 50
 bidan, 48
 bídan, 19, 21, 57, 86
 biddan, 17
 bidde, 47
 bidon, 16
 bifongen, 75
 bigong, 89
 billa, 23, 44
 bille, 88
 billes, 77, 93, 94
 billum, 3
 binéat, 90
 bío, 103
 bíodan, 108
 biorgas, 85

biorges, 114
 biorh, 105
 biorn, 96
 biorna, 90
 bíorsele, 99
 bíoð, 77
 bíowulf, 75, 88, 89, 91, 100, 102
 bíowulfe, 87, 106, 109, 114, 117
 bíowulfes, 82, 100, 105
 bisgum, 66
 bisigu, 12
 bítan, 55, 58
 biter, 101
 biteran, 66, 101
 bitere, 54
 bitre, 87
 biwenede, 76
 blaca, 68
 blácne, 57
 bláed, 2, 43, 64, 66
 bláedágande, 39
 bláedfæstne, 49
 blancum, 33
 bléate, 105
 blícan, 10
 blíðe, 18
 blíðheort, 68
 blíðne, 24
 blód, 29, 43, 61, 63
 blode, 111
 blóde, 19, 33, 36, 54, 60, 71
 blódfág, 77
 blódge, 38
 blódig, 18
 blódigán, 91
 blódigtóð, 78
 blódréow, 65
 blondenfeax, 68
 blondenfeaxe, 60
 blondenfeaxum, 71
 blondenfexa, 111
 boden, 110
 bodode, 68
 bohte, 83
 bolcan, 10
 bolda, 87
 boldágendra, 116
 bolgenmód, 28, 65
 bolstrum, 47
 bonan, 74, 83, 93
 bongár, 76
 borda, 85
 bordhæbbende, 108
 bordhréoðan, 83
 bordrand, 96
 bordweal, 111
 bordwudu, 47
 boren, 45, 62, 117
 bót, 12
 bóte, 7, 35, 36
 botme, 57
 brád, 58, 116, 118
 bráde, 111
 bráede, 42
 bráede, 83
 brægd, 31, 58, 117
 brand, 39
 bréac, 56, 73, 79
 bréat, 65
 breca, 23
 brecan, 20, 21, 95, 111
 brecða, 8
 bregdan, 28
 bregdon, 81
 brego, 17, 24, 73
 bregoróf, 72
 bregostól, 82, 89
 bréme, 2
 brentingas, 105
 bréost, 18, 82, 87
 bréostgehygdum, 105
 bréostgewædu, 46, 81

bréosthord, 65, 104
bréostnet, 59
bréostum, 22, 95, 101
bréostweorðunge, 94
bréostwylm, 71
bréper, 48
brimclifu, 10
brimes, 3, 105
brimléade, 40
brimlíðende, 22
brimstréamas, 72
brimu, 22
brimwísan, 109
brimwylf, 57, 60
brimwylm, 57
bringan, 70, 81, 94
bringe, 69
brocene, 77
bróden, 22, 59
bródenmáel, 61
bróga, 49, 87, 96
brógan, 23
brogdenmáel, 63
brogdne, 103
bróhton, 62
brond, 55, 112
bronda, 118
bronde, 80, 87
brondinga, 21
brontne, 10, 22
brósinga, 46
brosnað, 85
bróðor, 91, 98, 111
brópor, 50
bróðrum, 23, 41
brúc, 45, 46, 81
brúcan, 34, 40, 84, 105, 116
brúceð, 41
brugdon, 20
brún, 96
brúnecg, 58

brúnfágne, 98
brýd, 76
brýda, 109
brýdbúre, 35
brýde, 110
bryneléoma, 87
brynewylmum, 87
brytnade, 89
brytta, 24, 45, 78
bryttan, 3, 14, 56, 72
bryttað, 65
búan, 114
budon, 41
búfolc, 83
bugan, 111
búgan, 109
búgeð, 76
bugon, 14, 39, 97
bunan, 104, 114
bunden, 49, 72
bundenheorde, 117
bundenne, 9
bundenstefna, 72
búon, 106
búre, 50, 92
burgan, 97
burgum, 3, 74, 91, 92
burhlocan, 73
burhstede, 85
burhwelan, 116
burnan, 95
burston, 29, 32, 43
búrum, 7
bútan, 37
búton, 4, 26, 27, 34, 59, 61
byldan, 42
býman, 110
byrduscrúd, 99
byrelas, 44
byreð, 12, 18, 77
byrgean, 18

byrig, 46
 byrnan, 14, 39, 49, 81, 85, 94, 98, 101, 105, 107
 byrne, 16, 47, 62, 99, 100
 byrnende, 85, 96
 byrnum, 3, 10, 95, 117
 byrnwiga, 109
 bysigum, 97
 býwan, 85

 caines, 5
 candel, 59
 cealde, 48
 cealdost, 22
 cealdum, 90
 céap, 90
 céape, 93
 cearað, 58
 cearge, 118
 cearsiðum, 90
 cearu, 49
 cearwælmum, 78
 cearwylmas, 12
 ceasterbúendum, 30
 cempa, 50, 59, 60, 66, 78
 cempa, 9, 73, 77, 94, 98
 cende, 36
 cenned, 2
 cénoste, 9
 cénra, 30
 cénðu, 101
 céol, 3, 10, 72
 céoles, 68
 ceorl, 35
 ceorlas, 9, 17, 60
 ceorle, 91, 111
 cíosan, 89
 clammum, 37, 51
 clifu, 72
 clommum, 57
 cnihtwesende, 15, 21

 cn yhtum, 46
 cnysedan, 50
 collenferhð, 68
 collenferð, 104
 cólran, 12, 78
 cóm, 17, 22, 27, 28, 32, 41, 43, 49, 57, 60–62, 68, 79, 88, 110
 cóme, 60
 cómon, 62
 const, 52
 corðre, 116
 corþre, 44
 costode, 78
 cræft, 17, 27, 49, 83, 101
 cræfte, 38, 46, 81–83, 86, 88
 cræftig, 56, 74
 cræftum, 78
 crunge, 25
 crungon, 42
 cuman, 10, 12, 70
 cumbles, 94
 cumen, 15, 99
 cumene, 15, 69
 cunne, 78
 cunnedon, 20
 cunnian, 54, 55, 77
 cunnode, 57
 cunnon, 3, 7, 51
 cúð, 7, 17, 80, 82, 109
 cúþ, 27
 cúðe, 15, 33, 44, 76, 89, 114
 cúþe, 5, 15, 49, 55, 62, 72
 cúðlícor, 10
 cúðon, 6
 cúþon, 8, 17, 47
 cwædon, 118
 cwealdest, 51
 cwealm, 5, 117
 cwealmbealu, 73
 cwealmcuman, 31
 cwehte, 10

cwén, 4, 24, 26, 35, 44, 73, 76
 cwénlic, 73
 cwice, 5
 cwices, 87
 cwicne, 31, 104
 cwico, 115
 cwíðan, 79, 118
 cwóm, 17, 44, 47, 51, 67, 71, 74, 75,
 78, 80, 82, 86, 90, 96, 100, 109
 cwóman, 25
 cwóme, 28
 cwómon, 10, 11, 13
 cymen, 116
 cymest, 52
 cymeð, 77
 cýmlícor, 3
 cynedóm, 89
 cyniges, 116
 cýning, 2, 33, 35, 39, 44, 50, 70–72,
 79, 81–83, 88–91, 101, 111
 cýningbalde, 62
 cýninge, 115
 cýninges, 33, 46, 109
 cynna, 5, 24
 cynne, 5, 31, 35, 65, 108
 cynnes, 27–29, 34, 40, 65, 75, 84, 88,
 105
 cystum, 33, 35
 cýð, 26
 cýðan, 73, 101

 dön, 81
 dáed, 23, 36, 108
 dáeda, 8, 9, 19, 92, 99, 106
 dáedcéne, 62
 dáede, 34
 dáedfruma, 78
 dáedhata, 12
 dáedum, 37, 47, 77, 82, 91, 92, 100,
 101, 107, 108, 115
 dæges, 57, 60, 73, 85, 87

 dæghrefne, 94
 dæghwíla, 102
 dægrím, 32
 dáel, 24, 44, 66, 76, 78, 84, 106, 117
 dáelan, 74
 dáelas, 65
 dáelde, 4, 64
 dáele, 95
 dáelep, 66
 dagum, 118
 dareðum, 106
 déad, 19, 50, 89
 déadne, 50
 déah, 15, 23, 69
 dealle, 20
 dearst, 21
 déað, 18, 19, 56, 67, 80, 81, 84, 102,
 108
 déaðbedde, 108
 déaðcwalum, 65
 déaðcwealm, 63
 déaðdæge, 8, 34
 déaðe, 60, 106, 114
 déaþe, 53
 déaðes, 85, 92
 déaðfæge, 33
 déaþscua, 7
 déaðwérigne, 80
 déaþwíc, 48
 déêð, 40, 43
 démdon, 118
 déme, 27
 démend, 8
 denia, 80
 deniga, 7, 11, 14–16, 24, 65
 denigea, 27, 50, 60, 63
 deninga, 19
 dennes, 114
 denum, 30, 32, 44, 54, 65, 68, 78
 déofla, 29, 63
 déofles, 78

déog, 33
 déogol, 12
 déop, 20, 72, 95
 déor, 73
 déoran, 22
 deorc, 7, 68
 deorcum, 12, 83
 déore, 18, 84
 déorestan, 50
 déorlice, 23
 déorre, 19
 déorum, 58, 71
 déoð, 49
 déð, 92
 dêð, 107
 díope, 114
 díor, 78
 díore, 73
 discas, 104, 114
 doön, 58
 dóön, 43, 45
 dógera, 32
 dógor, 53
 dógora, 5
 dógore, 68, 96
 dógores, 10, 24
 dógorgerímes, 102
 dógra, 42
 dógrum, 82, 90
 dohte, 21, 51
 dohtest, 69
 dohtor, 15, 41, 73, 74, 76, 82, 112
 dolgilpe, 20
 dollícra, 99
 dolsceaðan, 19
 dóm, 34, 37, 56, 58, 81, 100, 105, 107,
 111
 dóme, 18, 34, 42, 56, 62, 65, 82, 104
 dómes, 37, 53, 114
 dómléasan, 108
 dorste, 55, 56, 73, 102
 dorston, 106
 dóð, 47
 draca, 34, 83
 dracan, 78, 86, 90, 95, 117
 dranc, 29
 dréah, 6, 17, 82, 88
 dréam, 5, 20
 dréama, 33
 dréame, 48
 dréamhealdende, 47
 dréamléas, 65
 dréamum, 5, 28
 dréfan, 72
 dreogan, 23
 dréogan, 56
 dréoh, 67
 dréorfáh, 19
 dréorig, 54
 drepe, 60
 drepen, 66
 drífan, 43
 drífað, 105
 drihten, 6, 8, 40, 59, 69, 82
 drihtguman, 5, 53
 drihtlice, 44
 drihtne, 53
 drihtnes, 36
 drihtscype, 56
 drihtsele, 19
 drincfæt, 86
 dríorigne, 104
 drohtoð, 29
 dropen, 111
 drugon, 2, 31, 32, 70, 74
 druncen, 21, 56
 druncne, 19, 47, 82
 druncon, 47, 62
 drúsade, 62
 dryhtbearn, 76
 dryhten, 27, 56, 69, 75, 88, 90, 96,
 104, 108, 112

dryhtguma, 67
 dryhtguman, 47
 dryhtgumum, 68
 dryhtlíc, 34
 dryhtmáðma, 106
 dryhtne, 64, 67, 87, 93, 103, 104
 dryhtnes, 18
 dryhtsele, 30, 87
 dryhtsibbe, 78
 dryncfæt, 84
 drysmap, 52
 dugeðum, 94
 dugoðe, 109, 110
 duguð, 20, 68, 84
 duguða, 76
 dugoðe, 15, 19, 63, 76, 84, 99
 duguþe, 7, 24
 duguðum, 118
 dweleð, 65
 dydest, 63
 dydon, 3, 47, 69, 114, 118
 dýgel, 51
 dyhttig, 49
 dynede, 30, 50, 96
 dýre, 77, 86, 114, 117
 dyrnan, 86
 dyrne, 11, 71
 dyrnne, 87
 dynra, 51
 dyrnum, 81
 dyrre, 52
 dyrstig, 106

 éäm, 34
 éac, 5, 16, 17, 64, 104
 éacen, 9, 63
 éacencræftig, 85, 114
 éacne, 61
 éacnum, 80
 éadgilse, 90
 éadig, 47, 92

 éadiglice, 5
 eafera, 2, 34
 eaferan, 45, 58, 70, 93
 eaferum, 41, 92
 eafeþum, 65
 eafor, 81
 eafora, 88, 112
 eaforan, 15, 92
 eafores, 111
 eaforum, 65
 eafoð, 24, 37, 88
 eafopes, 56, 67
 éagena, 67
 éagorstréam, 20
 éagum, 28, 67, 73
 eahta, 40, 116
 eahtedon, 8
 eahtodan, 118
 eahtode, 53
 ealde, 19, 31, 56, 64, 70, 87
 ealderdagum, 29
 ealdes, 103
 ealdfæder, 15
 ealdgesegena, 33
 ealdgesíðas, 33
 ealdgestréona, 55
 ealdgestréonum, 52
 ealdgewinna, 67
 ealdgewyrht, 99
 ealdhláfordes, 104
 ealdmetod, 36
 ealdor, 62, 70, 109
 ealdorgewinna, 108
 ealdorléasne, 112
 ealdre, 23, 55, 62, 80, 90, 93, 97, 98,
 105, 109
 ealdres, 51, 77, 91, 104
 ealdsweord, 59, 63, 98, 111
 ealdum, 4, 71, 111
 ealfela, 33, 34
 ealgearo, 4, 47

ealgefeormod, 29
 ealgian, 31, 99, 100
 ealgode, 46
 ealgylden, 42
 ealle, 6, 25, 27, 32, 36, 41, 43, 64, 65, 68, 84, 100, 105, 108
 ealles, 38, 74, 81, 102, 104
 eallgearo, 84
 eallgylden, 103
 eallírenne, 88
 eallum, 7, 30, 32, 35, 40, 54, 85
 ealne, 46, 86, 101
 ealobence, 39
 ealodrincende, 73
 éalond, 87
 ealowáege, 19, 20
 ealra, 65, 118
 ealubence, 107
 ealuscerwen, 30
 ealuwáege, 76
 éanmundes, 98
 eardas, 61
 earde, 4, 99, 102
 eardian, 97
 eardlufan, 27
 eardode, 8
 eardodon, 114
 earfeþo, 21
 earfoð, 35
 earfoðlice, 5, 62, 63, 86, 105, 110
 earfoðþráge, 12
 earges, 95
 earmbéaga, 103
 earne, 43, 88
 earmlic, 31
 earmran, 23
 earmre, 110
 earmréade, 45
 earmsceapen, 51
 earmum, 20
 earna, 113
 earne, 113
 éast-dena, 16, 24
 éast-denum, 32
 éastan, 22
 éaðe, 10, 86, 103
 éaþe, 19
 éaðfynde, 7
 eatol, 78
 eatolne, 93
 éaweð, 12
 eaxle, 32, 37, 43, 58
 eaxlgestealla, 50
 eaxlgesteallan, 65
 eaxlum, 15, 107
 éc, 117
 éce, 6, 66, 102
 écean, 64, 67, 87
 ecgbanan, 48
 ecgclif, 108
 ecghete, 5, 66
 ecgláfes, 20, 23, 38, 55, 68
 ecgþéo, 15
 ecgþéow, 11
 ecgðéowes, 82, 89, 91, 97
 ecgþéowes, 21, 25, 37, 52, 56, 59, 62, 68
 ecgðíoes, 75
 ecgðíowes, 90
 ecgþræce, 23
 ecgum, 49, 59, 67, 80, 93, 96, 98, 110
 ecgwelan, 65
 écne, 46
 écum, 104
 edhwyrft, 49
 édrum, 29
 edwendan, 12, 67
 edwenden, 82
 edwítlíf, 108
 efnan, 40, 98
 efnanne, 73
 efnde, 80, 112

efstan, 116
 efste, 57
 eftcymes, 108
 eftsið, 71
 eftsiðas, 51
 eftsiðes, 104
 egesa, 30
 egesan, 66, 69, 102, 118
 egesfull, 109
 egeslíc, 62, 86, 105
 egsan, 12
 egsode, 2
 égstréamum, 23
 éhtende, 7
 ehtigað, 46
 éhton, 57
 eldum, 83, 87, 98, 118
 elland, 113
 ellen, 2, 23–25, 35, 88, 101
 ellendædum, 34, 35
 ellengæst, 5
 ellenlíce, 80
 ellenmærðum, 56
 ellenmærpum, 32
 ellenróf, 14, 15, 114
 ellenrófum, 67
 ellensíocne, 104
 ellenweorc, 26, 37, 55, 99, 118
 ellenweorca, 90
 elles, 7, 94, 97
 ellor, 4, 84
 ellorgæst, 61
 ellorgæstas, 51
 ellorgást, 31, 61
 ellorsíð, 92
 elnes, 58, 107
 elran, 29
 elþéodige, 14
 endedæg, 25, 113
 endedógores, 108
 endeláf, 105
 endeléan, 64
 endesáeta, 10
 endestæf, 66
 entiscne, 111
 éode, 15, 24, 25, 28, 35, 47, 50, 68, 116
 eoderas, 40
 éodon, 20, 61, 113
 eodor, 17, 40
 eodur, 26
 eofer, 42
 eoferas, 50
 eoferspréotum, 54
 eofores, 93
 eoforlíc, 13
 efofoðo, 95
 éoletes, 10
 eorclanstánas, 46
 éoredgeatwe, 107
 eorla, 11, 15, 17, 31, 40, 47, 50, 54, 70,
 71, 74, 78, 80, 82, 84, 88, 108,
 118
 eorlas, 105
 eorle, 2
 eorles, 27, 38, 66
 eorlgestréona, 84
 eorlgewædum, 55
 eorlíc, 25
 eorlscipe, 65, 80, 98, 112, 118
 eorlscype, 95
 eorlum, 30, 49, 62, 63, 76
 eorlweorod, 108
 eormencynnes, 74
 eormengrund, 33
 eormenláfe, 84
 eormenríces, 46
 eorres, 55
 eorðan, 5, 58, 75, 90, 102, 105–107,
 114, 116–118
 eorþan, 11, 29, 31, 65, 69
 eorðcyninges, 44
 eorðdraca, 101, 105

eorðreced, 102
 eorðscrafa, 114
 eorðsele, 84, 90, 94
 eorðweall, 110, 115
 eorðweard, 87
 eoten, 30
 eotena, 17, 34, 41, 43
 eotenas, 6
 eotenisc, 59
 eotenum, 35, 44
 eotonisc, 111
 eotonweard, 26
 éow, 12, 16, 51, 75, 107, 116
 éower, 11, 16, 23, 95
 éowerne, 12, 95, 108
 éoweð, 66
 éowic, 13, 115
 éowra, 25
 éowre, 11
 éowrum, 16, 108
 ést, 81, 115
 éste, 36
 éstum, 37, 45, 81, 89
 éðbegéte, 107
 éðe, 97
 éðel, 21, 35, 64, 74
 éðelriht, 82
 épelstólas, 89
 épeltyrf, 17
 épelweard, 83
 épelwearde, 24
 éðelwyn, 93, 108
 épgesýne, 42
 éple, 65, 67
 etonisc, 98

 fácenstafas, 39
 fáecne, 75
 fádde, 66
 fæder, 2, 4, 8, 11, 13, 18, 51, 56, 61, 73, 77, 91, 98, 109
 fæderæþelum, 35
 fæderenmæge, 48
 fæge, 33, 47, 66, 80, 111
 fæger, 30
 fæger, 43
 fægere, 21, 33, 39, 67
 fægges, 58
 fæghðe, 92
 fægne, 59
 fægne, 62
 fægre, 75, 112
 fægrie, 84
 fægum, 78, 113
 fæhð, 90, 114
 fæhða, 100
 fæhðe, 6, 7, 18, 19, 23, 34, 46, 51, 52, 58, 93, 94, 98, 110
 fæhðo, 93, 112
 fælsian, 17
 fælsode, 88
 fæmnan, 76, 77
 fæer, 41, 84
 færgripe, 57
 færgripum, 29
 færgryrum, 8
 færinga, 54, 75
 færníða, 19
 fæste, 22, 29–31, 42, 49, 70, 102
 fæsten, 5, 87, 110
 fæstne, 78
 fæstor, 7
 fæstrédne, 24
 fæted, 84, 85, 101
 fætedhléore, 40
 fætgold, 72
 fæðergearwum, 116
 fæðme, 80
 fæðmian, 117
 fæðmie, 99
 fæþmum, 8
 fættan, 42, 79, 84

fáette, 14
 fáettum, 28
 fáetum, 85
 fág, 31, 38, 48, 62
 fáge, 61
 fágne, 28
 fágum, 23
 fáh, 13, 17, 22, 36, 37, 40, 49, 55, 60, 100, 101
 fahne, 18
 fáhne, 28, 36, 83
 fámigheals, 72
 fámíheals, 10
 fáne, 99
 fára, 23, 55
 faran, 6, 33, 95, 109, 110
 farenne, 68
 faroðe, 3, 23, 72
 féa, 7, 84, 99
 fealh, 46, 49
 feallan, 41
 fealo, 103
 fealone, 73
 fealwe, 33, 35
 féara, 54, 114
 féasceaft, 2, 37
 féasceafte, 89
 féasceaftum, 86, 90
 féaum, 41
 feaxe, 62
 féhð, 66
 féla, 39
 felafricgende, 79
 felageómor, 110
 felahrór, 3
 felamódigra, 62
 felasinnigne, 52
 fellum, 78
 fenfreoðo, 33
 féng, 58, 112
 fengel, 53, 56, 81, 88
 fengelád, 52
 fenhleoðu, 32
 fenhopu, 30
 fenne, 49
 féo, 19, 52
 feohgiftum, 2
 feohgyfte, 39
 feohgyftum, 42
 feohléas, 91
 feohtan, 23, 37
 féol, 30
 féoll, 109, 111
 féollon, 40
 féond, 5, 8, 12, 27–29, 37, 48, 70, 101
 féonda, 12, 31, 35, 44
 féonde, 7, 18
 feondes, 38
 féondes, 80, 86
 féondgrápum, 25
 féondscaða, 22
 féondscipe, 112
 féondum, 17, 63
 feorbúend, 11
 feorcýþðe, 69
 feore, 36, 69
 féore, 23, 49, 59, 112
 féores, 54, 73
 feorh, 18, 31, 33, 46, 52, 70, 76, 77, 80, 91, 99, 100, 107, 111
 feorhbeale, 84
 feorhbealo, 7
 feorhbealu, 78, 95
 feorhbennum, 102
 feorhbonan, 92
 feorhcynna, 85
 feorhgeníðlan, 37, 58, 109
 feorhlástas, 33
 feorhlege, 105
 feorhséoc, 32
 feorhsweng, 93
 feorhwunde, 89

feorme, 18, 89
 feormendléase, 103
 feormynd, 85
 feorr, 75
 feorran, 5, 7, 15, 17, 32, 45, 52, 69, 79, 87, 105, 108, 116
 feorrancundum, 68
 feorum, 4
 féorum, 44, 50
 feorwegum, 3
 féower, 4, 39, 62, 81
 féowertýne, 62
 féran, 3, 11, 13, 53, 85
 férdon, 32, 62
 fére, 18
 feredon, 44, 116
 fergendra, 108
 ferhðe, 29
 ferhþe, 36, 44, 65
 ferhðes, 40
 ferhðfrecan, 44
 ferhðgeniðlan, 108
 ferhðum, 118
 ferhþum, 62
 ferhwearde, 13
 ferigeað, 14
 fét, 29
 fetelhilt, 59
 féþa, 54
 féðan, 93, 95, 109
 féþan, 50
 féþe, 37
 féðecempa, 107
 féþecempa, 58
 féðegestum, 74
 féþelástum, 62
 féðewíges, 89
 fetod, 50
 fíf, 22
 fífe, 17
 fífelcynnes, 5
 fiftig, 83
 fíftig, 102
 fíftiges, 113
 fíftýna, 9
 findan, 9, 44, 52, 69, 86, 89, 107, 118
 fingra, 30
 fingras, 29, 38
 fingrum, 57
 finna, 23
 finnes, 41, 44
 fíonda, 100
 fíra, 5, 75, 86, 102
 firen, 73
 firgenstréam, 80
 fitela, 34
 flæsce, 91
 flæscho-man, 59
 flánbogan, 54, 66
 fláne, 91, 116
 fléon, 32, 48
 fléam, 38, 108
 fléat, 72
 fléogeð, 85
 fléoh, 83
 fléon, 29, 30
 fléotan, 21
 fletræste, 47
 fletsittende, 76
 fletsittendum, 67
 flett, 76
 flette, 39
 fletwerod, 19
 fliht, 67
 flite, 20
 flítende, 35
 flód, 22, 23, 52, 54, 64, 73, 117
 flóða, 57, 69, 105
 flóde, 52, 71
 flódes, 3, 57, 67
 flódyþum, 21
 flór, 28

flóre, 50
 flota, 9, 10, 13
 flotan, 12
 flotherge, 109
 folca, 17, 76, 88, 91
 folcágende, 116
 folccwén, 25
 folccyning, 102, 107
 folce, 2, 19, 64, 89, 90, 97
 folces, 24, 43, 60, 69, 70, 73, 94, 99,
 111
 folcréd, 112
 folcrihta, 98
 folcscare, 4
 folcstede, 4, 55
 folctogan, 32
 folcum, 4, 11, 70
 folcwaldan, 42
 foldan, 5, 43, 46, 52, 53, 111
 foldbold, 30
 foldbúend, 85
 foldbúende, 51
 foldbúendum, 13
 foldweg, 62
 foldwegas, 33
 folgedon, 42
 folgode, 109
 folma, 29
 folme, 29, 37, 49
 folmum, 7, 28, 38
 fón, 18
 fór, 72, 86
 foran, 38, 55, 89
 forbærnan, 80
 forbærst, 100
 forbarn, 61, 63
 forberan, 71
 foremærost, 13
 foremihtig, 37
 foresnotre, 118
 foreþanc, 40
 forgeaf, 2, 15, 27, 39, 57, 93, 97, 98,
 112
 forgeald, 6, 58, 60, 79, 111
 forgolden, 106
 forgrand, 17
 forgráp, 88
 forgrunden, 87, 100
 forgyldan, 40, 60, 86
 forgyldde, 37
 forgymeð, 66
 forgyteð, 66
 forhabban, 44, 98
 forhealden, 89
 forhicge, 17
 forht, 29, 111
 forlácen, 35
 forláeddán, 77
 forláetan, 31
 forléas, 56, 107
 forlét, 37, 104
 forléton, 118
 forloren, 81
 forma, 28, 55, 58, 98
 forman, 29, 86, 96
 fornam, 19, 22, 27, 41, 43, 46, 54, 80,
 84, 104
 fornámon, 106
 fóron, 71
 forscrifen, 5
 forsended, 35
 forsited, 67
 forsíðod, 59
 forstandan, 110
 forstes, 61
 forstód, 59
 forstóde, 40
 forswalg, 43, 78
 forswéop, 19, 105
 forsworceð, 67
 forsworen, 31
 forðám, 7, 74, 102

forðán, 99
 forþan, 26, 40, 51
 forðgerímed, 4
 forðgesceaft, 66
 forðgewitenum, 56
 forðléoð, 54
 forðon, 88, 94, 113
 forþon, 20
 forþringan, 41
 forðweg, 98
 forwræc, 6
 forwrát, 101
 forwrecan, 72
 forwurpe, 107
 forwyrnde, 43
 forwyrne, 17
 fótes, 94
 fótgemearces, 113
 fótlást, 86
 fótum, 20, 44
 fracod, 60
 frægn, 10, 14, 50
 fræt, 60
 frætwum, 37
 frætwa, 3, 34, 104, 117
 frætwan, 4
 frætwe, 9, 46, 72, 94, 98, 109
 frætwwum, 77, 81, 104, 112
 francna, 46
 fréän, 11, 15, 63
 fréa, 86
 fréadrihtnes, 31
 fréan, 3, 12, 14, 20, 25, 44, 50, 95, 99, 104, 107, 112, 116
 fréaware, 76
 fréawine, 88, 91
 fréawrásnum, 55
 freca, 59
 fréčne, 34, 37, 39, 52, 64, 84, 95, 100
 frécnen, 42
 fremde, 64
 fremede, 80, 112
 fremedon, 2, 37, 39
 fremedð, 64
 fremman, 5, 69, 94, 98
 fremmað, 105
 fremme, 38
 fremu, 73
 fréoburh, 27
 fréode, 93, 96
 fréodrihten, 45
 fréodryhtne, 98
 fréogan, 36
 fréoge, 118
 fréolíc, 24
 fréolicu, 25
 fréond, 53, 70, 90
 fréonda, 50, 69
 fréondlárur, 89
 fréondlapu, 45
 fréondlícior, 39
 fréondscipe, 78
 fréondum, 35, 39, 43
 fréoðe, 64
 freoðo, 8
 freoðoburh, 21
 freoðowong, 110
 freoðuwebbe, 73
 fréowine, 17
 fréscynninge, 94
 frésena, 42
 fréslondum, 88
 frésna, 109
 fréswæle, 41
 fretan, 112, 116
 fricgcean, 75
 friclan, 96
 frín, 50
 frínan, 14
 frioðowære, 85
 frioðuwære, 42
 friðusibb, 76

fród, 12, 50, 52, 65, 69, 79, 83, 85, 94, 98, 110
 fróda, 109
 fródan, 76, 80
 fróde, 105
 frófor, 27, 110
 frófre, 2, 8, 25, 37, 48, 64
 frome, 62, 93
 fromum, 2
 froncum, 109
 fruma, 86
 frumcyn, 11
 frumgáre, 107
 frumscaft, 5
 frumscafte, 3
 frýsland, 43
 frýsna, 42
 frýsum, 46, 109
 fugle, 10
 fuglum, 110
 fullæstu, 100
 fulle, 45
 fulléode, 116
 fultum, 27, 48, 69, 99
 funde, 54, 56
 funden, 2
 fundiaþ, 69
 fundode, 43
 fundon, 113
 furðum, 13, 64, 75
 furþum, 19
 furður, 112
 furþur, 11, 30
 fús, 47, 56, 72, 74, 113, 116
 fúse, 68
 fúslic, 54, 98
 fúslicu, 10
 fýftýne, 60
 fyhtum, 18
 fylle, 22, 39, 51, 58
 fylwérigne, 37
 fýr, 52, 101, 108
 fýrbendum, 28
 fýrdgesteallum, 107
 fýrdhom, 57
 fýrdhrægl, 58
 fýrdhwate, 62, 93
 fýrdraca, 100
 fýrdsearo, 98
 fýrdsearu, 10
 fýrdwyrðe, 50
 fýre, 85, 86, 97
 fýredon, 15
 fyren, 35
 fyrena, 8, 25, 29, 34, 84
 fyrendæda, 63
 fyrendædum, 38
 fyrene, 5, 7, 31, 93
 fyrensceapen, 84
 fyrenðearfe, 2
 fyrenum, 66, 91
 fýres, 8, 67
 fyrgenbéamas, 54
 fyrgenholt, 53
 fyrgenstréam, 52
 fýrheard, 13
 fýrléoht, 57
 fyrmest, 78
 fyrndagum, 55
 fyrngeweorc, 86
 fyrngewinnes, 64
 fyrnmanna, 103
 fyrnwitan, 80
 fyrst, 6, 9, 21, 22, 96
 fyrste, 4, 96
 fyrwet, 75, 104
 fýrwylmum, 100
 fyrwyt, 10
 gá, 53, 67
 gaän, 62
 gáän, 16

gád, 26, 36
 gædelinges, 98
 gædelingum, 110
 gædere, 45
 gæleð, 92
 gæst, 5, 78
 gæsta, 43
 gæstas, 71
 gæð, 18
 gæþ, 24
 gæð, 76, 77
 galan, 30, 54
 galdre, 114
 galgan, 92
 galgmód, 49
 galgtréowum, 110
 gamela, 68
 gamelum, 63
 gamen, 44, 113
 gamene, 110
 gamol, 4, 11
 gamolfeax, 24
 gán, 44
 gangan, 13, 16, 40
 gange, 71
 ganges, 37
 ganotes, 70
 gár, 70, 113
 gár-denum, 24, 70, 93
 gára, 18
 gáras, 14
 gárcéne, 74
 gárcwealm, 77
 gárdena, 2
 gáre, 41, 91
 gáres, 67
 gárholt, 69
 gármundes, 74
 gársecg, 3, 20, 21
 gárwigan, 100, 105
 gárwígend, 99

gást, 48
 gásta, 51
 gástbona, 8
 gástes, 6, 66
 gé, 10, 11, 14, 16, 47, 51, 70, 85, 95,
 107, 115, 116
 ge-áhsod, 17
 geador, 20, 32
 geæfndon, 21
 geæfned, 42, 116
 geæhted, 71
 geæhtlan, 15
 géafon, 3
 geald, 40, 93, 112
 gealdor, 110
 gealp, 97
 géan, 83
 géap, 68
 géapne, 32
 géar, 43
 geara, 72
 geára, 100
 géardagum, 2, 51, 84
 geardas, 43
 geardum, 2, 11, 43, 92
 geare, 77, 78, 99
 gearo, 6, 69, 80, 90, 103, 116
 gearofolm, 78
 gearu, 42
 gearwe, 9, 11, 34, 38, 47, 68, 88, 102
 gearwor, 115
 gearwost, 28
 géat, 67, 68
 géata, 9, 11, 15, 24, 26, 45, 46, 54, 56,
 59, 62, 69, 70, 72, 73, 82, 87,
 88, 90, 91, 93, 96, 97, 99, 108–
 110, 112, 117, 118
 géatas, 45
 géate, 49
 géates, 25
 géatisc, 117

géatmæcgum, 20
 géatmecga, 32
 geatolic, 9, 13, 53, 59, 81
 géatum, 9, 45, 82, 89, 98
 geatwa, 115
 gebád, 2, 11, 31, 36, 61, 65, 67, 85, 116
 gebáded, 97, 106, 116
 gebáeran, 39, 105
 gebáeted, 53
 geband, 17
 gebannan, 4
 gebarn, 101
 gebéacnod, 7
 gebéad, 89
 gebéag, 47
 gebéah, 27, 58, 96, 111
 gebearg, 96
 gebearh, 59
 gebéaten, 88
 gebeddan, 26
 gebéodan, 24, 116
 gebéotodon, 19, 21
 gebétan, 92
 gebétte, 32
 gebéttest, 75
 gebídan, 25, 36, 40, 53, 88
 gebídanne, 92
 gebíde, 95
 gebiden, 73
 geblódegod, 101
 gebogen, 96
 gebohte, 37, 93, 112
 gebolgen, 28, 58, 83, 86, 90, 95
 gebolgne, 54
 geboren, 64
 gebræc, 85, 94
 gebráed, 63, 96, 101
 gebrægd, 59
 gebringan, 112
 gebrocen, 117
 gebróden, 55
 gebróðrum, 45
 gebulge, 87
 gebún, 6
 gebunden, 34, 58, 66, 79
 gebyrd, 41
 gecéapod, 112
 gecéas, 46, 92, 99
 gecéos, 66
 gecéosenne, 70
 gecnáwan, 77
 gecorone, 9
 gecranc, 46
 gecrang, 51
 gecrong, 59, 94
 gecwáede, 100
 gecwædon, 21
 gecwæð, 33, 34, 38
 gecynde, 82, 101
 gecýpan, 93
 gecyste, 70
 gecýðan, 14
 gecýðanne, 11
 gecýðed, 14, 74, 87
 gecýþed, 11, 27, 35
 gedáelan, 4, 91
 gedáelde, 28
 gedál, 114
 gedéaf, 101
 gedéfe, 22, 47, 63, 118
 gedéð, 65
 gedígan, 86
 gedígde, 23, 62, 88, 95
 gedígest, 26
 gedígeð, 13
 gedón, 78, 82
 gedræg, 29
 gedréfed, 54
 gedréosan, 100
 gedréoseð, 66
 gedriht, 6, 15, 25
 gedrogen, 102

gehnægdon, 109
 gehogodest, 75
 gehroden, 13
 gehðo, 115
 gehwáem, 52, 54
 gehwær, 21
 gehwære, 2
 gehwæs, 95, 106
 gehwæðer, 81
 gehwæper, 23, 31, 47
 gehwæpres, 40
 gehwæðrum, 112
 gehwám, 5, 34, 76
 gehwane, 90, 100
 gehwearf, 46, 63, 64, 83
 gehwelcne, 7
 gehwone, 12, 31, 103
 gehwylc, 38, 44, 63, 98
 gehwylce, 42, 64, 77, 92
 gehwylces, 28, 53, 79, 82
 gehwylcne, 36, 84, 94
 gehwylcre, 31
 gehwylcum, 5, 17, 30, 38, 107, 108
 gehýdde, 84, 114
 gehygd, 77
 gehyld, 114
 gehýrað, 11
 gehýrde, 5, 24
 gehýrdon, 30
 gehýre, 12
 geíode, 82
 gelác, 40
 gelácum, 44
 gelád, 53
 geláded, 3
 gelæg, 117
 geláeran, 12, 115
 gelárdon, 17
 geláestan, 64
 geláeste, 21, 94, 112
 gelæsted, 32
 gelæsten, 2
 gelafede, 102
 gelamp, 25, 48, 110
 gelang, 52
 geléah, 87
 gelenge, 102
 gelíce, 81
 gelícost, 10, 28, 38, 61
 gelimpe, 36
 gelimpeð, 66
 gelocen, 103
 gelóme, 22
 gelomp, 4
 gelong, 81
 gelumpe, 99
 gelumpen, 32
 gelýfan, 18
 gelýfde, 24, 25, 35, 48
 gemáenden, 42
 gemáne, 70, 80, 93, 99
 gemánra, 67
 gemáenum, 70
 geman, 11, 46, 77, 98
 gemealt, 34, 61, 98
 gemearcod, 48, 64
 gemédu, 11
 gemenged, 33, 60
 gemet, 27, 95, 107, 114
 gemete, 30
 geméting, 75
 gemétte, 29, 104
 gemétton, 97
 gemon, 45, 64, 91
 gemonge, 62
 gemunde, 29, 33, 43, 48, 49, 55, 79,
 90, 91, 93, 97, 100
 gemundon, 8
 gemyndgad, 92
 gemyndig, 24, 33, 45, 58, 78, 81, 100
 gemyndum, 105, 113
 gemyne, 26

gén, 5, 29, 78, 81, 84, 100, 101, 107, 112, 118
 géna, 105, 115
 genægðan, 83
 genæged, 55
 genæs, 38, 74, 91
 genam, 6, 49, 70, 91
 gende, 53
 geneahhe, 30, 117
 gearwod, 54
 genehost, 31
 genered, 32
 genesen, 90
 genéþan, 56, 73
 genéðde, 34, 80, 94
 genéþde, 63
 genéðdon, 37
 gengde, 54
 genipu, 52, 105
 geniwad, 86
 geniwod, 49, 50
 genóge, 93, 116
 genóm, 104
 genumen, 118
 génunga, 107
 genýdde, 38
 genýded, 100
 genyttod, 114
 géo, 56
 géoce, 8, 24, 69, 100
 géocorsíð, 30
 geofena, 45
 geofenes, 15
 geofon, 20
 geofum, 74
 geogoð, 4
 geogoðe, 19, 45, 94
 geogoþe, 7, 17, 24
 geogoðféore, 21
 geoguðféore, 100
 geolorand, 18
 geolwe, 98
 geómor, 3, 79, 91, 98
 geómore, 7
 geómorlíc, 91
 geómormód, 113
 géomormód, 77
 geómrode, 43
 geómuru, 41
 geond, 4, 11, 32, 49, 64, 67, 74, 85, 116
 geondbráded, 47
 geondhwearf, 76
 geondseh, 115
 geong, 2, 33, 69, 72, 76, 102
 géong, 35, 67, 76, 103, 116
 geonga, 100
 geongan, 98, 107
 geonge, 76
 geongne, 74
 geongum, 4, 69, 73, 77, 100, 105
 georn, 104
 georne, 4, 26, 37, 86
 geornor, 32
 geósceaft, 47
 geósceaftgásta, 48
 géotena, 18
 géotende, 64
 gerád, 108
 geráde, 34
 geræhte, 22, 111
 geræsde, 106
 geregnad, 30
 gereorded, 67
 gerúmlícor, 7
 gerýmdon, 41
 gerýmed, 20, 74, 111, 115
 gerysne, 99
 gesacan, 38, 67
 gesacu, 66
 gesáed, 64
 gesægd, 7

gesægde, 81
 gesæged, 34
 gesælde, 23, 34, 48
 gesæled, 103
 gesæt, 8, 25, 29, 54, 74, 90, 102
 gesaga, 16
 gesáwon, 10, 39, 51, 54, 60, 61, 84
 gescád, 12
 gescæphwíle, 2
 gescaer, 58
 gesceaft, 61
 gesceapu, 25
 gescéat, 87
 gescéawod, 115
 gescéd, 59
 gesceód, 83
 gesceóp, 5
 gescer, 111
 gesceþðan, 55
 gescipe, 96
 gescód, 57, 60, 104
 gescráf, 96
 geseah, 10, 11, 28, 36, 57, 59–61, 63, 95, 97, 103, 105
 gesealde, 24, 40, 70, 72, 80–82, 105, 107
 gesécanne, 72
 gesécean, 27, 85
 geséceð, 94
 geségan, 113
 geségon, 117
 geseldan, 75
 gesellan, 39
 geseon, 16
 geséon, 22, 25, 37, 41, 43, 56, 61, 71, 75
 geseted, 64
 geseten, 79
 gesette, 5, 76
 gesígan, 99
 gesíða, 73
 gesíðas, 77, 94
 gesíþas, 3
 gesíðes, 49
 gesíðum, 50, 72, 98
 geslógon, 112
 geslóh, 18
 geslyhta, 90
 gesóhtan, 83
 gesóhte, 19, 21, 28, 69, 73, 88
 gesóhton, 109
 gespræc, 26, 53, 56, 115
 gesprang, 63
 gesprong, 34
 gestæled, 51
 gestáh, 25
 gestépte, 90
 gestód, 15, 16, 96
 gestódon, 97
 gestóp, 86
 gestréon, 72, 77, 118
 gestreona, 46
 gestrynan, 104
 gestsele, 38
 gesunde, 13, 78
 gesundne, 61, 75
 geswác, 58, 97, 100
 geswearc, 67
 geswenced, 37, 52
 geswencte, 91
 geswing, 33
 gesyhð, 92
 gesýne, 48, 53, 87, 110, 114, 118
 gesyngad, 91
 gesyntum, 70
 getáhte, 13, 76
 getáese, 50
 gétan, 110
 getéah, 40, 58, 81, 98
 getenge, 103
 getéode, 86
 getéoh, 15

geteohhod, 49
getéoð, 95
geþægón, 39
geþah, 39
geþéon, 2
geþeah, 24, 25
geþearfod, 42
geþenc, 56
geþencean, 65
geþéoh, 46
geþéon, 35
geþingea, 21
geþinged, 25, 73
geþinges, 16, 28
geþinged, 69
geþingo, 41
geþóht, 11, 24
geþolian, 116
geþolianne, 54
geþolode, 5, 7
geþoncum, 87
geþrang, 72
geþring, 80
geþungen, 24
geþuren, 49
geþwære, 47
geþyld, 53
geþyldum, 64
geþýwe, 87
getíðad, 86
getrume, 35
getruwedon, 42
getrúwode, 58, 87, 95
getrýwe, 47
getwæfan, 19
getwæfde, 54, 72
getwæfed, 63
getwæfeð, 67
getwæman, 37
geunnan, 14
geúðe, 63

gewác, 96, 98
gewaden, 10
gewædu, 12
gewand, 38
gewanod, 19
gewát, 2, 6, 9, 10, 26, 47, 48, 60, 72,
74, 89, 90, 92, 96, 98, 105, 110,
114
gewealc, 19
geweald, 4, 26, 30, 31, 35, 36, 41, 61,
64, 65
gewealdan, 57
gewealdene, 65
gewearð, 60, 114
gewegan, 90
gewendan, 8
gewende, 13
gewéold, 59, 101
geweoldum, 83
geweorc, 18, 59, 63, 102, 104
geweorces, 101
geweorðad, 11, 55
geweorðan, 75
geweorðod, 74, 82
gewéox, 4, 65
gewérgad, 106
gewidru, 52
gewin, 6, 9, 31, 34, 56, 67
gewindan, 30
gewinnes, 65
gewiofu, 27
gewislícost, 51
gewitan, 51
gewítan, 3
gewítap, 12
gewíteð, 52, 92
gewítnad, 115
gewiton, 13, 33, 43
gewitte, 101, 108
gewittig, 115
geworden, 50, 76, 115

geworht, 64
 geworhte, 25, 60, 70, 101
 geworhton, 115, 118
 gewræc, 5, 75, 80, 90, 107
 gewræcan, 93
 gewrecen, 114
 gewríþenne, 83
 gewrixle, 50
 gewunigen, 2
 gewurþad, 14, 40, 62
 gewyrca, 63
 gewyrce, 56
 gewyrcean, 2, 4, 88, 105, 108
 gewyrpte, 111
 geýwan, 81
 gidda, 33
 giddum, 43
 gifen, 64
 gifeðe, 93, 100, 102, 115
 gifepe, 13
 gifhealle, 32
 gífre, 49
 gífrost, 43
 gifsceattas, 15
 gifstól, 8, 87
 gifðum, 93
 gíganta, 59, 64
 gígantas, 6
 gilpcwide, 25
 gilphlæden, 33
 gimfæste, 48
 gimmeríce, 19
 ginfæstan, 82
 gingæste, 105
 gió, 94
 giofan, 111
 giogoð, 45
 giogoðe, 91, 104
 gioguðe, 79
 giohðo, 85
 giómorgyd, 117
 giómormód, 85
 giondwlítan, 103
 giong, 92
 gíong, 83, 90, 101
 gistas, 61
 gít, 23, 40, 52, 70, 111
 glád, 78
 gladiað, 76
 gladum, 76
 glæde, 4
 glædman, 15
 glædmód, 67
 glædne, 33, 45
 gléd, 99, 116
 glédegesa, 99
 glédum, 87, 100, 113
 gléo, 79
 gléobéames, 85
 gléodréam, 113
 gléomannes, 44
 glidon, 20
 glitinian, 103
 glóf, 78
 gnéað, 73
 gnorn, 99
 gnornode, 43
 gód, 2, 9, 11, 12, 33, 59, 70, 85, 89, 95,
 96
 góda, 9, 15, 26, 27, 29, 45, 57, 110
 gódan, 16, 44, 87
 góde, 2, 37, 45, 73, 84, 99
 godes, 22, 28, 30, 63, 92, 107
 gódfremmendra, 13
 gódne, 9, 14, 56, 60, 68, 74, 82
 gódra, 99
 gódum, 70, 82, 113, 116
 goldæht, 103
 golde, 13, 22, 30, 36, 39, 40, 56, 72,
 79, 82, 109, 113
 goldes, 42, 64, 84, 86
 goldfág, 38

goldfáh, 13, 68
goldfáhne, 105
goldgyfan, 99
goldhroden, 24, 25, 73, 76
goldhwæte, 115
goldmáðmas, 90
goldsele, 28, 48, 62, 78
goldweard, 115
goldwine, 45, 56, 61, 91, 97
goldwlanc, 71
gomban, 2
gomel, 79, 104
gomela, 53, 79, 93, 106, 109, 111
gomelan, 91, 105
gomele, 60, 96
gomelra, 76
gomelswyrð, 98
gomelum, 91
gomelwudu, 79
gomen, 85, 92
gomene, 67
gomenwáþe, 33
gomenwudu, 41
gomol, 100, 115
gongan, 28, 62, 74, 78, 99
grædig, 6, 57, 58
græg, 14
græge, 14
grægmaél, 100
græsmoldan, 71
graman, 30
games, 30
gramum, 17, 40
gráp, 57
grápe, 18, 22, 32
grápode, 59, 78
grápum, 30, 58
grendel, 5, 7, 17, 19, 23, 26, 28, 32, 40,
48, 51, 60, 67, 75, 78
grendeles, 75, 80, 88
grendle, 26, 36, 60, 94
grendles, 6, 9, 16, 17, 19, 21, 32, 36,
48, 49, 53, 58, 62, 75
gréote, 118
gréoteþ, 51
gréow, 65
grétan, 8, 14, 31, 62, 76, 91, 102, 115
gréted, 41
grétte, 24, 68, 71, 75, 79, 115
grímhelmas, 14
grimlíc, 113
grimma, 5
grimman, 58
grimme, 47, 80, 112, 115
grimne, 44
grimre, 21
gripe, 44, 67
gromheort, 63
gromhýdig, 66
grummon, 13
grund, 52, 53, 59
grundas, 53, 78
grundbúendra, 38
grunde, 22, 86, 103
grundhyrde, 80
grundsele, 80
grundwong, 57, 97, 103
grundwyrgenne, 57
grynna, 36
gryra, 23
gryre, 16, 19, 49
gryrebróga, 83
gryrefáhne, 96
gryregeatwum, 13
gryregiest, 113
gryregieste, 96
gryreléoð, 30
gryrelícne, 55, 80
gryresiðas, 55
gryrum, 19
guman, 9, 13, 24–26, 62, 69, 86, 105
gumcynnes, 11, 103

gumcynnum, 36
 gumcyste, 65
 gumcystum, 56, 95
 gumdréam, 92
 gumdryhten, 62
 gumena, 4, 14, 19, 28, 34, 40, 45, 52, 56, 57, 61, 69, 77, 84, 86, 90, 94, 107, 114
 gumfépa, 53
 gummanna, 39
 gumstóle, 73
 gumum, 6, 13
 gúð, 43, 63, 93, 95
 gúð-géata, 58
 gúð-scilfingas, 109
 gúða, 94, 95
 gúðbeorna, 13
 gúðbill, 97
 gúðbilla, 31
 gúðbyrne, 13
 gúðceare, 48
 gúðcræft, 6
 gúðcýning, 9, 74, 96, 100, 113
 gúðdeáð, 84
 gúðe, 21, 56, 58, 75, 88, 93, 98, 107
 gúðe, 18, 19, 24, 25
 gúðflogan, 95
 gúðfreca, 90
 gúðfremmendra, 11
 gúðgeatáwum, 16
 gúðgetawa, 99
 gúðgewáda, 98
 gúðgewádo, 10
 gúðgewáedu, 98, 102, 106, 107
 gúðgeweorca, 38, 69
 gúðgeweorca, 26
 gúðhelm, 93
 gúðhorn, 54
 gúðhréð, 32
 gúðkyning, 87
 gúðláf, 44
 gúðléoð, 58
 gúðmód, 13
 gúðráes, 112
 gúðráesa, 60, 91
 gúðréouw, 4
 gúðrinc, 32, 43, 57, 71
 gúðrinca, 99
 gúðróf, 24
 gúðsceare, 46
 gúðsceaða, 87
 gúðsearo, 9, 14
 gúðsele, 18
 gúðsweord, 81
 gúðum, 74, 82
 gúðwérigne, 60
 gúðwiga, 79
 gúðwine, 68
 gúðwinum, 102
 gyddode, 25
 gyddum, 7
 gyfen, 4, 63, 73
 gyfenes, 53
 gyfepe, 22, 32
 gyldan, 2, 45, 99
 gyldenhilt, 63
 gyldenne, 3, 39, 105
 gyldnum, 44
 gylpan, 107
 gylpe, 23, 94
 gylpeð, 77
 gylpspræce, 38
 gylpworda, 26
 gým, 66
 gýmeð, 66, 92
 gynne, 59
 gyrded, 78
 gyrede, 55
 gyredon, 38
 gyrenwraece, 43, 80
 gyste, 83
 gystran, 51

gýt, 3, 36, 37, 40, 43, 44, 48, 69, 80, 94
 gýtsað, 66
 habban, 18, 45, 56, 68, 102, 113
 habbað, 11
 hád, 49, 51, 82
 hádor, 17, 20
 hádre, 59
 hæbbe, 15–17, 36, 46, 73
 hæfde, 4, 5, 9, 10, 21, 22, 26, 29, 31,
 32, 34, 44, 46, 49, 56, 59–61,
 81, 83, 86–88, 90, 91, 96, 102,
 106, 110, 114, 115, 117
 hæfdon, 6, 21, 22, 27, 34, 79, 89, 98,
 101, 118
 hæfen, 113
 hæftméce, 55
 hæftnýd, 118
 hæfton, 31
 hægstealdra, 71
 hæl, 9, 26
 hæle, 28, 46
 hæleð, 3, 9, 14, 41, 84, 92, 117
 hæleða, 20, 78, 83, 112, 116
 hæleþa, 19, 24, 26, 35, 40, 45, 46, 49,
 69, 70, 73, 77
 hæleðum, 65, 74, 76, 85
 hæleþum, 14
 háelo, 91
 hæreðes, 74
 hæreþes, 73
 hærgrafum, 8
 háestne, 51
 hæðcen, 109
 hæðcyn, 91
 hæðcynne, 93
 háeden, 85
 hæþene, 33
 hæþenes, 38
 hæþenra, 8
 háednum, 83
 hæðstapa, 52
 háeum, 75
 hafalan, 18
 hafast, 37, 45, 46, 70
 hafað, 19, 23, 36, 37, 51, 61, 76, 85, 92
 hafelan, 26, 43, 50, 52, 54, 55, 58, 61,
 62, 67
 hafen, 49
 hafenade, 59
 hafoc, 85
 hagan, 108, 110
 hál, 13, 16, 74
 hálán, 57
 hálga, 4
 hálig, 15, 27, 59
 halse, 59
 háam, 6, 9, 15, 28, 44, 47, 53, 60, 72,
 87, 112
 háama, 46
 háamas, 43
 hamere, 49
 hámes, 89
 hámweorðunge, 112
 handa, 20, 21, 29, 49, 75, 102, 113,
 116
 handbanan, 50
 handbonan, 18, 94
 handgesteallan, 97
 handgewriþene, 73
 handgripe, 37
 handlean, 58
 handscale, 50
 handsporu, 38
 handwyrðne, 84
 hangað, 92
 hangian, 63
 hangode, 78
 hár, 50
 háre, 81
 háres, 111
 hárne, 34, 54, 96, 102

hárum, 63, 117
hát, 16, 34, 61, 86, 95–97, 101, 117
hátan, 4, 54, 105
hátað, 105
háte, 12, 105
hátén, 5, 11, 15, 38, 97
hátes, 94
hatian, 92
hátne, 104
hatode, 87
háton, 33
hátost, 63
hattres, 94
hé, 2–6, 8–12, 14–16, 18–21, 23–31, 33–35, 37, 39–46, 48, 50–54, 56–61, 65, 66, 68, 69, 71, 72, 75, 76, 78–90, 92–108, 110–118
héahhealle, 72
héän, 6, 115
héaburh, 43
héafde, 60, 80, 86, 111
héafdon, 47
heafo, 93
héafod, 3, 62
héafodbeorge, 39
héafodmægum, 23
héafodmága, 81
héafodsegn, 81
héafodwearde, 109
heafolan, 100, 101
héah, 3–5, 103, 105, 118
héahcyninges, 40
héahgesceap, 115
héahgestréona, 86
héahlufan, 73
héahsele, 25
héahsetl, 41
héahstede, 12
healærna, 4
heald, 36, 84
healdan, 10, 12, 13, 27, 45, 51, 70, 89, 93, 113, 118
healdanne, 65
healden, 102
healdest, 64
healdeð, 109
healfa, 31, 42, 50
healfdena, 41
healfdene, 4
healfdenes, 8, 11, 14, 19, 25, 39–41, 56, 62, 64, 70, 76, 80, 81
healfe, 63, 77, 85
healfre, 41
healgamen, 41
heall, 19
healle, 5, 24–26, 39, 41, 49
héalle, 35
healp, 101
healreced, 4
heals, 101
healsbéaga, 45
healsbéah, 81
healse, 70, 105, 113
healsgebedda, 4
healsittendra, 76
healsittendum, 107
healsode, 80
healðegnas, 28
healðegnes, 7
healwudu, 50
héan, 28, 35, 39, 48, 75, 79, 82, 90
héanne, 38
héap, 14, 16, 17, 28, 42, 61
héape, 97
heard, 13–16, 21, 22, 34, 58, 59, 77, 94, 95, 99, 100, 109, 111
hearda, 16, 17, 54, 68, 74, 84, 93, 111
heardan, 37, 93
hearde, 51, 54, 59, 83, 106, 117
heardecg, 49, 56
heardhicgende, 16, 31

heardne, 60
 heardra, 8, 38
 heardran, 23, 28
 heardréd, 89
 heardréde, 83, 89
 heardum, 51, 81
 hearm, 85
 hearmdagas, 117
 hearme, 71
 hearmscaþa, 30
 hearpan, 5, 79, 85, 92, 113
 heaða-bearna, 77
 heaðo-beardna, 76, 78
 heaþo-ræmes, 21
 heaðo-scilfingas, 4, 83
 heaþoblác, 93
 heaðobyrne, 59
 heaþodéor, 27
 heaþodéorum, 30
 heaðofýrum, 95
 heaðogrim, 22, 101
 heaðoláce, 23
 heaðoláces, 74
 heaþoláfe, 18
 heaþolíðende, 68
 heaðolíðendum, 110
 heaðomáere, 105
 heaþoræs, 22
 heaðoræsa, 21
 heaþoræsas, 40
 heaðoréaf, 16
 heaðorinc, 92
 heaðorincum, 15
 heaðoróf, 82
 heaþoróf, 15
 heaþorófe, 33
 heaðoscearde, 106
 heaðosíocum, 103
 heaþostéapa, 47
 heaðostéapne, 81
 heaþoswáta, 63
 heaþoswáte, 55, 61
 heaðotorht, 96
 heaðowædum, 3
 heaðoweorc, 108
 heaðowylma, 5
 heaðowylmas, 105
 heáþu, 70
 heaðufýres, 94
 heaðuswenge, 97
 héaum, 83
 héawan, 31
 hebban, 26
 hédde, 101
 hefene, 59
 helan, 52
 hellbendum, 115
 helle, 5, 8, 23, 31, 48
 helmas, 99
 helmberend, 94, 99
 helme, 14, 16, 49, 95
 helmes, 39
 helminga, 24
 helmum, 117
 helpan, 88, 92, 99, 100, 107
 helpe, 22, 59, 65, 69, 74
 helrúnan, 8
 heminges, 74
 hemninges, 73
 hengest, 43
 hengeste, 41, 42
 hengestes, 42
 héo, 25, 36, 41, 46, 49, 51, 57–59
 heofena, 8
 heofenes, 17
 heofenum, 3, 20
 heofon, 118
 heofones, 23, 68, 76, 78
 héold, 4, 5, 7, 10, 13, 19, 31, 39, 41,
 66, 74, 82, 85, 89–91, 102, 103,
 114, 116
 héolde, 42, 88

heoldon, 115
 héoldon, 16, 46
 heolfre, 33, 49, 54, 80
 heolster, 29
 heonan, 11
 heonon, 52
 heora, 27, 61, 62
 heorodréore, 33
 heorodréorig, 36
 heorodréorigne, 67, 102
 heorogár, 4
 heorogífre, 57
 heorogrim, 59
 heorohócyhtum, 54
 heorosweng, 60
 heorot, 8, 17, 39, 45, 52
 heorote, 19, 20, 23, 48–50, 60, 63
 heorotes, 16
 heorowearde, 81
 heorowearh, 48
 heorras, 38
 heort, 4, 38
 heortan, 85, 92, 94
 heorte, 96
 heorðgenéatas, 11, 60, 82, 118
 heorðgenéatum, 91
 heoru, 49
 héoru, 52
 heoru-dréore, 19
 heorugrimme, 70
 heorute, 30
 héoðe, 16
 hér, 10, 15, 16, 41, 47, 62, 69, 77, 104, 105
 here-scyldinga, 42
 herebeald, 91
 herebealde, 92
 herebrógan, 18
 herebyrhtan, 46
 herebyrne, 55
 heregár, 19
 heregríman, 16, 77, 97
 heremód, 65
 heremódes, 35
 herenet, 59
 herenið, 93
 herepád, 85
 hereric, 45
 hereríces, 83
 heresceafta, 14
 herespéd, 4
 herestráel, 54
 heresyrcan, 57
 herewáedum, 71
 herewæsmun, 26
 herewísa, 113
 herge, 47, 88, 99, 118
 hergum, 115
 herian, 8, 41
 herige, 69
 herode, 109
 hét, 9, 16, 26, 40, 42, 70, 72, 81, 82, 105, 115, 116
 hetelíc, 48
 hetende, 69
 heteniðas, 7
 heteswengeas, 83
 hetepancum, 19
 hettendum, 112
 hetware, 88, 109
 hí, 3, 61, 74, 101, 110, 113, 117, 118
 hider, 10, 15, 16, 115
 hie, 2, 3, 6, 8, 13, 15–17, 19, 22, 25, 27, 31–34, 36, 41, 42, 44, 47, 50, 51, 54, 61, 70–72, 76, 77, 84, 98, 110–112, 114, 116
 hiera, 44
 higelác, 17, 46, 69, 72, 75, 109
 higeláce, 18, 56, 69, 74, 111
 higeláces, 9, 11, 14, 16, 29, 35, 59, 110, 111
 higemáedum, 109

higerófne, 9
 higes, 77
 higeþíhtigne, 29
 higeþrymmum, 14
 higum, 117
 hilde, 25, 55, 63, 75, 78, 85, 86, 96,
 100, 102, 109, 110, 117
 hildebil, 63
 hildebille, 22, 57, 100
 hildebord, 16
 hildebordum, 117
 hildeburh, 41, 42
 hildecystum, 97
 hildedéor, 13, 32, 62, 68, 79, 82
 hildedéore, 118
 hildedíor, 116
 hildefreca, 83
 hildegeatwa, 88
 hildegeatwe, 26
 hildegicelum, 61
 hildegráp, 55, 94
 hildehlæmmum, 83
 hildehlemma, 88, 95
 hildeléoman, 44, 97
 hildeméceas, 83
 hildemecgas, 31
 hilderæc, 13
 hilderandas, 47
 hilderinc, 50
 hilderinc.sum, 116
 hilderince, 57, 60
 hilderinces, 38
 hildesceorp, 81
 hildesetl, 40
 hildestrengo, 79
 hildeswát, 96
 hildetúxum, 57
 hildewáepnum, 3
 hildewísan, 41
 hildfreca, 89
 hildfruman, 63, 99, 106
 hildlatan, 106
 hildplegan, 41
 hiltécumbor, 39
 hilted, 111
 hiltum, 59
 hindeman, 77, 94
 hinfús, 29
 hío, 18, 24, 73, 76, 80, 117
 híofende, 117
 híold, 73
 hiora, 44, 97, 112
 hiorodryncum, 88
 hiorogár, 81
 hiorosercean, 95
 hiorote, 75
 hioroweallende, 104
 hiorte, 79
 hladan, 80
 hladen, 71, 117
 hlæo, 118
 hlæste, 3
 hlæw, 90, 105, 118
 hlæwe, 104
 hlæwum, 86
 hláford, 11, 86, 89, 99, 117
 hláforde, 98
 hláfordes, 118
 hláfordléase, 110
 hláwe, 43
 hleahtor, 24, 113
 hléapan, 33
 hléat, 89
 hléo, 17, 31, 35, 40, 47, 70, 74, 80, 82,
 88
 hléoburh, 35, 65
 hleonian, 54
 hléorberan, 13
 hléorbolster, 27
 hléoðorcwyde, 74
 hlífade, 5, 71
 hlífian, 105

hlimbed, 113
 hliðes, 71
 hlíuade, 68
 hlódon, 104
 hlúdne, 5
 hlynnan, 96
 hlynode, 43
 hlynsode, 30
 hlytme, 116
 hnæfes, 42
 hnægde, 50
 hnágran, 26
 hnáh, 73
 hnáhran, 36
 hnitán, 95
 hniton, 50
 hóces, 41
 hóe, 118
 hofum, 69
 hogode, 25
 hóh, 73
 holdne, 11, 15, 74
 holdra, 19
 hólínga, 41
 holma, 80
 holmas, 10
 holmclife, 54, 62
 holmclifu, 10
 holme, 21, 54, 72, 88
 holmwylme, 90
 holtwudu, 52, 88
 homera, 106
 honda, 31
 hondgemóta, 58, 88
 hondgesellum, 56
 hondgesteallan, 81
 hondgeweorce, 106
 hondléan, 79
 hondlocen, 13, 22
 hondræs, 78
 hondsciö, 78
 hondscöle, 74
 hondslýht, 109, 111
 hondswenge, 57
 hondum, 55, 106
 hondwundra, 103
 hongiað, 52
 hordærna, 85
 hordærne, 106
 hordburh, 19
 horde, 42, 83, 95, 103, 104, 118
 hordes, 34
 hordgestréona, 115
 hordgestréonum, 71
 hordmádmum, 46
 hordweard, 40, 70, 86, 96, 97
 hordwelan, 88
 hordweorþunge, 36
 hordwynne, 85
 hornbogan, 91
 horngeáp, 5
 hornreced, 27
 hornum, 52
 hóse, 35
 hoðman, 92
 hrá, 60
 hráedlan, 18
 hráedles, 56
 hráedlice, 15, 37
 hrægl, 45
 hræglá, 18
 hrægles, 46
 hræþe, 54
 hráfýl, 12
 hrán, 85
 hraðe, 10, 29, 49, 74, 79, 111
 hraþe, 29, 50, 53, 58, 60, 72, 73
 hraþor, 21
 hráam, 49
 hráas, 93, 106
 hráawíc, 46
 hrefn, 68, 113

hrefnawudu, 109
 hrefne, 92
 hrefnesholt, 110
 hrémge, 88
 hrémig, 6, 71, 77
 hréo, 22
 hréoh, 59, 82
 hréohmód, 80, 86
 hréonmóde, 50
 hréosnabeorh, 93
 hréoum, 97
 hréow, 87
 hréowa, 80
 hréð, 96
 hreþe, 38
 hréðel, 91, 93
 hréþel, 15
 hreðer, 79, 97
 hreþerbealo, 51
 hréðles, 82, 88, 112
 hréþles, 70
 hréþling, 72, 109
 hréðlingas, 110
 hreðra, 77
 hreðre, 87, 91, 117
 hreþre, 44, 55, 66, 71
 hrethric, 45
 hréðric, 45
 hréþrínc, 69
 hréðsigora, 97
 hrímge, 52
 hrínan, 38, 57, 114
 hrine, 111
 hring, 46, 57, 85, 105
 hring-dena, 67
 hring-dene, 6, 49
 hringa, 57, 84, 88
 hringas, 45, 74, 113
 hringbogan, 96
 hringde, 98
 hringdon, 14
 hringed, 47
 hringedstefna, 3, 71
 hringedstefnan, 43
 hringíren, 13
 hringmáel, 58, 59, 77
 hringnaca, 70
 hringnet, 71, 103
 hringsele, 76, 106, 114
 hringum, 42
 hringweorðunge, 113
 hroden, 20, 39, 44
 hróf, 16, 32, 36, 38, 39, 103
 hrófsele, 57
 hrones, 105, 117
 hronfixas, 21
 hronráde, 2
 hróran, 62
 hróðgár, 4, 12, 14–18, 26, 33, 35, 39,
 50, 56, 62, 64, 68, 69, 76, 81
 hróþgár, 7, 26, 47
 hróðgáre, 4, 53, 60, 75, 80
 hróþgáre, 49
 hróðgáres, 10, 14, 24, 32, 55, 60, 71,
 76, 88
 hróþgáres, 28, 41
 hrothmund, 45
 hróðmund, 45
 hróþra, 81
 hróðre, 92
 hróþulf, 39, 45
 hrunting, 55, 68
 hruntinge, 56, 63
 hruron, 41, 54, 70
 hrúsan, 30, 85, 90, 106
 hrúse, 84, 96
 hrycg, 19
 hryre, 63, 77, 112, 118
 hrysedon, 10
 hú, 2, 6, 12, 29, 33, 37, 65, 75, 79, 87,
 94, 102, 108, 110, 113
 húga, 94

hugas, 109
 hundum, 52
 hunferð, 20, 21, 56
 hunferþ, 44
 húnlafing, 44
 húru, 8, 15, 26, 33, 41, 55, 73, 106, 116
 húsa, 7, 12, 26, 36
 húses, 6, 63
 húðe, 6
 hwá, 3, 84, 116
 hwær, 7, 30, 76
 hwæðer, 95, 104
 hwæper, 51
 hwæpere, 23, 27, 37, 65
 hwæðre, 84, 86, 89, 91, 105, 107
 hwæpre, 22, 34, 48, 50, 79
 hwám, 64
 hwanan, 11, 90
 hwanon, 14
 hwár, 114
 hwata, 113
 hwate, 60, 77, 94, 99, 112
 hwæpere, 23
 hwatum, 81
 hwealf, 23, 76
 hwearf, 4, 15, 45, 59, 65, 74, 84, 85, 106
 hwéne, 101
 hweorfan, 108
 hwergen, 97
 hwette, 20
 hwetton, 9
 hwíl, 7, 57
 hwíle, 2, 5, 7, 66, 76, 79–81, 87, 95, 96, 104
 hwílum, 8, 20, 33, 35, 65, 69, 76, 79, 86, 114
 hwíta, 55
 hwón, 9
 hwone, 7
 hworfan, 65
 hwurfe, 11
 hwyder, 8
 hwylc, 12, 36, 42, 75, 91
 hwylce, 75
 hwylcum, 114
 hwyrfaþ, 5
 hwyrftum, 8
 hý, 13, 15, 40, 80, 84, 89, 97, 106
 hýdan, 18
 hýde, 103
 hygde, 81
 hygebendum, 71
 hygegiómor, 90
 hygelác, 81, 83, 88, 89, 91
 hygeláce, 81
 hygeláces, 31, 89, 110
 hygemeðe, 91
 hygesorga, 87
 hýgláces, 58
 hylde, 27
 hylde, 26, 78, 86, 112
 hýnde, 87
 hýnða, 8
 hýnðo, 19, 23
 hýnðu, 12
 hýran, 2, 103
 hyrdas, 63
 hyrde, 24, 29, 34, 36, 66, 69, 70, 76, 84, 86, 94, 99, 111, 115, 117
 hýrde, 3, 4, 23, 46, 51, 69, 76, 81
 hýrdon, 4, 12
 hyrsta, 118
 hyrste, 111
 hyrsted, 26
 hyrstedgolde, 84
 hyrstum, 103
 hyrte, 97
 hýðe, 3
 hýðo, 118
 hýðweard, 72

ídel, 7, 17, 108
 ídelhende, 78
 idese, 51, 62, 73
 incer, 23
 incge, 42
 incgeláfe, 96
 infród, 92
 infródum, 71
 ingang, 59
 ingelde, 78
 ingenga, 67
 ingesteald, 44
 ingwina, 40, 50
 innan, 4, 30, 39, 66, 74, 78, 83, 84, 87,
 90, 92, 101, 102
 innanweard, 38, 74
 inneweard, 38
 inwidsorge, 32
 inwifeng, 55
 inwitgæst, 100
 inwithróf, 116
 inwitnet, 81
 inwitníða, 73
 inwitnípas, 70
 inwitscear, 93
 inwitsearo, 42
 inwitsorh, 66
 inwitþancum, 29
 iofore, 112
 iogoþe, 63
 ióméowlan, 109
 íren, 34, 38, 55, 68, 70, 77, 97, 104
 írena, 26, 64, 85
 írenbendum, 30, 38
 írenbyrnan, 111
 írenheard, 42
 írenna, 31, 100, 106
 írenþréat, 14
 íse, 61
 ísernbyrnan, 26
 ísernscúre, 116
 ísgebinde, 43
 ísig, 3
 iú, 92
 iúmonna, 114
 kyning, 24, 118
 kyningwuldor, 26
 lá, 64, 107
 lác, 60, 70
 lácan, 106
 lácende, 106
 lácum, 3, 70
 láde, 22, 75
 lædan, 10
 læddon, 44
 læded, 118
 læf, 45
 læfan, 87
 læfde, 92
 lægon, 22
 lænan, 61, 106
 lændagas, 97
 læne, 66, 117
 lær, 65
 láes, 19, 72, 73
 læsest, 88
 læssa, 49
 læssan, 3, 36, 96
 læst, 100
 læstan, 31
 læt, 56
 lætað, 16
 læteð, 65
 láf, 18, 39, 98
 láfe, 31, 56, 76, 82, 96, 106, 110, 118
 lágon, 114
 lagucræftig, 9
 lagustræte, 10
 lagustréamas, 12
 láh, 55

land-búendum, 5
 landa, 13
 lande, 61, 72, 87, 106
 landes, 112
 landfruma, 3
 landgemyrcu, 9
 landgeweorc, 36
 landwara, 87
 landweard, 71
 langað, 71
 lange, 2, 3, 6, 35, 48, 51, 66, 72, 75,
 80–82, 88, 91
 langtwídig, 64
 lára, 46
 láre, 73
 lárena, 11
 lást, 6, 37, 81, 110
 lástas, 32, 53
 láð, 6, 18, 20, 31, 52, 87
 láþ, 9
 láða, 86
 láðan, 5, 6, 75, 88
 láþan, 57
 láðbite, 43
 láðes, 109
 láþes, 32, 36, 41
 láðgetéona, 37
 láðgetéonan, 22
 láðlicu, 60
 láðne, 113
 láðra, 10, 91, 100, 113
 láðum, 22, 92
 láþum, 18, 36, 48
 léafnesword, 11
 léafum, 5
 léag, 113
 léan, 6, 36, 46, 60, 90, 112
 léana, 112
 léane, 39
 léanes, 68
 léanige, 52
 léanode, 79
 léanum, 81
 léas, 33
 léasscéaweras, 11
 léasum, 63
 lég, 116, 117
 légdraca, 113
 lége, 95
 legerbedde, 39
 legere, 114
 lemede, 35
 lenge, 5
 lengest, 75, 84
 lengra, 6
 léod, 14, 24, 26, 32, 54, 56, 58, 61, 62,
 81, 95, 97
 léoda, 9, 25, 31, 36, 63, 76, 84, 87, 105,
 108, 110, 112
 léodbealewa, 73
 léodbealo, 65
 léodbyrig, 92
 léodcyning, 4
 léode, 2, 9–11, 15, 17, 18, 23, 24, 27,
 46, 51, 70, 75, 79, 80, 87, 102,
 109, 117, 118
 léodfruman, 80
 léodgebyrgean, 11
 léodhryre, 76
 léodhryres, 90
 léodsceaðan, 79
 léodscipe, 82, 103
 léodum, 16, 21, 24, 27, 35, 44, 50, 64,
 65, 68, 70, 71, 73, 87, 89, 104,
 105, 109, 110, 112, 119
 léof, 3, 4, 9, 20, 21, 71, 92
 léofa, 46, 56, 66, 70, 75, 100, 103
 leofað, 37, 52, 75
 léofes, 41, 75, 78, 108, 109
 léofestan, 105
 léoflíc, 68, 97
 léofne, 3, 12, 24, 73, 80, 115–117

léofost, 49
léofra, 72
léofre, 99
léofum, 41
léoge, 11
léoht, 22, 25, 28, 59, 92
léohtan, 93
léohte, 5
léoma, 13, 59
léoman, 5, 57, 103
leomum, 5
leornode, 87
léoð, 44
leoðocræftum, 103
leoðosyrca, 57, 71
lét, 89, 95, 111
léte, 75, 115
léton, 3, 33, 117
letton, 22
líc, 37, 78, 80
lícað, 70
líce, 28, 57, 91, 96, 102
líces, 18, 43
licgan, 60, 117
licgean, 37, 54, 113, 115
líchaman, 99, 118
líchoma, 31, 39, 66
lícodon, 25
lícsár, 31
lícsyrce, 22
liden, 10
lidmanna, 61
líf, 5, 28, 58, 91, 102, 103
lífað, 118
lífbysig, 37
lífdagas, 31, 61
lifde, 4, 48
lifdon, 5
lífe, 80, 92, 96
lífes, 9, 31, 53, 88, 105, 106
líffréä, 2

lífgedál, 32
lífgesceafta, 73, 114
lífige, 47
lífigende, 31, 73, 74, 77
lífigendum, 100
lífwraðe, 107
lífwraþe, 37
lífwynna, 79
líg, 43, 100
lígdraca, 87
líge, 86–88
lígegesan, 104
líges, 5, 30
ligeð, 51, 103, 108
ligetorne, 73
ligge, 28
linde, 89, 98
lindgestealla, 74
lindhæbbende, 11
lindhæbbendra, 53
lindplegan, 77
lindwiga, 97
linnan, 56, 91
lissa, 81
listum, 30
líðe, 46
líþenddaga, 88
líðende, 10
líðost, 119
liðwæge, 75
lixte, 19
líxte, 13, 59
lócast, 62
locene, 57, 71
locenra, 112
lofdædum, 2
lofgeornost, 119
lóg, 68
lógon, 9, 33
londbúend, 51
londrihtes, 108

longe, 4, 41, 103, 104, 115, 116
 longgestréona, 84
 longsum, 6, 9, 65
 longsumne, 58
 losade, 79
 losað, 77
 losað, 53
 lufan, 65
 lufen, 108
 lufode, 75
 luftácen, 70
 lungre, 36, 62, 81, 87, 102
 lustum, 62
 lyfað, 36, 37
 lyfde, 80
 lyfte, 106
 lyftfloga, 87
 lyftgeswenced, 72
 lyftwynne, 114
 lyste, 68
 lýt, 9, 73, 81, 89, 106, 108, 117
 lýtel, 66, 84
 lýtle, 76, 79, 107

 má, 20, 29, 40, 61
 mádma, 3
 mádmás, 16, 19, 39, 56, 66
 mádme, 58
 mádmum, 40
 máeg, 16, 19, 29, 31, 35, 51, 58, 73, 74,
 81, 91, 93, 97, 111
 máegburge, 108
 máege, 74
 mægen, 21, 64, 99
 mægenágendra, 106
 mægenbyrðenne, 115
 mægenbyrþenne, 61
 mægencræft, 15
 mægene, 31, 100
 mægenellen, 26

 mægenes, 7, 9, 17, 48, 58, 65, 69, 71,
 98, 99, 101
 mægenfultuma, 55
 mægenhréð, 18
 mægenrás, 57
 mægenstrengo, 100
 mægenwudu, 10
 mæges, 91, 100, 107
 mægenes, 26, 66, 78, 81
 mægþa, 2, 67
 mægþa, 35, 36, 49
 mægþe, 4, 39
 mægþum, 2
 mægum, 88, 114
 mægwine, 93
 mæll, 13, 39, 98
 mælla, 47, 61, 77
 mællceare, 8
 mællgesceafta, 102
 mællum, 35, 84, 113
 mænan, 41, 118
 mænde, 85
 mændon, 44, 117
 mæned, 33
 mænigo, 3
 mæra, 30, 56, 76, 97
 mæran, 11, 65
 mære, 5, 6, 39, 40, 65, 66, 73, 90, 114
 mæres, 31
 mærne, 3, 9, 14, 60, 89, 102, 104, 115,
 117
 mærost, 34
 mærdða, 16, 20, 58, 99, 112
 mærdðo, 27, 33, 80
 mærdþo, 26
 mærdum, 94
 mæru, 76
 mærum, 14, 49, 75, 78, 96
 mæst, 4, 9, 43, 45, 87, 99, 103, 117
 mæste, 18, 41, 82
 mæste, 3, 72

máeton, 20, 35, 62
 máetost, 55
 mága, 11, 41, 70, 75, 102
 magan, 36
 mágan, 53
 mágas, 39, 105
 magodriht, 4
 magorinca, 28
 magoðegn, 16
 magoþegna, 53
 magoþegnmódig, 103
 magoþegnum, 56
 mágum, 44, 45, 98
 maguþegnas, 12
 maguþegne, 78
 manað, 77
 mancynne, 6
 mancynnes, 8, 48, 82
 mandréam, 48
 mandrihtne, 47
 mandryhten, 74, 99
 mandryhtne, 47, 85
 mandryhtnes, 106
 máne, 6, 37, 40
 manegum, 14, 47, 71, 79
 mánfordædlan, 22
 manig, 16, 33, 39, 42, 49, 70
 manige, 14, 28, 39
 manigra, 45, 79
 manigre, 4
 manigum, 67
 manlíce, 40
 manna, 7, 9, 15, 18, 27–31, 35, 55, 65,
 69, 72, 95, 99, 106, 114, 115,
 119
 manna.sydaudio, 100
 mannan, 12, 73, 80, 104, 116
 mannes, 40, 75, 78, 95, 96, 101
 mannon, 23
 mánscaða, 28, 29, 51
 mánsceaða, 94
 mára, 51, 96
 máran, 11, 21, 29, 39, 69, 76
 máre, 7, 21, 59
 maþelade, 91
 maðelode, 15, 16, 56, 64, 75, 94, 98,
 107, 115
 maþelode, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 25,
 35, 37, 46, 50, 52, 62, 68, 69,
 102
 maðma, 81
 máðma, 80, 81, 104, 105, 112
 máþma, 67, 72
 máðmæhta, 61, 106
 máðmas, 84, 93, 99, 107, 117
 máþmas, 70
 máþmgestréona, 73
 máðmum, 71, 79, 104
 máððum, 113
 máðþum, 77
 máþðum, 8, 40
 máðþumfæt, 90
 máþðumgife, 49
 máððumsigla, 103
 máðþumsweord, 39
 máððumwelan, 103
 mé, 13, 15, 17–19, 21–23, 26, 27, 36,
 45, 56, 63, 67, 70, 76, 79–81,
 84, 91, 93, 94, 99, 102, 112,
 115
 méaglum, 74
 meaht, 77
 meahte, 10, 21, 29, 30, 41, 43, 44, 59,
 63, 72, 88, 92, 94, 95, 100, 103,
 107, 108, 111
 meahton, 25, 31, 36, 39, 44, 51, 55, 72,
 89, 115
 mealt, 87
 méara, 81
 méaras, 33, 40, 81
 mearcað, 18
 mearce, 89

mearcstapa, 5
mearcstapan, 51
mearh, 85
mearn, 7, 55, 58, 117
méarum, 33, 35, 40, 71
méca, 100
méce, 73, 77, 111
méces, 67, 68, 98, 110
mécum, 22
méde, 80, 81
médo, 45
medoærn, 4
medobence, 41, 82
medoful, 24, 39
medoheal, 19
medostigge, 35
medubenc, 30
medubence, 40
medudréam, 76
meduseld, 114
mehte, 41, 57, 71
meldan, 90
meltan, 112
mengan, 55
menigeo, 80
meodosetla, 2
meodowongas, 62
meodubence, 72
meoduhealle, 25
meoduscencum, 74
meoto, 19
meotodsceaft, 41
mercelses, 91
meredéor, 22
merefaran, 20
merefixa, 22
meregrund, 79
meregrundas, 55
merehrægla, 72
merelíðende, 11
merestræta, 20
merestrenge, 21
merewíf, 57
merewíoingas, 109
mergen, 79, 80
mergenne, 22, 110
meðelstede, 41
mepelwordum, 10
meþle, 71
method, 6, 8, 27, 37, 40, 61, 95
metode, 8, 67
metodes, 26
metodsceaft, 45
metodsceafta, 105
métte, 29
métton, 54
micel, 4, 6–8, 11, 20, 30, 44, 75
micelne, 115
miclan, 37, 106
micle, 35, 49, 51, 60, 67, 99, 115
micles, 27, 82
miclum, 37
middan, 101
middangeard, 4, 67
middangearde, 112
middangeardes, 20, 29
middelnihtum, 104, 106
mihte, 9, 18, 20, 22, 26, 37, 43, 55, 57,
79, 98, 110
mihtig, 22, 27, 51, 57, 65
mihtigan, 53
mihton, 13, 100, 118
mihtum, 27
milde, 47
mildum, 45
mildust, 119
mílgemearces, 52
milts, 109
mín, 11, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 45,
50, 64, 77–79, 91, 95, 102, 103,
107

míne, 12, 17, 18, 22, 30, 32, 51, 64, 74, 93, 100, 105, 106
 mínes, 18
 minne, 105
 mínne, 11, 18, 25, 45, 76, 81, 99
 mínra, 17, 25, 84
 mínre, 17
 mínum, 19, 37, 47, 56, 91, 102, 104, 105, 115
 misséra, 7, 57, 67, 98
 miste, 91
 misthleopum, 28
 mistige, 7
 mód, 3, 4, 22, 28, 40, 44, 73
 módceare, 67, 75, 117
 móde, 24, 29, 54, 69, 85, 95, 97
 módega, 31
 módes, 8, 18, 31, 47, 61, 64, 79
 módgan, 26
 módge, 33
 módgehygdum, 10
 módges, 20
 módgeþonc, 65
 módgiómor, 108
 módig, 24, 57, 62, 68
 módigan, 112
 módige, 71
 módiges, 101
 módiglícra, 14
 módigra, 13, 71
 módlufan, 69
 módor, 48, 49, 58, 64, 80, 109
 módsefa, 14, 70, 98
 módsefan, 8, 76
 módþræce, 16
 mónan, 5
 moncynnes, 9, 74
 mondréamum, 65
 mondrihten, 18
 mondryhten, 97, 107
 mondryhtnes, 117
 monegum, 2, 51, 54, 75, 116
 monig, 8, 27, 30, 32, 33, 35, 57, 103, 113, 115
 monige, 60, 61, 111
 monna, 54, 108
 monnes, 65, 108
 monðwærust, 119
 mór, 53
 móras, 5, 7, 51
 móre, 28
 morgen, 32, 41, 67
 morgenceald, 113
 morgenléoht, 24, 35
 morgenlongne, 108
 morgenswég, 6
 morgentíd, 19, 21
 morgne, 93
 mórhopu, 18
 morna, 92
 morðbeala, 7
 morðorbealo, 102
 morþorbealo, 41
 morþorbed, 91
 morþorhétes, 42
 morðre, 34, 104
 morþre, 48
 morðres, 64, 77
 móst, 63
 móstan, 84
 móste, 8, 27, 29, 34, 37, 56, 73, 75, 84, 94, 96, 104, 106, 114, 116
 móston, 41, 61, 71, 77, 80, 111
 mót, 8, 18, 24, 108
 móte, 17, 45, 53
 móton, 14–16
 multon, 43
 mundbora, 56, 104
 mundgripe, 15, 29, 58, 73
 mundum, 10, 20, 55, 113, 115
 murne, 53
 murnende, 3

múþan, 28
 múðbonan, 78
 myndgað, 77
 myndgiend, 42
 mynte, 28, 30
 myrcan, 53
 myrðe, 31

 ná, 18, 22, 36, 58
 nacan, 9, 12, 72
 nacod, 21, 85, 97
 næbben, 70
 næfne, 11, 51
 næfre, 11, 23, 26, 28, 40, 55
 nægla, 38
 nægled, 76
 nægling, 100
 nænegum, 23
 nænig, 7, 10, 27, 33, 57, 73
 nænigne, 46
 nære, 33, 44
 næron, 99
 næshleoðum, 54
 næssa, 52
 næssas, 52, 53, 72
 næsse, 84, 90, 105, 117
 náh, 84
 nalæs, 3
 nalas, 57, 58
 nales, 68
 nallas, 65, 66
 nalles, 14, 39, 41, 55, 94, 106, 109, 112, 113
 naman, 4
 náman, 79
 nán, 31, 38
 nát, 12, 27
 náthwylc, 83, 84
 náthwylces, 77, 83
 náthwylcum, 57
 né, 7, 8, 11, 20, 23, 29, 31, 33, 41, 42, 53, 55, 57, 66, 73, 80, 82, 85, 86, 88, 95, 98, 102, 107, 109, 113
 néän, 21, 32
 néah, 22, 46, 66, 72, 83, 84, 86, 91, 95, 102, 106, 107
 nealles, 81–83, 88, 97, 107, 115
 néan, 45, 87
 néar, 29
 nearo, 88, 97
 nearocræftum, 84
 nearofáges, 87
 nearoþearfe, 17
 nearwe, 37, 53
 nefan, 34, 83
 nefne, 40, 73, 81, 95, 114
 néh, 90
 nelle, 26, 94
 nemdon, 51
 nemnan, 76
 nemnað, 15
 nemne, 41, 59, 99
 néodlaðu, 50
 néon, 116
 néosan, 6, 67, 68, 78
 néosian, 6, 43
 néot, 46
 neowle, 53
 nereð, 23
 néðdon, 21
 néþdon, 20
 néðende, 88
 nicera, 33
 niceras, 17, 23
 nicorhúsa, 53
 nicras, 54
 níehstan, 94
 nigene, 23
 nihta, 22, 52
 nihtbealwa, 9
 nihtes, 17, 85, 114

nihthelm, 67
 nihtlongne, 21
 nihtum, 8, 12, 83
 nihtweorce, 32
 niman, 68, 117
 nimeð, 18, 56, 95
 níode, 79
 níosan, 89
 níosað, 93
 níosian, 100, 114
 nioðor, 101
 níowan, 67
 nípende, 22, 25
 níð, 8, 12, 17, 87
 níða, 33, 34, 55, 74, 81, 83, 88, 90
 níðdraca, 85
 níðe, 32, 97
 níþe, 100
 níþer, 52
 níðgæst, 101
 níþgeweorca, 27
 níþgrim, 9
 níðgripe, 37
 níðheard, 90
 níðhédige, 118
 níðsele, 57
 níþða, 38
 níðwundor, 52
 níwan, 97
 níwe, 30, 36, 84
 níwra, 108
 níwtyrwydne, 12
 nó, 7, 8, 10, 15, 18, 21, 23, 26, 29, 32,
 37–39, 51–53, 55, 57, 65, 71,
 72, 78, 81, 86–89, 91, 92, 97,
 98
 nolde, 27, 31, 37, 58, 94
 nórn, 61
 nórn, 60
 norð-denum, 30
 norþanwind, 22
 nósan, 71, 105
 nóðer, 80
 nú, 11, 15–17, 19, 24, 26, 36, 37, 40,
 43, 45, 51, 52, 56, 66, 67, 69,
 77, 84, 94, 99, 100, 102, 103,
 105, 107–109, 112, 113, 116,
 118
 numen, 44
 nýd, 92
 nýdbáde, 23
 nýde, 38
 nýdgesteallan, 34
 nýdwracu, 9
 nýhstan, 46
 nymeð, 23, 70
 nymðe, 63
 nymþe, 30
 nyðer, 114
 nytte, 20, 31, 116
 ofercómon, 27
 ofercumen, 33
 ofercwóm, 48
 oferéode, 53
 oferéodon, 110
 oferflát, 21
 oferfléon, 94
 oferhelmað, 52
 oferhígian, 103
 oferhogode, 88
 oferhýda, 66
 oferhygda, 66
 ofermægene, 109
 ofer máðmum, 112
 ofersáwon, 17
 ofersittan, 27
 ofersitte, 95
 ofersóhte, 100
 oferswam, 89
 oferswýðeð, 67
 oferswýðeþ, 12

oferwearp, 58
ofeste, 16
offan, 73
offerede, 60
ofgeaf, 63, 72, 84, 92
ofgéafon, 60
ofgéfán, 106
ofgyfan, 97
oflætest, 45
oflét, 61
ofost, 11, 112
ofoste, 103, 104, 115
ofostlice, 117
ófre, 52
ofsæt, 58
ofscét, 91
ofslóh, 23, 63, 64, 114
ofste, 49
oftéah, 2, 57, 93
ofþyncan, 76
oftor, 60
oftost, 63
óhtere, 98
óhteres, 89, 90
óhttheres, 109
óhwær, 66
ombeht, 12
ombiht, 14
ombihtþegne, 26
ómig, 103
ómige, 114
ón, 83
onarn, 28
onbád, 86
onband, 20
onberan, 38
onbidan, 16
onboren, 86
onbráed, 28
oncearbendum, 72
oncirde, 110, 111

oncirran, 107
oncníow, 96
oncýð, 54
oncýþðe, 32
ondhwearf, 22
ondlonge, 110
ondráedan, 63
ondréd, 88
ondréde, 117
ondrysne, 73
onela, 98
onelan, 4, 109
ónetton, 13, 68
onfand, 58, 71, 83, 86, 98, 101
onfeng, 57
onféng, 3, 27, 29, 33, 46
onfóh, 45
onfón, 35
onfunde, 29, 31, 57, 106
onfunden, 23, 49
ongan, 5, 34, 61, 75, 79, 83, 87, 107
ongeador, 60
ongéan, 27, 29, 40, 89
ongeat, 2, 57
ongéaton, 54, 110
ongenþéoes, 74
ongenþéow, 93
ongenðéowes, 93
ongenðío, 109, 111
ongenþío, 110
ongenðioes, 89
ongenðíow, 110
ongéomor, 74
onginneð, 77
ongit, 65
ongitan, 56, 72, 103
ongite, 103
ongon, 101, 104
ongunnen, 17
ongunnon, 10, 117
ongytan, 57

ongyton, 13
onhréred, 22, 96
onlæteð, 61
onláh, 56
onléac, 11
onlícnaes, 51
onmédlan, 109
onmunde, 99
onsacan, 110
onsáece, 73
onsáege, 78, 93
onsáel, 19
onsáwon, 62
onsend, 18, 56
onsende, 16
onsended, 85
onsendon, 3
onsittan, 23
onspéon, 102
onsprungon, 32
onstealde, 90
onswáf, 96
onsýn, 104
onðáh, 35
ontyhte, 115
onwacade, 83
onweald, 40
onwendan, 9, 97
onwindeð, 61
onwóc, 4, 86
onwócon, 6
onwód, 35
opene, 85
openian, 114
ór, 64, 90
orcas, 103, 114
orcneäs, 6
ordfruma, 11
óre, 40
oreðe, 106
óretmecgas, 14, 15, 19

óretta, 58, 95
orleahtre, 71
orlege, 50
orleges, 90
orleghwíl, 75
orleghwíla, 91
orleghwíle, 109
orþancum, 16
orðoncum, 78
orwearde, 117
orwéna, 38, 59
ósláf, 44
oþbær, 23
oðéodon, 110
óðer, 20, 41, 51, 59, 60, 73, 77, 79, 93
óþer, 21, 33, 43, 49, 51, 66, 68
óðerne, 91, 93, 111
óþerne, 25, 70
oðferede, 80
óðre, 100, 116
óðres, 92
óþres, 10, 24, 71
óðrum, 31, 39, 44, 56, 81, 82, 96, 109
óþrum, 47
oðwítan, 112
ówer, 107
ówihte, 69, 91

rád, 71
ræd, 8, 12, 46, 52, 76, 115
rædan, 77, 107
rædas, 66
rædbora, 50
rædend, 59
ræhte, 29
ræs, 98
ræsde, 101
ræste, 6, 7, 29, 47, 49, 60
ræsum, 88
ræswan, 4
randas, 10

rande, 46
 randwiga, 49
 randwigan, 68
 rásod, 86
 réön, 20, 21
 réafeden, 46
 réafian, 104
 réafode, 111, 113
 reccan, 5
 recenne, 79
 recceð, 17
 réce, 118
 reced, 17, 30, 47, 68, 74
 receda, 13
 recede, 28, 59
 recedes, 13, 28, 115
 regnhearde, 13
 rehte, 79
 rénian, 81
 renweardas, 30
 réoc, 6
 reorde, 96
 reordian, 113
 réotað, 52
 réote, 92
 restan, 68, 70
 reste, 68, 92
 répe, 6, 30, 60
 réðes, 94
 ríca, 13, 16, 74
 ríce, 8, 35, 45–47, 49, 65, 70, 82, 83,
 89, 112
 ríces, 33, 53, 70, 76, 115
 ricone, 111
 rícsian, 83
 rídan, 10, 33
 ríde, 92
 rídend, 92
 rihte, 7, 40, 64, 77, 79
 rinca, 17, 28
 rince, 36, 63
 riordan, 118
 ríxode, 7
 rodera, 59
 roderas, 52
 roderum, 13
 rodores, 59
 róf, 27, 78, 95, 100
 rófan, 101
 rófne, 68
 rondas, 13, 99
 ronde, 95
 rondhæbbendra, 33
 rúm, 92, 101
 rúmheort, 68, 79
 rúmne, 12
 rúne, 8
 rúnstafas, 64
 rúnwita, 50
 sá, 66
 sacan, 18
 sadol, 40
 sadolbeorht, 82
 sáe-géata, 75
 sáe-géatas, 70
 sáebát, 25, 34
 sæcca, 76
 sæcce, 37, 61, 63, 74, 75, 88, 94, 96,
 98–100
 sáecyninga, 89
 sáedan, 73
 sáedéor, 57
 sáedne, 102
 sáedracan, 54
 sægde, 5, 45, 68, 98, 108
 sægdest, 21
 sægdon, 15, 82
 sáegéap, 71
 sáegenga, 71, 72
 sáegon, 54
 sáegrunde, 22

sáel, 24, 39, 63, 77
 sáela, 61
 sáelác, 62
 sáeláce, 61
 sáeláde, 43, 44
 sáelde, 72
 sáeldon, 10
 sáelíðend, 17, 69, 105
 sáelíþende, 15
 sáelðe, 117
 sæltimbred, 13
 sáelum, 25, 45, 50
 sáem, 33, 49, 64, 74
 sáemanna, 14
 sáemannum, 110
 sáeméþe, 13
 sáemra, 108
 sáemran, 37
 sáenæssas, 10, 22
 sáenra, 54
 sáerinc, 27
 sásíðe, 44
 sæton, 44
 sáewealle, 72
 sáewong, 74
 sáewudu, 10
 sáewylmas, 16
 sále, 72
 sálum, 24
 samod, 14, 16, 28, 41, 50, 82
 sande, 9, 12, 71, 72, 74, 113
 sár, 30, 37, 92
 sáre, 48, 83, 86, 87, 103
 sárigferð, 107
 sárigmódum, 110
 sárigne, 92
 sárlíc, 32, 79
 sárum, 77
 sáwele, 66
 sáwlberendra, 38
 sáwle, 8, 31, 33, 91
 sáwol, 105
 sáwolléasne, 53
 sáwuldríore, 101
 sáwulléasne, 113
 scacan, 68
 scacen, 43
 scaduhelma, 25
 scamierende, 106
 scamigan, 39
 scán, 13, 16, 74
 scaþan, 68, 71
 sceacen, 86, 102
 sceaceð, 102
 sceádenmáel, 73
 sceadu, 28
 sceadugenga, 27
 sceal, 2, 8, 11, 12, 16–18, 24, 25, 37,
 38, 40, 45, 53, 58, 64, 67, 70,
 78, 81, 84, 94, 97, 99, 105, 108,
 113, 116
 scealc, 35, 36
 sceall, 85, 93–95, 112, 113, 115
 scealt, 23, 64, 100
 sceapen, 84
 scearp, 12
 scéatas, 5
 sceapena, 2
 sceaðona, 12
 scéatta, 29
 sceattas, 64
 scéawedon, 6, 9, 38, 55
 scéawian, 32, 54, 90, 102, 112, 113
 scéawiað, 116
 scéawigan, 53
 scéawige, 103
 scéawode, 33, 64, 86, 104
 scedelandum, 2
 scedenigge, 64
 scéfig, 2
 sceft, 116
 scencte, 20

scennum, 64
 sceolde, 88, 90, 91, 97, 98, 101, 109, 111, 114
 sceoldest.@sceoldest. | hyperpage, 77
 sceoldon, 85
 scéotend, 27, 44
 scéoteð, 66
 scepen, 109
 sceþede, 57
 sceðþan, 10
 sceþðan, 39, 58
 scildig, 115
 scilding, 79
 scilinga, 10, 14, 45
 scilingas, 112
 scildunga, 79
 scildweall, 116
 scile, 118
 scilfing, 111
 scínan, 57
 scíneð, 24, 59
 scinum, 36
 scinon, 38
 scionon, 13
 scipe, 71
 scipes, 3, 34
 scipherge, 10
 scír, 13, 20, 37
 scíran, 64
 scireð, 49
 scírhame, 71
 scóc, 116
 scód, 71
 scofen, 35
 scolde, 2, 5, 10, 12, 27, 31, 32, 35, 37, 40–42, 48, 50, 55, 56
 scoldon, 3, 27, 32, 50, 62, 68
 scóp, 4
 scopes, 5
 scótenum, 39
 scrífan, 37
 scríðan, 25, 27, 96
 scríþað, 8
 scuccum, 36
 scufon, 9
 scufun, 117
 sculon, 27
 scúrheard, 39
 scyld, 2, 18, 96, 100
 scyldas, 13, 14, 106
 scylde, 63
 scyldenda, 7
 scyldes, 2
 scyldfreca, 39
 scyldig, 51, 64, 77
 scylding, 68
 scyldinga, 3, 8, 12, 15, 17, 18, 20, 26, 30, 35, 41, 44, 50, 54, 59, 62, 63, 70, 76
 scyldingas, 4, 60
 scyldingum, 12
 scyldunga, 81
 scyldungas, 77
 scyldwiga, 12
 scyle, 45, 99
 scylfing, 93
 scylfinga, 89, 97
 scyndan, 96
 scynded, 35
 scýne, 113
 scypon, 44
 scyppend, 5
 scýran, 73
 sé, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 15, 17–20, 24, 30–35, 38, 40, 41, 48, 49, 51, 53, 55, 57, 61, 64, 66, 68, 71, 72, 74, 75, 77, 83–86, 90, 91, 95, 97, 99, 100, 102, 103, 105, 107, 108, 113, 115, 116, 118
 séön, 45, 48
 sealde, 4, 24, 26, 48, 64, 66, 76, 81, 82, 93, 112, 114

sealdest, 56
 sealdon, 44
 sealman, 92
 sealt, 75
 searo, 14
 searobendum, 78
 searofáh, 55
 searogeþræc, 116
 searogimma, 44
 searogimmas, 103
 searogrim, 23
 searohæbbendra, 10
 searonet, 16
 searoníða, 23
 searoníðas, 46, 102, 114
 searoþoncum, 30
 searowundor, 35
 searwum, 11, 13, 17, 40, 59, 68, 95,
 96, 101, 103
 séað, 9, 75
 séc, 52
 sécan, 26, 29, 31, 55, 61, 69, 94
 secce, 24
 séce, 52
 sécean, 8, 9, 11, 25, 32, 60, 70, 75, 91,
 93, 105, 110, 116
 séceanne, 96
 séceað, 112
 séceð, 85
 secga, 25, 32, 38, 63
 secgan, 3, 12, 16, 23, 34, 36, 40, 51,
 64, 69, 107, 113
 secganne, 19, 65
 secgas, 9, 95, 117
 secgað, 17
 secge, 23, 27, 75, 76, 104
 secggende, 113
 secgum, 7, 20
 sefan, 12, 19, 51, 65, 66, 69
 séft, 103
 segen, 3, 39
 segráde, 54
 segne, 46
 sél, 39, 85, 95, 100
 seldan, 76
 seldguma, 11
 séle, 43
 seledréam, 84
 seleful, 24
 selegyst, 58
 selerádende, 51
 selerádenne, 3
 selereste, 27
 sélest, 7, 8, 11, 12, 18, 26, 36, 40, 44,
 53, 87
 sélesta, 17
 sélestan, 17, 53, 64, 74, 89, 116
 seleð, 52, 65, 66
 seleþegn, 68
 seleweard, 26
 selfa, 3, 56, 65, 69, 72
 selfe, 17
 selfes, 27, 34, 44
 selfne, 37, 61
 selfre, 42
 sélla, 108
 sellice, 54
 sélra, 33, 82
 sélran, 46, 56, 69, 70
 séltre, 52, 66
 semninga, 25, 62, 67
 sende, 2, 19, 69
 sendeþ, 24
 séo, 4, 7, 44, 48, 51, 55, 57, 58, 60, 76,
 85, 87
 séoc, 84, 102, 108
 séoce, 61
 seofan, 82
 seofon, 21
 seolfa, 114
 seomade, 7
 seomode, 13

séon, 16, 35, 52, 116
 seonowe, 32
 seoððan, 71
 seoþðan, 67, 73
 seowed, 16
 sesse, 102, 103
 setle, 47, 67, 76
 setles, 67
 setlum, 49
 setton, 13, 47
 sí, 84
 sibæðelingas, 101
 sibbe, 7, 36, 91, 109
 sibbegedriht, 16, 28
 síd, 55, 78
 sídan, 88
 síde, 13, 47, 49, 65, 74, 82, 90
 sídfæþme, 72
 sídfæþmed, 13
 sídne, 18, 20, 65
 sídra, 7
 sídrand, 49
 síe, 17, 27, 83, 116
 siexbennum, 108
 sige-scyldinga, 23
 sige-scyldingum, 75
 sigedrihten, 16
 sigeéadig, 59
 sigefolca, 25
 sigehréð, 20
 sigehréðig, 60, 103
 sigehréþig, 5
 sigehwíle, 101
 sigel, 74
 sigeléasne, 30
 sigemunde, 34
 sigeróf, 24
 sigepéode, 83
 sigewápnnum, 31
 sigla, 44
 sigle, 46
 siglu, 118
 sigon, 13, 48
 sigora, 107, 114
 sigoréadig, 50, 88
 sigores, 39
 sinca, 91
 since, 40, 55, 61, 71, 83, 103
 sinces, 24, 45, 72, 78
 sincfæt, 46, 84, 86
 sincfáge, 8
 sincfato, 24
 sincgestréona, 47
 sincgestréonum, 42
 sincgifan, 87
 sincgyfan, 39, 51
 sincmáðþum, 82
 sincþego, 108
 sinfréa, 73
 singála, 9
 singále, 7
 singáles, 67
 sinherge, 110
 sínne, 74, 75, 86, 104
 sinnihte, 7
 sínum, 47, 57, 81
 sío, 76, 78, 79, 85, 90, 92, 96, 100, 101,
 108–110, 112, 114, 116
 sioleða, 89
 siomian, 103
 siteð, 108
 síð, 14, 20, 28, 34, 35, 49, 54, 55, 58,
 60, 74, 94, 95, 97, 98, 114, 115
 síða, 13
 síðas, 34, 75, 101
 síðe, 21, 29, 46, 73, 75, 77, 86, 94, 100,
 116
 síþes, 23
 síðes, 56, 68, 72
 síðestan, 112
 síðfæt, 9
 síðfate, 99

síðfröme, 68
 síðian, 28, 31
 síðode, 80
 siððan, 17, 19, 25, 33, 35
 siðþan, 46
 siþðan, 5, 26–28, 38, 44, 48, 49, 67
 siþþan, 24
 sittan, 20, 25
 slægen, 44
 sláep, 66
 sláepe, 48
 sláepende, 60, 83
 sláependne, 29
 slát, 29
 sléä, 27
 sléac, 82
 slíðen, 44
 slíðne, 8
 slíðra, 90
 slóg, 6, 17, 82
 slógon, 77
 slóh, 59, 60, 88, 96, 100, 101
 smipes, 16
 snella, 111
 snellíc, 27
 snotera, 50
 snotere, 9, 17
 snotor, 9, 32, 35, 52
 snotorlíc, 69
 snotra, 81, 116
 snottra, 56, 67
 snottre, 60
 snúde, 35, 70, 74, 87, 96, 103
 snyredon, 16
 snyttru, 65
 snyttrum, 34, 36, 64
 sócne, 67
 sóhtan, 89
 sóhte, 7, 9, 15, 17, 84, 86, 96, 102, 114
 sóhtest, 18
 sóhton, 14
 somod, 46, 61, 82, 88, 110, 111
 sóna, 6, 28, 29, 49, 57, 60, 61, 66–69,
 76, 83, 86, 101, 109
 sorga, 7, 52
 sorgcearig, 117
 sorge, 6, 44, 75, 92
 sorgian, 18
 sorgum, 97
 sorhcearig, 92
 sorhfull, 80
 sorhfullne, 20
 sorhfulne, 49, 54
 sorhge, 92
 sorhléas, 63
 sorhléoð, 92
 sorhwylmas, 35
 sorhwylmum, 75
 sóð, 21, 27, 40, 61, 64, 79, 107
 sóðcyning, 114
 sóðe, 3, 21, 23, 34, 87
 sóðfæstra, 105
 sóðlíce, 7, 108
 sóþlíce, 12
 specan, 107
 spéd, 34
 spell, 79
 spella, 108, 113
 spéow, 107, 113
 spíwan, 87
 spræc, 14, 44–46, 64, 94, 98, 102
 spræce, 21, 42
 spræcon, 56, 60, 64
 sprang, 2
 spreca, 78, 118
 spreca, 25
 sprong, 60, 111
 sprungon, 97
 stælan, 93
 stæle, 56
 stág, 88
 stán, 34, 54, 96, 102

stánbeorh, 83
 stánbogan, 95, 102
 stáncleofu, 95
 standan, 85
 standað, 107
 stande, 17
 standeð, 52
 stáne, 86, 96
 stánfáh, 13
 stánhliðo, 53
 stapole, 36
 stapulum, 102
 starað, 38, 56
 starede, 73
 staredon, 61
 starie, 104
 starige, 67
 stéap, 53
 stéape, 10
 stéapne, 36, 96
 stearcheort, 86, 95
 stéarcne, 83
 steda, 38
 stefn, 9, 95
 stefne, 67, 97
 stépte, 65
 stíg, 13, 83
 stige, 26
 stíge, 53
 stigon, 9, 10
 stille, 13, 106
 stíð, 58
 stíðmód, 96
 stód, 3, 7, 28, 30, 36, 40, 54, 59, 72, 83, 87, 100, 103
 stóðan, 95, 114
 stódon, 14
 stonc, 86
 stondan, 103
 stóp, 30, 53
 storm, 116
 storme, 43
 stów, 52
 stówe, 38, 52
 stráela, 116
 stráele, 66
 stræt, 13
 stráete, 35, 62
 strang, 6, 69
 stréam, 95
 stréamas, 9, 48
 strêd, 91
 strenge, 48, 58
 strengel, 116
 strengest, 9, 31, 58
 strengo, 95
 strengum, 116
 strong, 100
 strude, 115, 116
 stundum, 54
 stýle, 38
 stýlecg, 58
 styrede, 106
 styreþ, 52
 styrian, 34
 styrmde, 95
 suhtergefæderan, 44
 sumne, 28, 54, 79, 114
 sunde, 21, 57, 61
 sundes, 54
 sundgebland, 55
 sundnytte, 88
 sundornytte, 26
 sundur, 91
 sundwudu, 9, 72
 sunnan, 5, 25
 sunne, 24
 súð, 33
 súð-dena, 19
 súð-dene, 75
 súðan, 74
 súþan, 24

swá, 2, 3, 5, 7, 8, 12, 14, 16–18, 20–23, 25–27, 30, 31, 34, 36, 37, 40, 42, 43, 45, 47–49, 52, 53, 55–60, 63–65, 67, 69–71, 73–75, 77, 79–82, 84–87, 90–98, 100–102, 107, 111–115, 117, 118
 swác, 55
 swáefon, 27
 swáefun, 49
 swáese, 3, 70, 77, 94
 swáeslice, 115
 swásne, 21
 swásra, 73
 swancor, 82
 swanrade, 9
 swát, 101, 111
 swáte, 49
 swátfáh, 42
 swaðe, 79
 swaþredon, 22
 swaþule, 30
 swátig, 59
 swátswaðu, 110
 swealg, 118
 swealh, 29
 swealt, 34, 61, 88, 93, 104, 113
 sweart, 117
 sweartum, 8
 swebban, 26
 swecte, 57
 swefan, 6, 28, 63
 swefað, 85, 92
 swefeð, 24, 66, 77, 103
 swefep, 39
 swég, 5, 25, 30, 41, 92, 113
 swége, 46
 swegle, 41, 46, 103
 swegles, 33, 67
 sweglwered, 24
 swelan, 101
 swellan, 101
 swenge, 100, 111
 swengum, 89
 sweofote, 60, 86
 sweoloðe, 42
 swéona, 93, 110, 112
 sweorceð, 66
 sweord, 18, 26, 49, 59, 61, 64, 68, 84, 94, 96, 99–101
 sweorda, 40, 110
 sweordan, 110
 sweordbealo, 44
 sweorde, 22, 23, 26, 93, 108
 sweordes, 42, 82, 89
 sweordfrecan, 56
 sweordum, 22, 23, 34
 swéoðéode, 109
 sweotol, 32
 sweotolan, 7
 swertinges, 46
 sweðrian, 101
 sweðrode, 35
 swice, 37
 swifra, 85
 swígedon, 64
 swígode, 108
 swígra, 38
 swilce, 44
 swín, 49
 swingeð, 85
 swínlicum, 55
 swíoríce, 89, 93
 swioðole, 117
 swíð, 115
 swíðe, 23, 38, 42, 66, 72
 swíðferhþe, 20
 swíðferhþes, 35
 swíðferhðum, 8
 swíðhicgende, 35, 39
 swíðmód, 61
 swíðor, 43, 71, 82
 swípor, 37

swíðre, 79
 swógende, 117
 swóna, 110
 swór, 19, 102
 swulces, 34
 swulge, 30
 swuncon, 21
 swurd, 21, 34, 72
 swutol, 5
 swylc, 4, 8, 38, 50, 60, 73, 95, 101, 104
 swylce, 6, 12, 29, 32, 33, 35, 44, 47,
 51, 54, 56, 68, 85, 92, 103, 105,
 107, 117, 118
 swylcra, 23, 84
 swylcum, 13
 swylt, 48, 54
 swyltdæge, 104
 swymman, 61
 swýn, 42
 swynsode, 24
 swyrd, 111, 114
 swyrdgifu, 108
 swýð, 9
 swýðe, 81, 82
 swýðferhð, 32
 sý, 73
 sydaudio, 31, 60
 sydaudiogeféng, 58
 syfanwintre, 91
 syfone, 116
 sylfa, 20, 114
 sylfe, 75
 sylfes, 76, 81, 83, 87, 88, 99, 101, 104,
 112
 sylfne, 74, 107
 sylfra, 77
 syllan, 81, 102
 sylle, 30
 syllic, 78, 79
 syllicran, 113
 symbel, 22, 24, 39, 91
 symbelwynne, 67
 symbla, 47
 symble, 6, 79, 92
 symle, 5, 19, 39, 93, 108
 synbysig, 83
 syndolh, 32
 syndon, 10, 11, 15, 16, 47
 syngáles, 43
 synnum, 37, 48, 115
 synscaþa, 28
 synscaðan, 31
 synsnædum, 29
 syrca, 10, 14
 syrce, 42
 syrede, 7
 syððan, 2, 42, 73, 74, 76–80, 82, 83,
 88–91, 93, 94, 98, 101, 105, 108–
 112, 117
 syðþan, 6, 7, 22, 50, 54–56, 64, 72
 syþðan, 6, 12, 28, 32, 34, 41, 46, 47,
 59, 60
 tácen, 32
 tácne, 7, 62
 talast, 23
 talað, 76
 talige, 21, 26, 70
 téön, 40
 téah, 22, 51
 tealde, 31, 67, 68, 73, 99
 tealdon, 82
 téaras, 70
 telge, 78
 téodan, 3
 téode, 55
 teohhe, 110
 teohhode, 36
 ðá, 2, 3, 5–9, 17–19, 21, 23, 26, 28, 31,
 32, 35, 38, 40–44, 50, 53, 54,
 56–60, 62–64, 68, 70, 74, 75,
 78, 80–84, 86–90, 92, 94–99,

101–114, 116–118
 þá, 3–7, 9, 10, 12–17, 19–21, 23–32, 37, 39, 41–53, 56–63, 66–72, 74–76, 79, 80, 84–88, 90–93, 97–103, 107–118
 ðáem, 2, 4, 15, 31, 64
 þáem, 3, 7–9, 11, 13, 15, 16, 18, 25, 27, 31, 41, 42, 45, 46, 52, 55, 56, 61, 62, 69, 70, 72
 ðáer, 6, 12, 14, 18, 20, 24, 31, 33, 37, 42, 49, 52, 73–75, 78, 82–84, 86, 87, 92, 94, 96
 þáer, 3–5, 7, 11, 12, 15–17, 20–22, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 37, 39, 41, 43–45, 47, 48, 50, 52, 53, 56, 57, 61, 62, 68, 69, 72, 75–80, 83–85, 88, 89, 92, 93, 98, 101–104, 106–110, 112–116, 118
 ðáera, 51
 þáera, 38, 48
 ðáere, 22
 þáere, 6, 24, 39, 62, 63, 67, 92, 95, 108
 ðáét, 36
 þáét, 25, 86
 þætte, 7, 33, 48, 73, 109
 ðafian, 111
 ðáh, 106, 114
 þáh, 2
 ðám, 25, 75–84, 87, 89, 90, 92, 94, 96, 100, 101, 103, 104, 107, 108, 112, 114
 þám, 7, 17, 28, 32, 35, 39, 41, 54, 70, 75, 81, 82, 86, 88–91, 97, 98, 104, 105, 107, 112, 114
 þanan, 63, 71
 þance, 15
 þancedon, 10
 þanchycgende, 84
 þancode, 24, 53
 þancodon, 61
 þanon, 6, 10, 19, 27, 30, 33, 48, 49, 68, 72
 ðára, 36, 60, 64, 102, 104
 þára, 2, 5, 9, 27, 30, 33, 34, 38–40, 43, 46, 47, 53, 55, 61, 76, 77, 80, 89
 ðás, 99, 102
 þás, 61–63, 99
 ðé, 45, 46, 54, 69, 75, 81, 84, 99, 100
 þé, 7, 10, 14, 15, 17, 19, 21, 23, 26, 32, 36–38, 46, 47, 52–54, 56, 62–66, 69, 70, 80, 82, 89, 90, 92, 93, 97, 99, 101, 102, 104, 107, 111, 112, 115
 ðéön, 102
 ðéah, 21, 42, 52, 65, 107
 þéah, 9, 23, 27, 37, 43, 44, 63, 69, 73, 76, 81, 83, 88, 91–93, 98, 99, 106, 107, 111
 ðearf, 102
 þearf, 9, 23, 48, 69, 75, 93, 99, 107
 ðearfe, 55, 101
 þearfe, 56, 58, 68, 96, 101, 105, 106
 þearft, 18, 63
 þearle, 22
 þéaw, 8, 15, 47, 73
 þéawum, 80
 þecccean, 112
 ðegna, 62
 þegna, 6, 16, 61, 63, 69, 76
 þegnas, 41, 47, 116
 ðegne, 41, 54
 þegne, 51, 105
 þegnes, 68
 þegnsonge, 6
 þegnum, 107
 þégon, 22
 þégun, 98
 ðéh, 111
 þéh, 61
 þehton, 20
 þenceð, 12, 15, 18, 58, 97

þenden, 3, 4, 12, 39, 45, 47, 70, 77, 91, 94, 99, 111, 113, 116
 þengel, 57
 þénode, 22
 ðéod, 25
 þéod, 46–48, 64
 þéod-scyldingas, 39
 þéoda, 64
 ðéodcyning, 111
 þéodcyning, 111, 112
 þéodcyninga, 2
 þéodcyninges, 101
 ðéoden, 76, 80
 þéoden, 3, 6, 9, 14, 15, 17, 40, 46, 60, 63, 65, 70, 79, 89, 102, 104, 107, 108, 113, 115, 117
 ðéodenléase, 42
 þéodgestréonum, 3
 ðéodkyning, 80
 þéodnas, 114
 ðéodne, 58, 75
 þéodne, 14, 96, 101
 ðéodnes, 35, 82, 99
 þéodnes, 31, 41, 61, 69
 ðéodsceaða, 85
 þéodsceaða, 100
 þéodþréaum, 8
 þéof, 83
 þéofes, 83
 þéos, 19
 þéostrum, 87
 þicgan, 39
 ðicgean, 29
 ðín, 64
 þín, 18, 20, 23, 37, 70, 77
 þince, 27
 þincean, 51
 þinceað, 15
 þinceð, 66
 ðíne, 80
 þíne, 79
 þínes, 66
 ðinga, 89
 þinga, 31, 108
 þingian, 7, 69
 þingode, 19
 ðínne, 70
 þínne, 11, 14
 ðínra, 15
 þínra, 63
 þínre, 56, 69
 þínnum, 14, 23, 45, 64
 ðíod, 83
 ðíodcyning, 96
 þíoden, 87, 104, 105
 þisne, 4
 ðisse, 36
 þisse, 25
 ðisses, 46
 þisses, 46
 þissum, 45
 þóhte, 27, 29, 37, 43
 þóhton, 21, 31
 þolað, 12, 94
 þolian, 32
 ðolode, 58
 þolode, 6
 ðonan, 79
 þonan, 32, 77, 80, 88, 95, 110
 ðonne, 11, 15, 19, 21, 40, 41, 43, 50, 59–61, 69
 þonne, 2, 3, 17, 19, 20, 23, 26, 34, 36, 39, 42–45, 49–53, 55, 56, 58, 60, 63, 66, 69, 76, 77, 79, 91, 92, 95, 96, 98, 100, 102, 107, 108, 114, 116, 118
 ðonon, 21, 90
 þonon, 52, 60, 62, 74
 ðorfte, 39, 112
 þorfte, 7, 41, 107
 þorfton, 88
 þrág, 108

þráge, 4–6, 48
 þréanéðlan, 83
 þréanýd, 12
 þréanýdum, 32
 ðréate, 90
 þréatedon, 22
 þréatum, 2
 þrecwudu, 47
 þréo, 85
 þreottéoða, 90
 þridan, 100
 þrío, 82
 þrísthýdig, 105
 þrítig, 6, 88
 þrítiges, 15
 þrong, 108
 þrówade, 60, 65
 þrówian, 97, 99
 ðrówode, 97
 þrungon, 110
 þrýðlicost, 107
 þrymlíc, 47
 þrymmum, 10
 ðrýþærn, 26
 ðrýðlíc, 61
 þrýðlíc, 16
 þrýðo, 73
 ðrýðswýð, 6
 þrýðswýð, 29
 þrýðum, 20
 þrýðword, 25
 ðú, 15–18, 23, 37, 45, 56, 64, 65, 75, 77, 78, 100, 102
 þú, 11, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 23, 26, 37, 45–47, 50–53, 56, 62–64, 69, 70, 84, 105
 ðúhte, 114
 þúhte, 32, 92
 þúhton, 33
 þunede, 72
 þurfe, 93
 þurhbræc, 104
 þurhdéaf, 61
 þurhetone, 114
 ðurhfón, 57
 þurhtéon, 43
 ðurhwód, 59
 þurhwód, 34
 þúsend, 114
 þúsenda, 69, 112
 þúsendo, 82
 ðý, 48, 63, 76, 78, 81, 85, 89, 92, 103
 þý, 6, 19, 29, 37, 57, 68, 72, 78, 96, 108
 þyder, 15, 111, 115
 þýhtig, 59
 þynceð, 99
 þyrse, 17
 ðýs, 53
 þyslicu, 99
 þysne, 67
 þysses, 9, 31
 ðyssum, 41, 99
 þyssum, 46
 þýstrum, 5
 þýwað, 69
 tíð, 7, 72
 tilian, 69
 tíréadigum, 82
 tíres, 62
 tírfæst, 35
 tírléases, 33
 tó, 2, 3, 5–16, 18, 19, 21–28, 35–37, 39, 43–54, 56, 57, 59–62, 64–79, 83, 86–94, 96, 97, 99, 100, 105, 106, 108, 110, 112, 113, 115, 117
 tóbrecan, 30
 tóbrocen, 38
 tódráf, 22
 tógædre, 98
 tógéanes, 26, 57, 58, 61, 71
 togen, 49, 55

tógénes, 116
tóglád, 93
tóhlidene, 38
tólúcan, 30
tómiddes, 117
torht, 13
torna, 82
torne, 90
torngemót, 43
tornost, 80
tósomne, 96, 116
tówehton, 110
tredan, 74, 113
treddode, 28
tréowde, 44
tréowe, 41, 109
tréowlogan, 106
trode, 33
trúwode, 26, 75, 89, 110
tryddode, 35
trýwe, 44
twá, 42, 45
twæm, 45
twéga, 95
twégen, 44, 51
twelf, 7, 70
twelfa, 90, 118
twéonum, 33, 49, 64, 74
týdre, 106
týn, 118
týne, 106

ufaran, 82
uferan, 90
úhtan, 6
úhtflogan, 103
úhthlem, 75
úhtsceaða, 85
umborwesende, 3
umborwesendum, 45
unbliðe, 85

unbliðe, 6, 113
unbyrnende, 95
uncer, 75, 95
uncran, 45
uncúð, 53, 83
uncúþes, 34, 37
uncúðne, 12
under, 2, 3, 9, 13, 14, 16, 17, 20, 23,
25, 28, 29, 32–34, 40, 41, 44,
46, 49, 52, 54, 56, 59, 62, 63,
66, 67, 73, 76, 77, 80, 83, 90,
95–97, 100, 102, 103, 110, 111,
113–116
undernmæł, 54
undyrne, 6, 7, 17, 75, 109
unfácne, 78
unfáege, 86
unfáeger, 28
unfáegne, 23
unflitme, 42
unforht, 12
unforhte, 18
unfródum, 105
unfrom, 82
ungeára, 24, 36
ungedéfelice, 91
ungemete, 91, 102
ungléaw, 96
ungyfeðe, 109
unháelo, 6
unhéoru, 38
unhíore, 90
unhlitine, 43
unhýre, 80
unigmetes, 68
unléofe, 107
unlifgendum, 53
unlifigende, 19
unlifigendum, 109
unlyfigendes, 29
unlyfigendne, 50

unlytel, 20, 32, 34
 unmurnlice, 18, 66
 unnyt, 17, 118
 unriht, 48, 102
 unrihte, 114
 unrím, 47, 98, 117
 unríme, 112
 unróte, 117
 unsnyttrum, 65
 unsófte, 62, 80
 unswíðor, 96, 108
 unsynnigne, 78
 unsynnum, 41
 untæle, 70
 untýdras, 6
 unwáclícne, 117
 unwearnum, 29
 unwrecen, 91
 úp, 52, 61, 72, 96, 108
 uplang, 29
 upprihte, 79
 úre, 53, 99
 úrum, 99
 ús, 11, 14, 16, 69, 99, 109, 112, 115
 úser, 78
 úserne, 112, 116
 úsic, 18, 99
 ússes, 105
 ússum, 98
 út, 9, 21, 26, 49, 60, 78, 94–96, 115–
 117
 útan, 30, 39, 57, 87
 útanweardne, 86
 útfús, 3
 úðe, 107
 úþe, 20, 37
 úðgenge, 80
 útweard, 30

 wá, 8
 wæccende, 28, 106

 wæccendne, 48
 wæcnan, 5
 wæfre, 44, 51, 91
 wægþora, 55
 wæge, 84, 85
 wægholm, 9
 wæglíðendum, 118
 wægmundinga, 97, 105
 wægsweord, 56
 wælbedde, 37
 wælbende, 73
 wælbléate, 102
 wældéað, 27
 wældréore, 62
 wælfáehða, 76
 wælfágne, 43
 wælfealle, 65
 wælfús, 91
 wælfylla, 118
 wælfylle, 6
 wælfýra, 43
 wælfýre, 97
 wælgæst, 51, 75
 wælhlem, 111
 wællseaxe, 101
 wælmes, 80
 wælníð, 112
 wælníðas, 78
 wælníðe, 5
 wælræs, 79, 110
 wælræse, 32, 95
 wælrápas, 61
 wælréaf, 46
 wælréc, 99
 wælréow, 25
 wælræste, 108
 wælses, 34
 wælsinges, 34
 wælstenge, 62
 wælstówe, 77, 111
 wæn, 117

wápen, 12, 27, 59, 63, 94, 100
wápnna, 17, 40, 55, 57, 59
wápnne, 63, 111
wápnnes, 56
wápnnum, 11, 14, 77, 90
wáran, 93
wærce, 54
wærcum, 62
wære, 3, 8, 9, 23, 36, 42, 50, 56, 64, 81, 82, 89, 106, 115, 116, 118
wáron, 10, 21, 22, 24, 30, 34, 44, 45, 47, 53, 61, 68, 69, 75, 92, 111
wás, 34, 35
wæstmum, 51
wæter, 5, 20, 52, 54, 57, 61, 62, 72, 75, 93
wætere, 54, 63, 102
wæteregesán, 48
wæteres, 19, 20, 64, 104
wæteryðum, 84
wætre, 107
wáge, 63
wágum, 38
walan, 39
waldend, 8, 63, 64, 66, 102, 107
waldendes, 86, 116
waldswaþum, 53
wange, 75
wanian, 61
wánigean, 30
wanode, 51
wanre, 27
warað, 85
warigeað, 52
warode, 48
waroðas, 74
waroðe, 10
wást, 12
wát, 51, 69, 70, 95, 99
wé, 2, 11, 12, 14, 36, 37, 50, 62, 69, 78, 79, 98, 99, 112, 115, 116
wéa, 36
wéaláfe, 41, 42
wealdan, 18, 77, 89, 96, 106, 111
wealde, 70
wealdend, 2
wealdende, 87
wealdendes, 107
wealhþéon, 25
wealhðéo, 46, 82
wealhþéo, 26, 44
wealhþéow, 24
weall, 83
weallas, 23, 47
weallað, 78
weallclif, 117
wealle, 10, 30, 34, 59, 86, 95, 101, 103, 114, 116, 118
weallende, 22, 33
weallendu, 23
wealles, 87
weallinde, 92
wéan, 9, 17, 46, 75, 86, 110, 112
wéana, 7, 36, 44, 53
weard, 10, 12, 35, 53, 64, 66, 84, 90, 94, 97, 106, 114
weardade, 79
wearde, 13
weardian, 37
weardode, 5, 47, 81
weardodon, 78
wearne, 15
wearp, 58, 97
wearð, 2, 4, 7, 17, 22, 29, 30, 32, 35, 41, 47–50, 54, 58, 65, 67, 73, 75, 78, 87, 89, 90, 93, 94, 98, 101, 106, 110, 111
wearþ, 18, 48
wéaspelle, 50
weaxan, 116
weaxað, 66
weccan, 117

weccan, 77, 113
 wedde, 112
 weder, 43
 weder-géata, 56, 61, 95
 weder-géatum, 89
 wedera, 10, 14, 17, 20, 22, 27, 71, 87
 wedermearce, 12
 wedra, 80, 92, 99, 101, 104, 108, 113, 118
 wég, 117
 wegana, 112
 wégflotan, 72
 wehte, 107
 wél, 8, 12, 25, 40, 68–70, 96, 97, 107
 wélandes, 18
 wélhwylc, 11, 34
 wélhwylcra, 51
 weligne, 97
 wélpungen, 73
 wén, 14, 16, 18, 29, 70, 71, 87, 109
 wénan, 7, 8
 wénde, 36, 84, 87
 wendeð, 66
 wendla, 14
 wéndon, 30, 36, 60, 61
 wéne, 12, 21, 45, 53, 94, 109
 wenede, 42
 wéneþ, 24
 wénum, 108
 wéohstánes, 98, 107
 wéol, 20, 33, 43, 54
 weold, 27
 wéold, 3, 19, 40, 67, 89, 97
 wéoldon, 77
 wéoll, 79, 80, 87, 97, 101, 108
 weora, 110
 weorc, 4, 63
 weorce, 59
 weorces, 86
 weorcum, 79
 weordum, 69
 weorod, 12, 76, 113
 weoroda, 4
 weorode, 39, 88
 weorpan, 104
 weorð, 68
 weorðan, 95, 114, 118
 weorþan, 64
 weorðað, 78
 weorðe, 93
 weorðeð, 109
 weorþeð, 17
 weorðfullost, 116
 weorðlicost, 118
 weorðmynd, 4, 59
 weorðmynda, 66
 weorðmyndum, 2
 weorðode, 79
 weorþode, 42
 weorþre, 72
 weotena, 42
 weotode, 73
 wéox, 2
 wéoxstánes, 97
 weras, 9, 46, 47, 55, 62
 wered, 20
 wereda, 82
 werede, 10, 46, 55, 95
 weredon, 50
 weres, 51
 wereð, 18
 wergan, 6, 66
 wérge, 110
 wérgum, 68
 werhðo, 23
 werian, 21
 wérig, 23
 wérigmód, 33, 58
 werod, 13, 25
 werodes, 11
 werþéode, 35
 werudes, 118

werum, 48
 wesan, 12, 50, 70, 101, 105, 113
 west-denum, 16, 60
 wésten, 48
 wéstenne, 86
 wéstne, 92
 wíc, 32, 97
 wíca, 6, 43
 wicga, 40
 wicge, 10, 12
 wícstede, 92, 97
 wícum, 61, 115
 wícun, 50
 wíd, 93
 wídan, 36, 70, 76
 wídcúp, 48
 wídcúþes, 40
 wídcúðne, 56, 75
 wíde, 2, 4, 11, 34, 53, 60, 74, 80, 85, 87, 97, 109, 110, 116, 118
 wídeferhð, 27, 36
 wídeferhþ, 46
 wídfloga, 106
 wídflogan, 88
 wídre, 30
 wídscofen, 36
 wídwegas, 32, 64
 wíf, 24, 44, 80
 wífa, 38
 wífe, 25, 76
 wífes, 49
 wíflufan, 78
 wíg, 2, 14, 27, 40, 41, 47, 87, 88, 107
 wígan, 94
 wígbealu, 77
 wígbil, 61
 wígbord, 88
 wígcraeft, 110
 wígcraeftigne, 68
 wíge, 41, 51, 98
 wígena, 58, 59, 116
 wígend, 43, 68, 113, 116, 117
 wígendra, 17, 35, 74, 88
 wíges, 4, 34, 48, 87
 wígeð, 24
 wígfrecan, 46, 93
 wígfruma, 26
 wígfruman, 85
 wígge, 63, 67
 wíggetáwum, 15
 wíggeweorþad, 67
 wíggryre, 49
 wíghaefolan, 99
 wíghéap, 19
 wíghete, 80
 wíghryre, 61
 wígláf, 97, 98, 103, 107, 108, 115
 wígsigor, 59
 wígsþéda, 27
 wígtig, 69
 wígun, 90
 wígueorþunga, 8
 wíhstánes, 103, 109, 115, 116
 wíhte, 8, 57, 75, 85, 92, 100, 109
 wíláf, 106
 wílcuman, 16, 71
 wíldéor, 54
 wílfingum, 18
 wílgeofa, 108
 wílgesíþas, 2
 wílla, 25, 32
 wíllan, 25, 45, 65, 66, 86, 90, 97, 115
 wílle, 13, 14, 17, 18, 37, 38, 45, 50, 52, 53
 wíllum, 69, 83, 99
 wílna, 26, 36, 51
 wílnian, 8
 wílsíð, 9
 wín, 44, 47
 wínærnes, 26
 wíndagum, 41
 wíndblond, 117

winde, 9, 43
 windge, 92
 windgeard, 47
 windige, 23, 52
 wíne, 56
 winedrihten, 33, 61
 winedrihtne, 15
 winedryhten, 102, 118
 winegeómor, 84
 wineléasum, 98
 winemágas, 4
 wines, 115
 winia, 96
 winigea, 63
 wínreced, 28, 38
 wínsele, 27, 30, 92
 winter, 43
 wintra, 7, 11, 73, 83, 85, 102, 114
 wintrum, 65, 79, 85
 wintrys, 20
 winum, 54
 wíra, 90
 wírum, 39
 wís, 70, 73, 115
 wísa, 11, 53, 64, 87
 wísade, 9, 15, 68
 wísan, 50, 70
 wísdóm, 14
 wísdóme, 74
 wísfæst, 25
 wíshycgende, 101
 wísian, 90
 wísige, 12, 116
 wísode, 13, 16, 63
 wístra, 54
 wisse, 8, 28, 50, 88, 90, 102
 wisson, 11
 wiste, 6, 25, 30, 32, 65, 94
 wistfyllle, 29
 wiston, 8, 31, 34
 wíston, 61
 witan, 11, 12, 30
 wítan, 102
 witena, 7, 11, 36
 wíð, 95
 wiðergyld, 77
 wiðerræhtes, 113
 wiðféng, 29
 wiðgrípan, 94
 wiðhæfde, 30
 wiðres, 110
 wítig, 27, 40, 59
 wlanc, 14, 51
 wlát, 59
 wlátode, 72
 wlence, 20
 wlenco, 14, 46
 wlitan, 106
 wlite, 11
 wlitebeorhtne, 5
 wliteséon, 62
 wlitig, 63
 wliton, 60
 wlonc, 14, 106
 wlonces, 110
 wóc, 48, 74
 wócun, 4
 wód, 28, 99
 wóhbogen, 106
 wolcnum, 2, 25, 28, 43, 52, 62, 67
 wolde, 4, 7, 9, 21, 25, 26, 29, 31, 34,
 38–40, 42, 45, 49, 51, 57, 58,
 60, 68, 78, 81, 82, 86, 87, 89,
 93, 97, 102, 107, 110, 114
 woldon, 19, 93, 99, 118
 wollentéare, 113
 wóm, 66
 wommum, 115
 wongas, 92
 wonge, 84, 113
 wongstede, 104
 wonhýdum, 17

wonna, 113, 116
wonrédes, 111
wonréðing, 111
wonsæli, 5
wonscaft, 6
wóp, 6, 30
wópe, 117
worca, 12
worcum, 42, 69
worda, 12, 16, 84, 99, 113
wordcwida, 70
wordcwidas, 69
wordcwidum, 103
worde, 81
wordes, 4, 104
wordgyd, 118
wordhord, 11
wordrihta, 98
wordum, 3, 8, 15, 16, 25, 34, 42, 45,
50, 56, 68, 74, 77, 100, 104,
118
worhte, 5, 55
worlde, 101
worna, 75, 95
worold, 4, 45, 63, 66
woroldáre, 2
woroldcyninga, 64
worolde, 36, 41, 53, 65
woroldráedenne, 43
worðig, 74
worðmyndum, 45
woruldcandel, 74
worulde, 88, 114
woruldende, 115
wræc, 8, 115
wræcca, 98
wræce, 87, 114
wræclástas, 51
wræcmæcgas, 89
wræcsið, 86
wræcsiðum, 14
wræte, 103
wrætlic, 56, 62, 88
wrætlicne, 82
wrætlicne, 34
wrætta, 90
wrættum, 58
wráð, 13
wráðe, 107
wráðlice, 114
wráðra, 61
wráþum, 26, 28
wrecan, 34, 49, 51, 58, 118
wrecca, 43
wreccena, 34
wrece, 53, 92
wrecen, 41, 111
wrecend, 48
wreopenhilt, 64
wrídað, 66
writen, 64
wriþan, 37
wriðon, 111
wrixlan, 15, 34
wrixle, 111
wróht, 86, 93, 109
wuduréc, 117
wuduwælscaftas, 16
wuldortorhtan, 43
wuldres, 2, 8, 36, 66
wuldurcyninge, 104
wulfe, 112
wulfgár, 14, 15
wulfhleopu, 52
wunað, 12, 65, 72, 108
wunde, 22, 41, 95, 102, 108
wundenfeax, 53
wundengold, 45, 117
wundenhals, 12
wundenmæl, 58
wundenstefna, 10
wunder, 36

wunderfatum, 44
wundon, 9
wundor, 30, 32, 65
wundorbebodum, 66
wundordéaðe, 113
wundorlíc, 55
wundorsíona, 38
wundorsmiða, 63
wundra, 57, 61
wundre, 36
wundrum, 55
wundum, 42, 100, 103, 106, 110
wundungolde, 52
wundur, 103, 113, 114, 116
wundurmáððum, 82
wunian, 48, 115, 117
wunne, 20
wunnon, 6, 30
wunode, 43, 84
wurde, 23, 102
wurdon, 10, 83
wurðan, 31
wurðap, 12
wutun, 99
wylfingum, 19
wyllað, 69
wylle, 36, 81, 94, 103
wylmas, 94
wynléas, 32
wynléasne, 54
wynne, 41, 65, 68, 76, 79, 102
wynnum, 65, 71
wynsuman, 72
wynsume, 24
wyrčan, 36
wyrce, 53
wyrda, 113
wyrde, 51
wyrmas, 54
wyrmcynnes, 54
wyrme, 86, 90, 94
wyrmes, 87, 88, 103, 108
wyrmfáh, 64
wyrmhordan, 83
wyrpe, 50
wyrsan, 21, 46, 93, 111
wyrse, 66
wyrðe, 15
wyrðne, 82
wyrðra, 33
wyrutum, 52
wyruldcyning, 118
yldan, 29, 84
yldesta, 11
yldestan, 15, 91
yldra, 19, 50, 89
yldum, 4, 27, 79
ymb-éode, 24
ymbbearh, 57
ymbeféng, 101
ymbehwearf, 86
ymbesittendra, 102
ymbsæton, 22
ymbsittend, 69
ymbsittendra, 2
yppan, 68
yrfeláfe, 40, 72
yrfeweard, 102
yrfeweardas, 92
yrmenláfes, 50
yrmðe, 75
yrmþe, 48
yrremód, 28
yrringa, 59, 111
ýrse, 4
ýða, 19, 33, 46, 56
ýþa, 22, 72
ýðde, 17
ýðe, 3, 38, 72, 90
ýþe, 43
ýðelíce, 59

ýðgebland, 61
ýðgeblond, 52, 60
ýþgeséne, 47
ýðgewinne, 90
ýðgewinnes, 54
ýþláde, 10
ýðláfe, 22
ýðlidan, 9
ýðum, 9, 17, 54, 72, 100, 101
ýþum, 20, 21
ýwde, 106